

КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

*Институт международных отношений, истории и востоковедения
Кафедра зарубежной лингвистики*

Л.И. Ахметсагирова

Erste Schritte zum Philosophieren auf Deutsch.
Teil 2

Немецкий язык для студентов-философов
Часть II

Учебное пособие

Казань – 2016

УДК 811.112.2
ББК 81.2 Нем
А95

*Печатается по решению
Учебно-методической комиссии Института международных отношений,
истории и востоковедения КФУ
Протокол № 8 от 15 июня 2016 г.*

*заседания кафедры зарубежной лингвистики,
Протокол № 10 от 10 июня 2016 г.*

Научный редактор
канд. филол. наук, доцент **Т. К. Иванова**

Рецензенты:
канд. филол. наук, доцент **Т. К. Иванова**
канд. пед. наук, доцент **Л. М. Никонорова**

Ахметсагирова Л.И.

А95 Erste Schritte zum Philosophieren auf Deutsch. Teil 2. Немецкий язык для студентов-философов. Часть II: учебное пособие / Л.И.Ахметсагирова. – Казань: Казан. ун-т, 2016. – 128 с.

Данное учебное пособие состоит из четырех тематических разделов: „I.Kant“, „G. W. F. Hegel“, „F. W. Nietzsche“ und „E.Husserl“. В них содержатся аутентичные тексты научного или научно-популярного характера и комплекс заданий и упражнений, рассчитанных на развитие языковых и речевых умений и навыков студентов в рамках профессионально-ориентированного цикла обучения иностранному языку в вузе. В конце пособия помещены приложения, предлагающие теоретические сведения по грамматике, список управления глаголов и список основных форм сильных и неправильных глаголов.

Пособие предназначено для студентов-философов второго курса, изучающих немецкий язык на неязыковых факультетах. Оно может использоваться также магистрами и аспирантами, обучающихся по специальности философия.

© Казанский университет, 2016
© Ахметсагирова Л.И., 2016

Vorwort	5
THEMA 1. Immanuel Kant (1724 – 1804)	7
TEIL I: Vorentlastung. Grammatische Strukturen	6
TEIL II: Text A	7
TEIL III: Leseverstehen	11
TEIL IV: Wortschatz	14
TEIL V: Grammatik	19
TEIL VI: Sprechen, Schreiben	22
TEIL VII: Text B	25
TEIL VIII: Text C	26
TEIL IX: Schlüsselbegriffe	31
THEMA 2. Georg Wilhelm Friedrich Hegel (1770 – 1831)	35
TEIL I: Vorentlastung. Grammatische Strukturen	35
TEIL II: Text A	37
TEIL III: Leseverstehen	40
TEIL IV: Wortschatz	43
TEIL V: Grammatik	47
TEIL VI: Sprechen, Schreiben	49
TEIL VII: Text B	52
TEIL VIII: Text C	53
TEIL IX: Schlüsselbegriffe	58
THEMA 3. Friedrich Wilhelm Nietzsche (1844 – 1900)	60
TEIL I: Vorentlastung. Grammatische Strukturen	60
TEIL II: Text A	62
TEIL III: Leseverstehen	65
TEIL IV: Wortschatz	68
TEIL V: Grammatik	72
TEIL VI: Sprechen, Schreiben	76
TEIL VII: Text B	78
TEIL VIII: Text C	79
THEMA 4. Edmund Husserl (1859 – 1938)	85
TEIL I: Vorentlastung. Grammatische Strukturen	85
TEIL II: Text A	86
TEIL III: Leseverstehen	89
TEIL IV: Wortschatz	92
TEIL V: Grammatik	95
TEIL VI: Sprechen, Schreiben	100
TEIL VII: Text B	103
TEIL VIII: Text C	104

INHALTSVERZEICHNIS / СОДЕРЖАНИЕ

ANHANG I: Grammatik	109
ANHANG II: Verben mit Präpositionen	121
ANHANG III: Stammformen der starken und unregelmäßigen Verben	122
Quellenverzeichnis	126

Данное учебное пособие предназначено для студентов-филологов второго курса, изучающих немецкий язык на неязыковых факультетах и обладающих базовыми знаниями немецкого языка на уровне B1-B2. Оно может использоваться также на занятиях с магистрами и аспирантами, обучающихся по специальности философия.

Основная цель пособия – развитие коммуникативной компетенции студентов в рамках профессионально-ориентированного цикла обучения иностранному языку в вузе. Кроме того, большое внимание в пособии уделяется формированию навыков перевода (как с немецкого, так и с русского языков).

Пособие содержит четыре тематических раздела: „Immanuel Kant“, „Georg Wilhelm Friedrich Hegel“, „Friedrich Wilhelm Nietzsche“ und „Edmund Husserl“. В них делается акцент на знакомстве с жизнью и творчеством немецких философов, а также их индивидуально-авторским языком и стилем.

Все разделы имеют единообразную структуру, позволяющую быстро ориентироваться в предлагаемом материале.

Открывается тематический раздел подразделом „Vorentlastung. Grammatische Strukturen“, задача которого – подготовить студентов к чтению базового текста („Text A“), следующего за ним, и снять сложности, связанные с комплексными грамматическими структурами, встречающимися в тексте, и их переводом. За подразделом „Vorentlastung“ следует основной текст („Text A“) раздела. Это аутентичный текст научного или научно-популярного характера; в учебных целях он частично (видо)изменен. Текст параллельно сопровождается составленным нами немецко-русским глоссарием. Затем помещаются подразделы, направленные на проработку текста A в содержательном и формальном планах. Это:

- „Leseverstehen“ (понимание прочитанного),
- „Wortschatz“ (работа по закреплению лексического материала),
- „Grammatik“ (работа по закреплению ведущей грамматической темы),
- „Sprechen“ (говорение) и „Schreiben“ (письмо),
- „Hörverstehen“ (аудирование; имеется только в первом разделе).

В данных подразделах предлагается комплекс упражнений и заданий, рассчитанных на развитие языковых и речевых умений и навыков, необходимых для осуществления профессиональной коммуникации на философскую тематику, а также формирующих навыки устного и письменного перевода. В зависимости от учебного плана и количества выделяемых учебных часов данные задания могут выполняться как основной материал, а часть – предлагаться для самостоятельной работы. Тренировочные упражнения построены по принципу прогрессии – «от простого к сложному».

За названными подразделами следует текст Б („Text B“). Это, как правило, сокращенный вариант аутентичного немецкоязычного источника. Он закрепляет введенные ранее – в тексте А – слова и выражения и знакомит с дополнительным лексическим материалом, расширяя словарный запас студентов. Предполагается, что студент самостоятельно прорабатывает данный текст, а затем обсуждает его на занятии с другими студентами.

Предлагаемый третий текст – „Text C“ – это отрывок, взятый из центрального произведения изучаемого философа и знакомящий с ключевыми понятиями и терминами автора. К отрывку приводится параллельный перевод на русском языке и предлагаются задания, конечной целью которых является подготовка обучающегося к написанию краткого резюме к прочитанному тексту.

Задача текстов С в тематических разделах состоит не только в том, чтобы познакомить студентов с особенностями идиомы и -стиля того или иного немецкого философа, но и в том, чтобы развить навыки сравнительно-аналитического перевода и подвести студентов к осознанию того, что оригинал и перевод не тождественны. Перевод – это не сам первоисточник "один в один", это своего рода интерпретация аутентичного текста переводчиком. Понимание данного факта должно повысить в студентах стимул к работе с источниками-оригиналами.

В конце пособия помещены приложения, содержащие теоретические материалы по грамматике, список управления глаголов и список основных форм сильных и неправильных глаголов.

Буду признательна за пожелания и предложения, которые Вы можете отправить по адресу: Leisan.Akhmetsagirov@kpfu.ru.

Viel Spaß beim Lehren und Lernen!

THEMA 1. IMMANUEL KANT (1724 – 1804)

TEIL I: VORENTLASTUNG. GRAMMATISCHE STRUKTUREN

1. Analysieren Sie die zusammengesetzten Sätze, die dem Text „Die Biographie von Immanuel Kant“ entnommen sind. Unterstreichen Sie Subjekte und Prädikate. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Satzgefüge“, S. 109). Übersetzen Sie die Sätze.

Zeile 33-35: Immer wieder bemühte er sich um eine ordentliche Professur an der Universität, die aber lange Zeit trotz seiner hohen Qualifizierung abgelehnt wurde.

Zeile 43-45: Das Thema seiner Antrittsrede wurde ihm zur Basis für sein Hauptwerk "Kritik der reinen Vernunft" (1781), an dem er zehn Jahre gearbeitet hatte.

Zeile 58-60: Die Ausgabe, von der im Jahr 1787 eine weitere Auflage mit Änderungen erschien, war schwer verständlich.

Zeile 61-64: Kant half dem ab, indem er im Jahr 1783 eine allgemein verständlichere Ausgabe mit dem Titel "Prolegomena zu einer jeden künftigen Metaphysik" schrieb.

2. Analysieren Sie die Passiv-Sätze, die dem Text „Die Biographie von Immanuel Kant“ entnommen sind. Unterstreichen Sie Subjekte und Prädikate. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Passiv“, S. 111). Übersetzen Sie die Sätze.

Zeile 40-42: Darin trennt Kant die sinnliche und intelligente Erkenntnis, Raum und Zeit werden als subjektive Anschauungsformen erkannt.

Zeile 64-69: 1790 kam seine Schrift "Über eine Entdeckung, nach der alle neue Kritik der reinen Vernunft durch eine ältere entbehrlich gemacht werden soll" als Verteidigung gegen schulphilosophische Angriffe aus der Ecke Leibniz-Wolffianer heraus.

TEIL II: TEXT A

3. Lesen Sie den Text „Die Biographie von Immanuel Kant“ und lösen Sie die Aufgaben.

Leben und Ausbildung

1 Immanuel Kant wurde am 22. April 1724 als viertes
 von insgesamt zehn Kindern einer
Handwerkerfamilie in Königsberg geboren.
 Kant besuchte in der Zeit von 1732 bis 1740 das
 5 Friedrichskollegium in Königsberg. 1737 starb seine
 Mutter.
 Er studierte nach seiner Schulzeit von 1740 bis 1745
 an der Königsberger Albertina Universität
 Naturwissenschaften, Mathematik, Philosophie,
 10 Theologie und klassische lateinische Literatur. 1745
 kurz vor dem Studienabschluss starb sein Vater. Noch
 während seiner Studien- und **Promotionszeit** war
 Immanuel Kant als Hauslehrer und **Hofmeister** in der
Umgebung von Königsberg zur **Sicherung** des
 15 **Lebensunterhaltes** seiner Familie tätig. Auch
 veröffentlichte er in dieser Zeit erste
 naturphilosophische Texte wie zum Beispiel
 "Gedanken von der **wahren Schätzung** der
lebendigen Kräfte" (1749). Nach dieser Zeit **verließ**
 20 Kant zeit seines Lebens Königsberg nie mehr.
 Immanuel Kant starb am 12. Februar 1804 in
 Königsberg.



der Handwerker – ремесленник
die Promotion – аспирантура (в университетах Германии)
der Hofmeister – гувернёр
die Umgebung – окрестность
die Sicherung – обеспечение
der Unterhalt – средства существования
wahr – истинный
die Schätzung – оценка
lebendig – живой
die Kraft – сила
verlassen – покидать

Lehre

1755 schloss er seine Promotion mit einer Arbeit über
 das Feuer mit dem Titel "De igne" ab. Im gleichen
 25 Jahr **stellte** er seine **Habilitationsschrift** "Nova
 Dilucidatio", eine **Abhandlung** über die
 metaphysischen Grundsätze, **fertig** und begann, als
 Privatdozent an der Albertina zu lehren. Seine
 Vorlesungsthemen waren **vielfältig**: Logik, Ethik,
 30 Metaphysik, Mathematik, Naturrecht, philosophische
 Enzyklopädie, Pädagogik, Mechanik, Theologie und
 Anthropologie. Kants Vorlesungen waren gut besucht.
 Immer wieder **bemühte** er sich um eine **ordentliche**
 Professur an der Universität, die aber lange Zeit trotz
 35 seiner hohen Qualifizierung **abgelehnt** wurde.
 Erst im Jahr 1770 **erhielt** Kant eine ordentliche

die Lehre – обучение, учёба
fertigstellen – закончить
die Habilitation – докторантура (в университетах Германии)
die Abhandlung – трактат
vielfältig – многогранный, разнообразный
sich bemühen um A. – стараться по поводу чего-л.
ordentlich – постоянный; штатный, ординарный
ablehnen – отклонять

erhalten – получить

Professur für Logik und Metaphysik an der Königsberger Universität. In seiner **Antrittsvorlesung** sprach er über das Thema "Sinnliche und **Intelligible** Welt". Darin **trennt** Kant die sinnliche und intelligente Erkenntnis, Raum und Zeit werden als subjektive **Anschauungsformen erkannt**.

der Antritt – вступление
intelligible – умопостигаемый,
умозрительный
trennen – разделять
die Anschauung – воззрение
erkennen als N. – признавать чем-л.

Werk

Das Thema seiner Antrittsrede wurde ihm zur Basis für sein Hauptwerk "Kritik der reinen Vernunft" (1781), an dem er zehn Jahre gearbeitet hatte. Danach **folgten** in kürzeren **Abständen** weitere kritische Schriften wie "Kritik der praktischen **Vernunft**" (1788) oder "Kritik der **Urteilkraft**" (1790). Diese Werke waren als **Grundstein** für ein **Gesamtsystem** seiner Philosophie gedacht, das aber nur **teilweise zur Ausführung kam**.

das Werk – 1) творчество
2) произведение
folgen – следовать
der Abstand – промежуток
der Urteil – суждение
die Vernunft – разум
der Grundstein – фундамент
gesamt – общий
teilweise – частично
zur Ausführung kommen – быть выполненным
die Aufklärung – просвещение
erscheinen – появляться
griffig – емкий
auf den Punkt bringen – чётко формулировать,
выражать суть
der Ausgang – выход
selbstverschuldet – самолично виновный
die Unmündigkeit – несовершеннолетие
überraschen – удивлять
die Ausgabe – издание
die Auflage – издание (тираж)
die Änderung – изменение
allgemein – всеобщий
verständlich – понятный
die Entdeckung – открытие
entbehrlich – излишний
die Verteidigung – защита
der Angriff – нападение
die Ecke – угол; *здесь* сторона
das Mitglied – член
ewig – вечный
der Frieden – мир
der Entwurf – план

Berühmt wurde sein Artikel "Beantwortung der Frage: Was ist **Aufklärung?**", der 1784 in der Berlinischen Monatsschrift **erschien**, und Kants **griffige** Antwort, die er **auf den Punkt brachte**: "Aufklärung ist der **Ausgang** des Menschen aus seiner **selbstverschuldeten Unmündigkeit**". "Die Kritik der reinen Vernunft" **überraschte** das Lesepublikum. Die **Ausgabe**, von der im Jahr 1787 eine weitere **Auflage** mit **Änderungen** erschien, war schwer **verständlich**. Kant half dem ab, indem er im Jahr 1783 eine **allgemein verständlichere** Ausgabe mit dem Titel "Prolegomena zu einer jeden künftigen Metaphysik" schrieb. 1790 kam seine Schrift "Über eine **Entdeckung**, nach der alle neue Kritik der reinen Vernunft durch eine ältere **entbehrlich** gemacht werden soll" als **Verteidigung** gegen schulphilosophische **Angriffe** aus der **Ecke** Leibniz-Wolffianer heraus. 1786 wurde Kant **Mitglied** in der Akademie der Wissenschaften. 1795 wurde seine Schrift "Zum **ewigen Frieden**" veröffentlicht. Darin stellt Kant einen utopischen **Entwurf** eines **Völkerbundes** auf. Die Arbeit wurde zum Erfolg.

Zwei Perioden in Kants Schaffen

In Kants Schaffen waren zwei Perioden **erkennbar**: die vorkritische und ab dem Erscheinen seines Hauptwerkes "Kritik der reinen Vernunft" im Jahr

erkennbar – различимый

1781 die kritische Schaffensphase. Dabei machten sich folgende Entwicklungsstufen **bemerkbar**:
 In seiner **naturwissenschaftlichen** Phase von 1747 bis
 80 1755 **legte** er den **Grundstein** zu seiner späteren
 Entwicklungslehre. In seiner metaphysischen Phase
wandte er **sich** von der traditionellen Wolff'schen
 Lehre **ab** und **vertrat** eine kritische Metaphysik. Seine
 kritische Philosophie **hob an** mit seinem Hauptwerk,
 85 danach folgte die Stufe der nachkritischen
 Schaffensperiode unter anderem mit dem erst im Jahr
 1938 veröffentlichte Werk "Opus postumum", das
 Kants Kritizismus und die Metaphysik des Idealismus
verbindet. In seiner praktischen Philosophie sieht
 90 Kant den "Kategorischen Imperativ" als oberstes
Begründungsprinzip für Moral und
 Handlungsnormen: "Handle nur nach derjenigen
 Maxime, durch die du **zugleich** wollen kannst, dass sie
 allgemeines Gesetz werde." 1796 hielt Kant seine
 95 letzte Vorlesung.

die Stufe – ступень
bemerkbar – заметный
naturwissenschaftlich –
 естественнаучный
den Grundstein legen –
 закладывать фундамент
sich abwenden von *D.* –
 отворачиваться от кого-л.,
 чего-л.
vertreten – представлять
anheben mit *D.* –
 начинаться с чего-л.
verbinden – связывать
die Begründung –
 обоснование
zugleich – одновременно

Philosophie von Kant

Der Philosoph war **Begründer** des Kritizismus und
 der Transzendentalphilosophie. Zu seinem
 philosophischen **Schwerpunktthema** gehört die
 Metaphysik. Er änderte die Definition des
 100 traditionellen Begriffs der Metaphysik, die er als die
 Wissenschaft von den Grenzen der menschlichen
 Vernunft erkannte. Sein Werk "Kritik der reinen
 Vernunft" (1781) **kennzeichnet** den Beginn der
 modernen Philosophie. Nicht nur in der
 105 Erkenntnistheorie, sondern auch in der Ethik mit dem
 Grundlagenwerk "Kritik der praktischen Vernunft"
 (1788) und in der Ästhetik mit "Kritik der
 Urteilskraft" (1790) sowie bedeutenden Schriften zur
 Religions-, Rechts- und Geschichtsphilosophie, schuf
 110 Kant eine neue, **umfassende** Perspektive in der
 Philosophie, welche die Diskussion bis ins 21.
 Jahrhundert **maßgeblich beeinflusst**. Den Begriff der
 Erkenntnistheorie schuf Immanuel Kant neu: Die
 Erkenntnis der **Dinge hängt** vom
 115 Erkenntnis**vermögen** des Menschen **ab**.

der Begründer – основатель
das Schwerpunktthema –
здесь основная тема
kennzeichnen –
 характеризовать
umfassend – обширный
maßgeblich – значительный
beeinflussen – оказывать
 влияние
das Ding – вещь, предмет
das Vermögen –
 способность
abhängen von *D.* – зависеть
 от кого-л., чего-л.

Quelle: Biographie überarbeitet aus: URL: <http://www.whoswho.de/bio/immanuel-kant.html>. Дата обращения: 10.01.2015; Immanuel Kant, Schwarzweißabbildung eines Porträts von V. C. Vernet (um 1800) / URL: http://de.wikipedia.org/wiki/Immanuel_Kant. Дата обращения: 10.01.2015.

THEMA 1. IMMANUEL KANT (1724 – 1804)

TEIL III: LESEVERSTEHEN

4. Welche Satzteile gehören zusammen? Ordnen Sie zu.

	1. Teil			2. Teil
1.	Immanuel Kant wurde 1724	1 d.	a.	Was ist Aufklärung?".
2.	1755 schloss er seine Promotion mit einer Arbeit		b.	den Grundstein zu seiner späteren Entwicklungslehre.
3.	Das Thema seiner Antrittsrede wurde ihm		c.	von der traditionellen Wolff'schen Lehre ab.
4.	In seinen bedeutenden Schriften schuf Kant eine neue Perspektive in der Philosophie,		d.	als viertes Kind einer Handwerkerfamilie in Königsberg geboren.
5.	Erst im Jahr 1770 erhielt Kant eine ordentliche Professur		e.	begann, als Privatdozent an der Albertina zu lehren.
6.	In seiner metaphysischen Phase wandte sich Kant		f.	welche die Diskussion bis ins 21. Jahrhundert maßgeblich beeinflusst.
7.	Noch während seiner Studien- und Promotionszeit		g.	über das Feuer mit dem Titel "De igne" ab.
8.	In seiner naturwissenschaftlichen Phase legte er		h.	zur Basis für sein Hauptwerk "Kritik der reinen Vernunft" .
9.	Im gleichen Jahr stellte er seine Habilitationsschrift fertig und		i.	für Logik und Metaphysik an der Königsberger Universität.
10.	Berühmt wurde sein Artikel "Beantwortung der Frage:		j.	war Immanuel Kant als Hauslehrer und Hofmeister tätig.

THEMA 1. IMMANUEL KANT (1724 – 1804)

5. Stimmen die Aussagen: ja oder nein? Finden Sie die Beweisstellen im Text.

Aussagen	ja	nein	Zeile
1. Kant studierte an der Königsberger Albertina Universität Naturwissenschaften, Mathematik, Philosophie, Theologie und klassische lateinische Literatur.			
2. Noch während seiner Studien- und Promotionszeit veröffentlichte er erste naturphilosophische Texte.			
3. Nach der Habilitation begann Kant als ordentlicher Professor an der Albertina zu lehren.			
4. Kants Vorlesungsthemen waren nicht so vielfältig. Er unterrichtete Logik und Anthropologie.			
5. Kants "Kritik der reinen Vernunft", "Kritik der praktischen Vernunft" und "Kritik der Urteilskraft" waren als Grundstein für ein Gesamtsystem seiner Philosophie gedacht.			
6. Der berühmte Artikel "Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung" erschien 1784 in der Berlinischen Monatsschrift.			
7. In Kants Schaffen waren zwei Perioden erkennbar: die naturwissenschaftliche und die kritische Schaffensphase.			
8. Das im Jahr 1938 veröffentlichte Werk "Opus postumum" verbindet Kants Kritizismus und die Metaphysik des Idealismus.			
9. Kant war Begründer des Neukantianismus und der Transzendentalphilosophie.			
10. In seiner praktischen Philosophie sieht Kant den "Kategorischen Imperativ" als oberstes Begründungsprinzip für Moral und Handlungsnormen.			

THEMA 1. IMMANUEL KANT (1724 – 1804)

6. Bringen Sie die Sätze in die Reihenfolge, in der sie im Text „Die Biographie von Immanuel Kant“ vorkommen. Lesen Sie den Text noch einmal und vergleichen Sie Ihre Lösung.

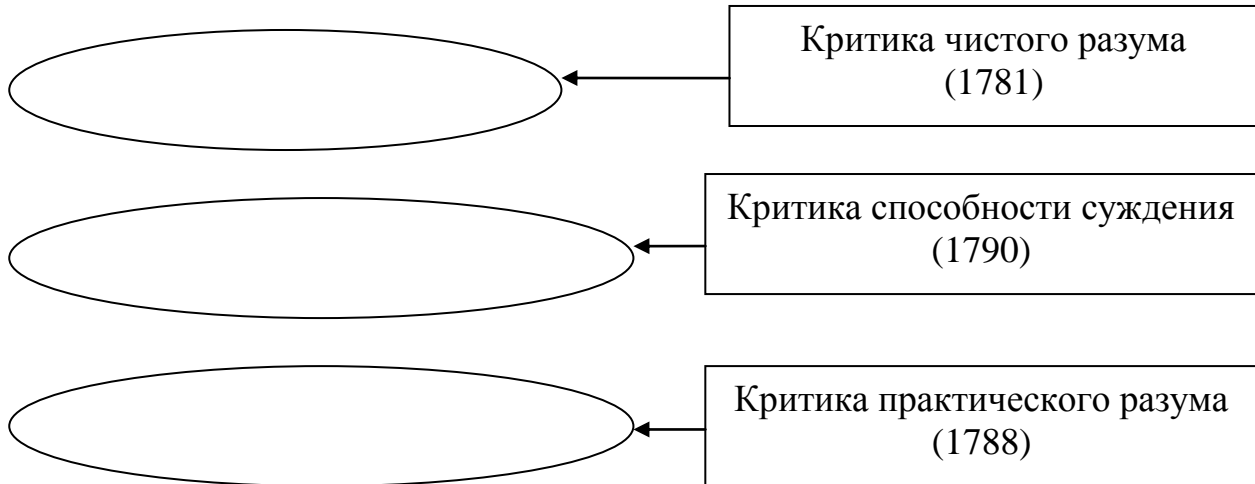
Beginnen Sie mit Satz F.

- A. In seiner metaphysischen Phase wandte sich Kant von der traditionellen Wolff'schen Lehre ab und vertrat eine kritische Metaphysik.
- B. Im gleichen Jahr stellte er seine Habilitationsschrift fertig und begann, als Privatdozent an der Albertina zu lehren.
- C. In seinen bedeutenden Schriften schuf Kant eine neue Perspektive in der Philosophie, welche die Diskussion bis ins 21. Jahrhundert maßgeblich beeinflusst.
- D. Das Thema seiner Antrittsrede wurde ihm zur Basis für sein Hauptwerk "Kritik der reinen Vernunft" (1781).
- E. In seiner naturwissenschaftlichen Phase von 1747 bis 1755 legte er den Grundstein zu seiner späteren Entwicklungslehre.
- F. Immanuel Kant wurde 1724 als viertes Kind einer Handwerkerfamilie in Königsberg geboren.
- G. In Kants Schaffen waren zwei Perioden erkennbar: die vorkritische und die kritische Schaffensphase.
- H. Noch während seiner Studien- und Promotionszeit war Immanuel Kant als Hauslehrer und Hofmeister tätig.
- I. Im Jahr 1770 erhielt Kant eine ordentliche Professur für Logik und Metaphysik an der Königsberger Universität.
- J. 1755 schloss er seine Promotion mit einer Arbeit über das Feuer mit dem Titel "De igne" ab.
- K. 1796 hielt Kant seine letzte Vorlesung.
- L. 1784 erschien sein berühmt gewordener Artikel "Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung".

Sätze	F										
Nummer	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

TEIL IV: WORTSCHATZ

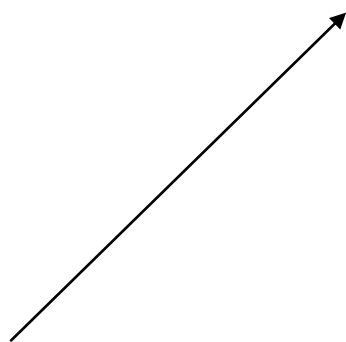
7. Finden Sie im Text die deutschen Titel der Hauptwerke Kants.



8. Was gehört zusammen? Verbinden Sie.

- 1) Königsberg
- 2) die Promotion
- 3) eine Professur
- 4) an der Abhandlung
- 5) die Habilitationsschrift
- 6) einen Entwurf
- 7) zum Schwerpunktthema
- 8) das Lesepublikum
- 9) als Hauslehrer
- 10) an der Albertina
- 11) den Begriff der Erkenntnistheorie

- a) fertig stellen
- b) gehören
- c) lehren
- d) tätig sein
- e) schaffen
- f) überraschen
- g) verlassen
- h) erhalten
- i) abschließen
- j) arbeiten
- k) aufstellen



Finden Sie im Text die Sätze, die diese Ausdrücke enthalten, und übersetzen Sie sie.

THEMA 1. IMMANUEL KANT (1724 – 1804)

9. Ergänzen Sie die Präteritum- und Partizip II-Formen der Verben. Verben mit (*) sind stark oder unregelmäßig. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang III (S. 122).

	Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Übersetzung
1.	ablehnen		abgelehnt	ОТКЛОНЯТЬ
2.	abhängen*	hing an		
3.	abschließen*			
4.	sich abwenden*			
5.	ändern			
6.	beginnen*			
7.	sich bemühen			
8.	bringen*			
9.	denken*			
10.	erhalten*			
11.	erkennen*			
12.	erscheinen*			
13.	kennzeichnen			
14.	legen			
15.	schaffen*			
16.	sein*			
17.	sterben*			
18.	verlassen*			
19.	veröffentlichen	veröffentlichte	(h) veröffentlicht	ОПУБЛИКОВАТЬ
20.	werden*			

THEMA 1. IMMANUEL KANT (1724 – 1804)

10. Geben Sie die Übersetzung der Komposita, zerlegen Sie dann die Komposita in die Bestandteile.

	Kompositum	Übersetzung	Bestandteile
1.	die Handwerkerfamilie		
2.	der Grundstein	фундамент, основа	der Grund + der Stein
3.	der Studienabschluss		
4.	die Promotionszeit		
5.	der Lebensunterhalt		
6.	der Privatdozent		
7.	die Antrittsvorlesung		
8.	die Anschauungsform		
9.	das Grundlagenwerk		
10.	das Gesamtsystem		
11.	das Völkerbund		
12.	das Friedrichskollegium		
13.	die Schaffensphase		
14.	die Entwicklungslehre		
15.	das Begründungsprinzip		
16.	die Handlungsnorm		
17.	das Schwerpunktthema		
18.	das Erkenntnisvermögen		

11. Geben Sie die Übersetzung folgender Ausdrücke:

die Wolff'sche Lehre: _____

aus der Ecke Leibniz-Wolffianer: _____

das Leibniz'sche Werk: _____

die wichtigsten Leibnizianer: _____

Übersetzen Sie folgende Ausdrücke in Analogie zu den oben gegebenen:

кантовская теория познания: _____

кантианцы: _____

гегелевское учение: _____

гегелианцы: _____

аристотелевское произведение: _____

12. Übersetzen Sie folgende Ausdrücke. Finden Sie die Sätze mit diesen Ausdrücken im Text und übersetzen Sie sie:

1) den Grundstein legen: _____

2) zum Erfolg werden: _____

3) zur Basis werden: _____

4) auf den Punkt bringen: _____

5) sich um eine ordentliche Professur bemühen: _____

6) als subjektive Anschauungsformen erkennen: _____

7) sich von der traditionellen Wolff'schen Lehre abwenden: _____

8) vom Erkenntnisvermögen des Menschen abhängen: _____

9) als oberstes Begründungsprinzip sehen: _____

10) zum Schwerpunktthema gehören: _____

11) an seinem Hauptwerk arbeiten: _____

13. Füllen Sie die Lücken mit den Vokabeln aus dem Kasten.

A.

Vernunft, Begriffs, Schwerpunktthema, Erkenntnis, Begründer, Philosophie

1. Kant war _____ des Kritizismus und der Transzendentalphilosophie. 2. Zu seinem philosophischen _____ gehört die Metaphysik. 3. Er änderte die Definition des traditionellen _____ der Metaphysik. 4. Sein Werk "Kritik der reinen _____" kennzeichnet den Beginn der modernen Philosophie. 5. Kant schuf eine neue, umfassende Perspektive in der _____. 6. Den Begriff der Erkenntnistheorie schuf Immanuel Kant neu: Die _____ der Dinge hängt vom Erkenntnisvermögen des Menschen ab.

B.

Setzen Sie die Verben in die Präteritum-Form. Wenn nötig, wenden Sie sich an Aufgabe 9.

legen, werden (2), arbeiten, bringen, abwenden, bemühen, erkennen

1. Immer wieder _____ sich Kant um eine ordentliche Professur an der Universität. 2. Seine Schrift "Zum ewigen Frieden" _____ zum Erfolg. 3. In seinem Artikel "Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung" _____ Kant seine griffige Antwort auf den Punkt: "Aufklärung ist der Ausgang des Menschen aus seiner selbstverschuldeten Unmündigkeit". 4. Das Thema seiner Antrittsrede _____ ihm zur Basis für sein Hauptwerk "Kritik der reinen Vernunft". 5. In Kants Antrittsvorlesung werden Raum und Zeit als subjektive Anschauungsformen _____. 6. In seiner naturwissenschaftlichen Phase _____ er den Grundstein zu seiner späteren Entwicklungslehre. 7. In seiner metaphysischen Phase _____ er sich von der traditionellen Wolff'schen Lehre _____. 8. An seinem Hauptwerk _____ Kant zehn Jahre.

TEIL V: GRAMMATIK

14. Entscheiden Sie sich: Infinitiv mit zu oder ohne zu? Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Infinitiv mit zu oder ohne zu“, S. 113).

1. Kant wollte das Friedrichskollegium in Königsberg ___–___ besuchen.
2. Er hatte den Wunsch, nach seiner Schulzeit an der Königsberger Albertina Universität ____ studieren.
3. Noch während seiner Studienzeit fing Kant an, als Hauslehrer ____ arbeiten.
4. Kant sollte zeit seines Lebens Königsberg nicht ____ verlassen.
5. 1755 wurde es Kant möglich, seine Promotion mit einer Arbeit über das Feuer ab___schliessen.
6. Im gleichen Jahr gelang es Kant, seine Habilitationsschrift "Nova Dilucidatio" fertig ___ stellen.
7. Kant begann, als Privatdozent an der Albertina ___ lehren.
8. Der Philosoph sah andere Professoren über etwas ___ diskutieren.
9. Erst im Jahr 1770 konnte Kant eine ordentliche Professur für Logik und Metaphysik ___ erhalten.
10. Kant hatte die Möglichkeit, vielfältige Vorlesungsthemen ___ wählen.
11. Jeden Tag ging Kant in die Bibliothek, philosophische Schriften seiner Vorgänger ___ studieren.
12. Es war nötig, die weitere Auflage der Schrift "Die Kritik der reinen Vernunft" allgemein verständlich ___ machen.
13. Die Angriffe aus der Ecke Leibniz-Wolffianer heraus ließen Kant seine Ideen ___ verteidigen.
14. 1786 hatte Kant die Chance, Mitglied in der Akademie der Wissenschaften ___ werden.
15. Immer wieder musste er sich um eine ordentliche Professur an der Universität ___ bemühen.
16. In seiner Antrittsvorlesung hatte Kant vor, über "Sinnliche und Intelligible Welt" ___ sprechen.
17. Warum war es für Kant nötig, die sinnliche und intelligente Erkenntnis ___ trennen?
18. Eines Tages hörte Kant seine Studenten über seine Theorie ___ diskutieren.
19. Während seiner Promotionszeit ging Immanuel Kant als Hofmeister ___ arbeiten.

15. Was passt? Um ... zu, (an)statt ... zu oder ohne ... zu? Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Infinitivgruppen“, S. 114).

1. Während seiner Studienzeit musste Immanuel Kant als Hofmeister arbeiten, _____ um den Lebensunterhalt seiner Familie zu sichern.
2. _____ die sinnliche und intelligente Erkenntnis zu vereinen, trennte Kant sie.
3. Lange Zeit lehrte Kant an der Albertina, _____ eine ordentliche Professur zu haben.
4. Kant ging in die Königsberger Albertina Universität, _____ Naturwissenschaften, Mathematik, Philosophie, Theologie und klassische lateinische Literatur zu studieren.
5. Kant schrieb seine kritischen Schriften, _____ sie zur endgültigen Ausführung zu bringen.
6. Kant blieb das ganze Leben in Königsberg, _____ nach Berlin zu ziehen.
7. Kant schrieb das Werk "Zum ewigen Frieden", _____ darin einen Entwurf eines Völkerbundes aufzustellen.
8. _____ sich an die traditionelle Wolff'sche Lehre anzulehnen, vertrat Kant eine kritische Metaphysik.
9. Konnte Kant seine Philosophie schaffen, _____ die Definition des traditionellen Begriffs der Metaphysik zu ändern?
10. Studenten besuchten Kants Vorlesungen, _____ in die Lehrveranstaltungen anderer Professoren zu gehen.
11. Kant schrieb seine kritischen Schriften, _____ ein Gesamtsystem seiner Philosophie zu schaffen.
12. _____ sich mit naturwissenschaftlichen Fragen weiter zu beschäftigen, arbeitete Kant an seinen kritischen Werken.

THEMA 1. IMMANUEL KANT (1724 – 1804)

16. haben/ hatten + zu + Infinitiv oder sein/ waren + zu + Infinitiv? Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („haben/ sein + zu + Infinitiv“, S. 115).

1. Kant hatte in der Zeit von 1732 bis 1740 das Friedrichskollegium in Königsberg zu besuchen.
2. Während seiner Studienzeit _____ Immanuel Kant als Hauslehrer zu arbeiten.
3. Naturphilosophische Texte _____ zu veröffentlichen.
4. Der Philosoph _____ an seinem Hauptwerk "Kritik der reinen Vernunft" zehn Jahre zu arbeiten.
5. Die Promotion _____ schnell abzuschließen.
6. Kant _____ seine Habilitationsschrift schnell fertig zu stellen.
7. In Kants Schaffen _____ zwei Perioden zu erkennen.
8. Kant _____ sich wegen der Kritik zu verteidigen.
9. Die Definition des traditionellen Begriffs der Metaphysik _____ zu ändern.
10. Er _____ sich um eine ordentliche Professur an der Universität immer wieder zu bemühen.
11. Die sinnliche und intelligente Erkenntnis _____ zu trennen.

17. Ergänzen Sie die Tabelle. Prägen Sie sich die Rektion folgender Verben ein.

sich bemühen	um Akk.	стараться по поводу чего-л.
abhängen		
sich abwenden		
erkennen		
arbeiten		

Finden Sie im Text die Sätze, die diese Verben enthalten, und übersetzen Sie sie.

TEIL VI: SPRECHEN, SCHREIBEN

18. Übersetzen Sie ins Deutsche.

- 1 | Философия, согласно Канту, должна давать ответы на следующие три основных вопроса:
- что я могу знать?
- что я должен делать?
- 5 | - на что я смею надеяться?
Они должны подвести к ответу на главный вопрос – что есть человек?

19. Übersetzen Sie ins Deutsche.

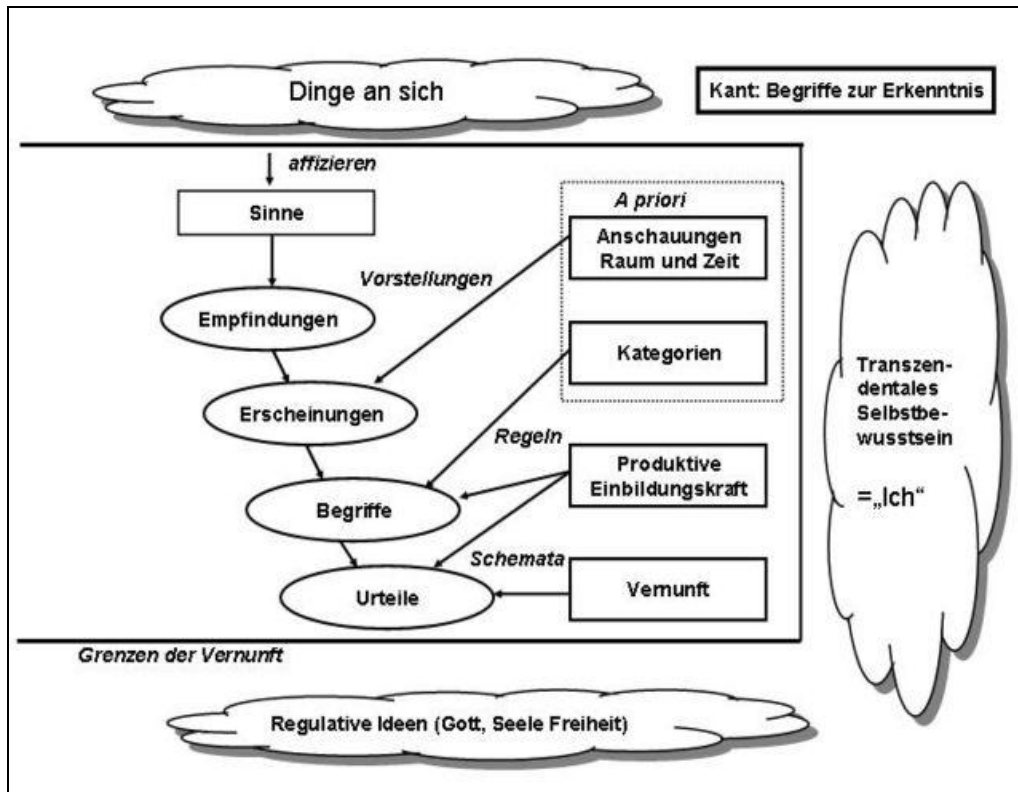
- 1 | **Этапы творчества Канта**
В философском творчестве Канта различают два этапа: «докритический» и «критический». Эти понятия определяются работами философа – «Критика чистого разума» (1781); «Критика практического разума» (1788); «Критика способности суждения» (1790).
- 5 | I этап (до 1770 года): Кант занимался естественнонаучными вопросами и проблемами, которые были поставлены предшествующими философами.
II этап (начинается с 1770 или с 1780-х годов): Кант занимается вопросами гносеологии (процессом познания), размышляет над метафизическими проблемами бытия, человека, нравственности, государства и права, эстетики.
- 10 |

20. Beantworten Sie die Fragen zum Text „Die Biographie von Immanuel Kant“:

1. Wann und wo wurde Immanuel Kant geboren?
2. Wo und was studierte Kant?
3. Wann und worüber promovierte Kant?
4. Womit beschäftigte sich der Philosoph in seiner Habilitationsschrift?
5. Wann begann Kant an der Albertina zu lehren?
6. Konnte Kant eine ordentliche Professur an der Universität gleich bekommen?
7. Zu welchen Themen hielt Kant seine Vorlesungen?
8. Mit welchem Thema befasste sich Kants Antrittsvorlesung?
9. Für welches Werk wurde ihm das Thema seiner Antrittsrede zur Basis?
10. Durch welchen Artikel ist Kant berühmt geworden und warum?
11. Wann wurde Kant Mitglied in der Akademie der Wissenschaften?
12. In welcher Schrift stellte Kant seinen utopischen Entwurf eines Völkerbundes auf?
13. Welche zwei Perioden sind in Kants Schaffen erkennbar? Wodurch sind sie gekennzeichnet?
14. Welche philosophischen Richtungen begründete Kant?

21. Geben Sie den Inhalt des Textes „Die Biographie von Immanuel Kant“ wieder.

22. Hier sind die wichtigsten Begriffe der Kant'schen Philosophie. Nennen und übersetzen Sie sie. Sind Sie mit diesem Schema einverstanden oder würden Sie es ändern? Informieren Sie sich vorher zu Kants Philosophie ausführlicher.



Quelle: URL: http://de.wikipedia.org/wiki/Immanuel_Kant#mediaviewer/File:Kant_Erkenntnis.jpg. Дата обращения: 10.01.2015.

TEIL VII: TEXT B

23. Lesen Sie den Text „Kategorischer Imperativ“ und übersetzen Sie ihn. Stellen Sie Fragen zum Text und lassen Sie Ihre Kommilitonen die Fragen beantworten.

1 **Kategorischer Imperativ**

In Kants Moralphilosophie einer der Zentralbegriffe. Seine prägnanteste unter vielen Formulierungen lautet: »Handle so, dass die Maxime deines Willens jederzeit zugleich als Prinzip einer allgemeinen Gesetzgebung gelten könne.«

- 5 Jede Handlung, d. h. jedes geordnete Tun, bedarf einer Maxime, eines subjektiven Prinzips, um in Gang zu kommen. Die Maxime als Regel bestimmt also das Was und Wie der jeweiligen Handlung. Der kategorische Imperativ erstreckt sich aber nicht auf alle Lebensbereiche, sondern nur auf den der Moralität. Der technisch-praktische Bereich (das zufällige Handeln) und der
- 10 pragmatische (das Glücksstreben) werden von bloß hypothetischen Imperativen bestimmt. Zwar ist das Streben nach Glück auch allen Menschen gemein, doch hat es nicht den Charakter der Notwendigkeit. Diesen hat allein der Bereich der Moralität. Der kategorische Imperativ gibt keine inhaltlichen Handlungsanweisungen, sondern gibt den Probestein dafür ab, welche
- 15 Maximen moralisch sind und welche nicht. Alle moralischen Handlungen sind verallgemeinerbar, so zu handeln kann jedermann angesonnen werden; die nicht moralischen Handlungen verfallen beim Versuch, sie zu verallgemeinern, dem Widerspruch, da die Folgen negativ auf den Handelnden zurückschlagen würden. So ist z. B. die Maxime ›Du sollst nicht lügen‹ deshalb moralisch, weil
- 20 jedermann bei ihrer Befolgung sicher sein kann, nicht hintergangen zu werden; die Maxime ›Du sollst lügen‹ eröffnet jedoch allen die Möglichkeit unwahrhaftig zu sein, wodurch sich der scheinbare Vorteil des Lügners in sein Gegenteil verkehrt. Die inhaltliche Unbestimmtheit des kategorischen Imperativs verhilft ihm zu größtmöglicher Universalität, erlaubt aber auch eine
- 25 freie, nicht von Traditionen oder Gebräuchen überlagerte Lebensführung, da es jedem anheim gestellt ist, wie er – im Rahmen des Erlaubten – seine Ziele verfolgt. Die fehlschlagende Kritik am kategorischen Imperativs beruht auf der Verwechslung mit der goldenen Regel: ›Was Du nicht willst, das man Dir tu, das füg’ auch keinem andern zu.‹ Der Perverse kann hier auch unmoralische
- 30 Maximen verallgemeinern, da er es in Kauf nimmt, von anderen übel behandelt zu werden. Der kategorische Imperativ schließt diese Verdrehung aus.

Quelle: Preussner, Andreas. Kategorischer Imperativ // UTB-Online-Wörterbuch Philosophie / URL: http://www.philosophie-woerterbuch.de/online-woerterbuch/?title=Kategorischer%20Imperativ&tx_gbwphilosophie_main%5Bentry%5D=471&tx_gbwphilosophie_main%5Baction%5D=show&tx_gbwphilosophie_main%5Bcontroller%5D=Lexicon&cHash=ae710e5417217d3fa55c019e16016dbf. Дата обращения: 01.01.2015.

TEIL VIII: TEXT C

24. Lesen Sie den Auszug aus Kants Werk „Kritik der reinen Vernunft“. In Aufgabe 29 finden Sie eine Liste mit seinen wichtigsten philosophischen Begriffen. Vergleichen Sie den deutschen Text und die russische Übersetzung. Würden Sie in der Übersetzung etwas ändern? Unterstreichen Sie im Text die Schlüsselbegriffe.

1	Einleitung	Введение	1
	I. Von dem Unterschiede der reinen und empirischen Erkenntnis	I. О различии между чистым и эмпирическим познанием	
5	Daß alle unsere Erkenntnis mit der Erfahrung anfangt, daran ist gar kein Zweifel; denn wodurch sollte das Erkenntnisvermögen sonst zur Ausübung erweckt werden,	Без сомнения, всякое наше познание начинается с опыта; в самом деле, чем же пробуждалась бы к деятельности познавательная способность, если	5
10	geschähe es nicht durch Gegenstände, die unsere Sinne rühren und teils von selbst Vorstellungen bewirken, teils unsere Verstandestätigkeit in	не предметами, которые действуют на наши чувства и отчасти сами производят представления, отчасти побуждают наш рассудок	10
15	Bewegung bringen, diese zu vergleichen, sie zu verknüpfen oder zu trennen, und so den rohen Stoff sinnlicher Eindrücke zu einer Erkenntnis der Gegenstände zu	сравнивать их, связывать или разделять и таким образом перерабатывать грубый материал чувственных впечатлений в	15
20	verarbeiten, die Erfahrung heißt? <i>Der Zeit nach</i> geht also keine Erkenntnis in uns vor der Erfahrung vorher, und mit dieser fängt alle an.	познание предметов, называемое опытом? Следовательно, никакое познание не предшествует <i>во времени</i> опыту, оно всегда начинается с опыта.	20
25	Wenn aber gleich alle unsere Erkenntnis <i>mit</i> der Erfahrung anhebt, so entspringt sie darum doch nicht eben alle <i>aus</i> der Erfahrung. Denn es könnte wohl sein, daß selbst unsere	Но хотя всякое наше познание и начинается с опыта, отсюда вовсе не следует, что оно целиком происходит <i>из</i> опыта. Вполне возможно, что даже наше опытное знание складывается из	25
30	Erfahrungserkenntnis ein Zusammengesetztes aus dem sei, was wir durch Eindrücke empfangen, und dem, was unser eigenes Erkenntnisvermögen (durch	того, что мы воспринимаем посредством впечатлений, и из того, что наша собственная познавательная способность	30
35	sinnliche Eindrücke bloß veranlaßt) aus sich selbst hergibt, welchen	(только побуждаемая чувственными впечатлениями) дает от себя самой, причем это	35

Zusatz wir von jenem Grundstoffe nicht eher unterscheiden, als bis lange Übung uns darauf aufmerksam und zur Absonderung desselben geschickt gemacht hat. 40

добавление мы отличаем от основного чувственного материала лишь тогда, когда продолжительное упражнение обращает на него наше внимание и делает нас способными к обособлению его. 40

Es ist also wenigstens eine der näheren Untersuchung noch benötigte und nicht auf den ersten Anschein sogleich abzufertigende Frage: ob es ein dergleichen von der Erfahrung und selbst von allen Eindrücken der Sinne unabhängiges Erkenntnis gebe. Man nennt solche *Erkenntnisse a priori*, und unterscheidet sie von den *empirischen*, die ihre Quellen a posteriori, nämlich in der Erfahrung, haben. 50

Поэтому возникает по крайней мере вопрос, который требует более тщательного исследования и не может быть решен сразу: существует ли такое независимое от опыта и даже от всех чувственных впечатлений познание? Такие знания называются *априорными*; их отличают от *эмпирических* знаний, которые имеют апостериорный источник, а именно в опыте. 50

Jener Ausdruck ist indessen noch nicht bestimmt genug, um den ganzen Sinn, der vorgelegten Frage angemessen, zu bezeichnen. Denn man pflegt wohl von mancher aus Erfahrungsquellen abgeleiteten Erkenntnis zu sagen, daß wir ihrer a priori fähig, oder teilhaftig sind, weil wir sie nicht unmittelbar aus der Erfahrung, sondern aus einer allgemeinen Regel, die wir gleichwohl selbst doch aus der Erfahrung entlehnt haben, ableiten. 60

Однако термин *a priori* еще недостаточно определен, чтобы надлежащим образом обозначить весь смысл поставленного вопроса. В самом деле, обычно относительно некоторых знаний, выведенных из эмпирических источников, говорят, что мы способны или причастны к ним a priori потому, что мы выводим их не непосредственно из опыта, а из общего правила, которое, однако, само заимствовано нами из опыта. Так, о человеке, который подрыл фундамент своего дома, говорят: он мог a priori знать, что дом обвалится, иными словами, ему незачем было ждать опыта, т.е. когда дом действительно обвалится. Однако знать об этом совершенно a priori он все же не мог. О том, что тела имеют тяжесть и потому падают, когда лишены опоры, он все же должен был раньше узнать из опыта. 65

So sagt nun von jemand, der das Fundament seines Hauses untergrub: er konnte es a priori wissen, daß es einfallen würde, d.i. er durfte nicht auf die Erfahrung, daß es wirklich einfiel, warten. Allein gänzlich a priori konnte er dieses doch auch nicht wissen. Denn daß die Körper schwer sind, und daher, wenn ihnen die Stütze entzogen wird, fallen, mußte ihm doch zuvor durch Erfahrung 70

75 80

bekannt werden.

Wir werden also im Verfolg
85 unter Erkenntnissen a priori nicht
solche verstehen, die von dieser
oder jener, sondern die
90 *schlechterdings* von aller Erfahrung
unabhängig stattfinden. Ihnen sind
empirische Erkenntnisse, oder
solche, die nur a posteriori, d.i.
95 durch Erfahrung, möglich sind,
entgegengesetzt. Von den
Erkenntnissen a priori heißen aber
diejenigen rein, denen gar nichts
Empirisches beigemischt ist. So ist
100 z.B. der Satz: eine jede
Veränderung hat ihre Ursache, ein
Satz a priori, allein nicht rein, weil
Veränderung ein Begriff ist, der nur
aus der Erfahrung gezogen werden
kann.

Quelle: Kant, Immanuel. Werke in zwölf Bänden.
Band 3, Frankfurt am Main 1977, S. 45-46 // URL:
<http://www.zeno.org/Philosophie/M/Kant,+Immanuel/Kritik+der+reinen+Vernunft/Einleitung/I.+Von+dem+Unterschiede+der+reinen+und+empirischen+Erkenntnis>.
Дата обращения:
25.01.2015.

Поэтому в дальнейшем
исследовании мы будем называть
85 априорными знания, *безусловно*
независимые от всякого опыта, а
не независимые от того или иного
опыта. Им противоположны
90 эмпирические знания, или знания,
возможные только a posteriori, т.е.
95 посредством опыта. В свою
очередь из априорных знаний
чистыми называются те знания, к
которым совершенно не
примешивается ничто
100 эмпирическое. Так, например,
положение *всякое изменение*
имеет свою причину есть
положение априорное, но не
чистое, так как понятие
изменения может быть получено
только из опыта.

Источник: Кант, Иммануил. Критика чистого
разума / Перевод Н.Лосского, сверен и
отредактирован Ц.Арзаканяном и М.Иткиным,
примечания Ц.Арзаканяна. М.: Мысль, 1994 //
URL: <http://psylib.org.ua/books/kanti02/slov2.htm>.
Дата обращения: 25.01.2015.

THEMA 4. IMMANUEL KANT (1724 – 1804)

25. Arbeiten Sie zu zweit. Teilen Sie den Auszug aus dem Kant'schen Werk in kleinere Abschnitte. Geben Sie jedem Abschnitt eine Überschrift. Schreiben Sie die Schlüsselbegriffe und Stichwörter aus.

Abschnitt	Zeilen	Überschrift	Schlüsselbegriffe / Stichwörter
1			
2			
3			
4			
5			
6			
...			

26. Vergleichen Sie Ihre Ergebnisse im Plenum! Benutzen Sie folgende Redemittel:

Redemittel	Abschnitt 1 beginnt mit der Zeile ... und geht bis zur Zeile ... Meiner / unserer Meinung nach kann man dem Abschnitt die Überschrift "... " geben. Schlüsselbegriffe aus dem ersten Abschnitt sind: ...
-------------------	--

29. Hier sind die Schlüsselbegriffe aus Kants "Kritik der reinen Vernunft". Analysieren Sie sie. Sind Sie mit der russischen Übersetzung einverstanden?

TEIL IX: SCHLÜSSELBEGRIFFE

<p>abstrakt – абстрактный, отвлеченный, освобожденный от всяких случайных признаков</p> <p>die Affection – воздействие, влияние, впечатление (производимые внешними вещами, явлениями на человека)</p> <p>die Affinität – сродство, родовая близость, связь</p> <p>das Aggregat – нагромождение, бесформенное скопление</p> <p>akroamatische Beweise (pl.) – акроаматические (или дискурсивные), логически четко построенные доказательства</p> <p>allgemeingültig – общезначимый; универсально действенный</p> <p>die Amphibolie (der Vernunft) – затруднение, растерянность (разума)</p> <p>die Annahme – допущение; постулирование исходного положения</p> <p>die Anschauung – созерцание, интуиция (собственно я точнее – "в-зерцание", так как немецкое слово – перевод латинского <i>intueri</i> – "пристально, внимательно всматриваться"); акт непосредственного познания. Перевод Лосского – "наглядное представление" (в издании 1915 года)</p> <p>die Anticipation – антиципация; предвосхищение. Традиционный термин, восходящий к πρόlepsis (предчувствие, предположение) Эпикура</p> <p>die Apprehension – схватывание, оппегензия</p> <p>Bedingtes (n.) – обусловленное</p>	<p>der Begriff – понятие</p> <p>Beharrliches (n.) – постоянное; устойчивое</p> <p>die Beschaffenheit – свойство, своеобразие; строение, структура</p> <p>die Bestimmung – определение</p> <p>der Beweis – доказательство</p> <p>das Bewusstsein – сознание, осознание; осведомленность</p> <p>bleibend – сохраняющееся</p> <p>das Blendwerk – видимость, иллюзия</p> <p>die Coexistenz – сосуществование</p> <p>die Darstellung – (аналитическое) изложение, изображение, описание</p> <p>das Dasein Gottes – существование (или бытие) Бога</p> <p>die Deduction – дедукция, выведение, вывод</p> <p>die Definition – определение</p> <p>die Demonstration – демонстрация, (логическое) доказательство; "показ"</p> <p>demonstrierte Wissenschaft – доказательная наука</p> <p>die Denkart – образ, форма, способ мышления</p> <p>das Ding an sich – вещь сама по себе, вещь в себе</p> <p>dialektischer Schein – диалектическая иллюзия, видимость, обман</p> <p>die Disziplin – дисциплина; строгое следование правилам рассудка</p> <p>durchgängig – сплошной, полный, всепроникающий</p> <p>die Einbildungskraft – воображение; способность воображения</p> <p>Einfaches (n.) – простое (в отличие от Zusammengesetztes (n.) – сложное, сложенное, состоящее из многих частей)</p>
--	--

die Einheit der Erfahrung – единство опыта, опытного знания; эмпирическое единство (совокупности приобретенных в опыте знаний)	der Gottesbegriff – понятие Бога
die Einsicht – усмотрение, проникновение (в познаваемый объект)	der Gottesbeweis – доказательство существования (бытия) Божия
der Elementarbegriff – первоначальное понятие	der Grundsatz – основоположение, принцип
die Empfänglichkeit – восприимчивость	gültig – применимый, имеющий силу, значимый, действенный
die Empfindung – ощущение	die Gültigkeit – значимость, действительность (чего-либо), действительность
die Erfahrung – опытное знание, опыт	die Handlung – действие, поступок
der Erfahrungsbegriff – эмпирическое понятие	Ich – Я
der Erfahrungsurteil – суждение опыта, эмпирическое суждение	der Inbegriff – совокупность, целое; суть, существо (чего-либо)
die Erkenntnis – познание, знание	der Inbegriff aller Erscheinungen – совокупность (а также суть) всех явлений
die Erkenntnisse a posteriori – апостериорное знание, опытное знание	die Inhärenz – присущность
die Erkenntnisse a priori – априорные знания; внеопытные знания	intellektuelle Anschauung – интеллектуальное созерцание (или интуиция)
das Erkenntnisvermögen – познавательная способность	intelligibel – умопостигаемый, умозрительный, интеллигибельный
die Erklärung – объяснение; экспликация, анализ, (аналитическое) изложение	die Kategorie – категория; предикат; чистое рассудочное понятие (традиционное понятие, древнегреческое <i>κατηγορία</i> от <i>κατηγορέω</i> – высказывание о познаваемом объекте); высказывание
die Erscheinung – явление; появление; феномен	die Kausalität – причинность
der Gebrauch – применение; приложение, употребление (в качестве средства)	die Kausalität der Ursache – каузальность причин
das Gedankending – пустое порождение мысли, химера	der Kausalnexus – причинная связь
das Gedankenwesen – порожденные мыслью существа, сущности	die Kausalreihe – причинный ряд
der Gegenstand der Sinne – предмет чувств	die Kausalverbindung – причинная связь
gemeiner Verstand – обыденный рассудок, здравый смысл	die Kausalverhältnisse (pl.) – причинные отношения; возникающие на основе (закона) причинности отношения, связи
das Gemüt – душа	der Kausalzusammenhang – причинная связь
das Gesetz – закон	die Kosmotheologie – космология
die Gewißheit – достоверность, очевидность	der Lehrsatz – теорема, исходное (неоспоримое) положение

der Leitfaden – руководство; путеводная нить; правило	die Sinnlichkeit – чувственность; основанность на чувственном восприятии
Mannigfaltiges (n.) – многообразное	die Spekulation – спекуляция; умозрение; чисто рассудочное мышление
das Merkmal – признак	spekulativer Gebrauch (der Vernunft) – спекулятивное применение (разума)
die Möglichkeit – возможность, потенция	die Spontaneität – спонтанность, самопроизвольность
die Moralthologie – этикотеология	die Subreption – подстановка, подмена
die Notwendigkeit – необходимость	die Subsistenz – субсистенция
ontologischer Beweis – онтологическое доказательство (бытия Бога)	die Subsumtion – подведение (под)
ontologischer Gottesbeweis – онтологическое доказательство бытия Бога	die Synthesis – синтез
ontologisches Argument – онтологическое доказательство (бытия Бога)	synthetische Einheit (des Mannigfaltigen) – синтетическое единство многообразного (многообразия)
die Ontotheologie – онтотеология	synthetische Urteile – синтетические суждения (содержащие новое знание)
der Parallogismus – паралогизм, ложный вывод, ложное умозаключение	der Teilbegriff – подчиненное понятие
die Perzeption – восприятие, перцепция	die Totalität (Allheit) – целокупность, тотальность
das Phänomen – явление	transzendental – трансцендентальный; "перешагивающий" определенный познавательный рубеж
physikotheologischer Gottesbeweis – физико-теологическое доказательство бытия (существования) Бога	transzendente Apperzeption – трансцендентальная апперцепция; трансцендентальное схватывание
produktive Einbildungskraft – продуктивное воображение	transzendente Ästhetik – трансцендентальная эстетика (то есть наука об априорных принципах чувственности)
der Raum – пространство	transzendente Gotteserkenntnis – трансцендентальное познание, или постижение Бога
die Recognition – узнавание	transzendentaler Schein – трансцендентальная видимость, иллюзия
reproduktive Einbildungskraft – репродуктивное воображение	transzendente Urteilskraft – способность трансцендентального суждения
der Satz – предложение; высказывание; положение; закон; тезис	die Übereinstimmung – соответствие
der Schein – видимость, иллюзия	
die Schwärmerei – мечтательность; фанатизм	
die Seele – душа	
selbst – Я; самость; субъективность	
der Sinn – чувство; смысл	
die Sinnenwelt – чувственно воспринимаемый мир	

<p>die Überlegung – размышление, рефлексия</p> <p>Unbedingtes (n.) – безусловное</p> <p>der Urgrund – первооснова, первопричина</p> <p>die Ursache – причина</p> <p>der Urteil – суждение</p> <p>das Urwesen (также <i>ens originarium</i>) – первосущность</p> <p>das Verfahren – метод, способ действия</p> <p>die Verfassung – строение, структура, конституция</p> <p>das Verhältnis (Relation) – отношение (иногда и "соотнесенность")</p> <p>das Vermögen – способность, потенция</p> <p>die Vernunft – разум</p> <p>die Vernunftbegriffe (pl.) – понятия разума; понятия, формируемые разумом</p> <p>die Vernunftkenntnis – познание разумом, посредством разума</p> <p>die Vernunftkenntnisse (pl.) – основанные на разуме (создаваемые разумом) знания</p> <p>der Verstand – рассудок</p> <p>der Verstandesbegriff – рассудочное понятие</p> <p>die Vorstellung – представление</p>	<p>die Vorstellungskraft – способность образовывать представления</p> <p>das Vorurteil – предрассудок</p> <p>die Welt – мир, вселенная</p> <p>der Weltanfang – начало мира</p> <p>das Wesen – сущность; существо</p> <p>das Wesen aller Wesen (<i>ens entium</i>) – сущность всех сущностей, первосущность</p> <p>der Widerspruch – противоречие</p> <p>der Widerspruch der Vernunft – противоречие разума; антиномия</p> <p>die Zeit – время</p> <p>die Zeitfolge – временная последовательность</p> <p>das Zeitverhältnis – временное (или темпоральное) отношение</p> <p>die Zergliederung – расчленение</p> <p>die Zufälligkeit – случайность</p> <p>das Zugleichsein – одновременность; одновременное существование</p> <p>der Zusammenhang – связь</p> <p>die Zusammensetzung – сложение</p> <p>die Zusammenstellung – сопоставление, соположение; сравнение</p> <p>die Zuverlässigkeit – достоверность; надежность</p> <p>der Zwang – принуждение; навязывание; давление</p> <p>der Zweck – цель</p>
---	---

Quelle: URL: <http://psylib.org.ua/books/kanti02/slov2.htm>. Дата обращения: 25.01.2015.

TEIL I: VORENTLASTUNG. GRAMMATISCHE STRUKTUREN

1. Analysieren Sie die zusammengesetzten Sätze, die dem Text „Die Biographie von Georg Wilhelm Friedrich Hegel“ entnommen sind. Unterstreichen Sie Subjekte und Prädikate. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Satzgefüge“, S. 109). Übersetzen Sie die Sätze.

Zeile 9-14: Seine besonderen schulischen Leistungen verschafften ihm ein Stipendium, das ihm in der Zeit von 1788 bis 1793 das Studium der Philologie, Mathematik, Philosophie und nach seinem Magisterexamen im Jahr 1790 das Studium der Theologie im Tübinger Stift ermöglichte.

Zeile 44-46: Im folgenden Jahr wurde er Rektor des Ägidyengymnasiums in Nürnberg, das er bis zum Jahr 1815 leitete.

Zeile 53-56: Dort fertigte er im Jahr 1817 die "Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften", die den Grundriss seines philosophischen Systems darlegt.

Zeile 56-60: Das Enzyklopädie-Werk fasst Hegels Ansätze in seinen übrigen Schriften systematisch zu einer Gesamtschau zusammen, die auch seine naturphilosophischen Vorstellungen enthält.

Zeile 66-69: Darin erläutert er seine Vorstellung von praktischer Philosophie, in der Recht, Moral und Sittlichkeit als Willenform des Geistes bedeutet.

Zeile 74-77: Besonders seine Vorlesungen über Ästhetik, Religions- und Geschichtsphilosophie, in denen er seine Lehre vom "absoluten Geist" darlegte, erzielten eine enorme Breitenwirkung.

THEMA 2. GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL (1770 – 1831)

2. Analysieren Sie die Passiv-Sätze, die dem Text „Die Biographie von Georg Wilhelm Friedrich Hegel“ entnommen sind. Unterstreichen Sie Subjekte und Prädikate. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Passiv“, S. 111). Übersetzen Sie die Sätze.

Zeile 41-42: Veröffentlicht wurde sie 1807 in Bamberg und Würzburg.

Zeile 47-49: In dieser Zeit wurden die ersten beiden Bände seines zweiten bedeutenden Werkes "Wissenschaft der Logik" herausgegeben.

Zeile 88-90: Georg Friedrich Wilhelm Hegels gesamtes Werk wird von seinem dialektischen Denken gekennzeichnet.

TEIL II: TEXT A

3. Lesen Sie den Text „Die Biographie von Georg Wilhelm Friedrich Hegel“, lösen Sie dann die Aufgaben dazu.

Leben und Ausbildung

- 1 Georg Friedrich Wilhelm Hegel wurde als Sohn einer alten **Beamten**- und Theologenfamilie am 27. August 1770 in Stuttgart geboren.
Hegel starb am 14. November 1831 in Berlin an
5 Cholera.
Hegel besuchte in Stuttgart zunächst die Deutsche und Lateinische Schule. Danach war er bis zum **Abschluss** im Jahr 1788 Schüler des dortigen "Gymnasiums illustre". Seine besonderen schulischen **Leistungen**
10 **verschafften** ihm ein Stipendium, das ihm in der Zeit von 1788 bis 1793 das Studium der Philologie, Mathematik, Philosophie und nach seinem Magisterexamen im Jahr 1790 das Studium der Theologie im Tübinger **Stift ermöglichte**. Während
15 dieser Zeit **lernte** er den späteren **Dichter** Friedrich Hölderlin und den späteren Philosophen Friedrich Wilhelm Schelling **kennen** und **pfligte** eine freundschaftliche **Beziehung** mit ihnen. Hegel interessierte sich in dieser Zeit besonders für die Antike
20 und die Französische Revolution.



der Beamte – чиновник
der Abschluss – окончание
die Leistung – результат, здесь успехи
verschafften – здесь приносить, обеспечивать
das Stift – монастырь
ermöglichen – позволять
der Dichter – поэт
kennenlernen – знакомиться
pflegen – поддерживать
die Beziehung – отношение

Berufliche Tätigkeit

- Nach seinem Studium im Stift war Hegel eine Zeitlang als Hauslehrer in Bern und in Frankfurt/M. beschäftigt. Eine **Erbschaft** brachte ihm die finanzielle **Sicherheit**, sich seiner Philosophie zu **widmen**. 1801 wurde seine
25 Schrift "Differenz des Fichteschen und Schelling'schen Systems" publiziert. **Im Jahr darauf** erschien der **Titel** "Glauben und Wissen". Die Verbindung zu Schelling ermöglichte ihm die Habilitation an der Universität Jena. 1805 wurde Hegel dann außerordentlicher
30 Professor für Philosophie. Zu dieser Zeit machten die Dichter Novalis, Ludwig Tieck und die Brüder Friedrich und August Wilhelm Schlegel Jena zum Mittelpunkt der deutschen Romantik.
Darüber hinaus lehrte Friedrich Schiller an der Jenaer

die Erbschaft – наследство
die Sicherheit – здесь обеспеченность
widmen – посвящать
im Jahr darauf – год спустя
der Titel – название, заголовок
der Glaube – вера
außerordentlich – здесь сверхштатный

darüber hinaus – кроме того

35 Universität Geschichte sowie die Idealisten Johann
 Gottlieb Fichte und Schelling Philosophie. 1806 schlug
 Napoleon bei Jena und Auerstedt die **Truppen**
 Preußens, Russlands und Sachsens. Das preußische
 Reich **zerfiel** und Hegel verließ Jena. Im gleichen Jahr
 40 beendete er die Arbeiten zu seiner ersten zentralen
 Schrift "Phänomenologie des **Geistes**". Veröffentlicht
 wurde sie 1807 in Bamberg und Würzburg. Im gleichen
 Jahr **betätigte** er **sich** kurzzeitig als Redakteur der
 "Bamberger Zeitung". Im folgenden Jahr wurde er
 45 Rektor des Ägidyengymnasiums in Nürnberg, das er
 bis zum Jahr 1815 **leitete**.

die Truppe n (pl.) – войска

zerfallen – распадаться

der Geist – дух

sich betätigen als N. –
 работать в качестве кого-л.

leiten – руководить

Werk

In dieser Zeit wurden die ersten beiden Bände seines
 zweiten bedeutenden Werkes "Wissenschaft der Logik"
herausgegeben. 1816 erschien dann der dritte Band. In
 50 dieser Schrift **entwirft** Hegel die Entwicklung des
 Absoluten. **Im Anschluss an** seine Nürnberger Zeit
 ging Hegel nach Heidelberg, wo er einen **Lehrstuhl** für
 Philosophie **inne hatte**. Dort **fertigte** er im Jahr 1817
 die "Enzyklopädie der philosophischen
 55 Wissenschaften", die den **Grundriss** seines
 philosophischen Systems **darlegt**. Das Enzyklopädie-
 Werk **fasst** Hegels **Ansätze** in seinen übrigen Schriften
 systematisch zu einer **Gesamtschau zusammen**, die
 auch seine naturphilosophischen Vorstellungen
 60 **enthält**.

herausgeben – издавать

der Band – том

entwerfen – разрабатывать
im Anschluss an A. – вслед
 за...; по окончании...

der Lehrstuhl – кафедра

inne haben – иметь,
 занимать

fertigen – подготовить

der Grundriss – основы

darlegen – излагать;
 объяснять; представлять

zusammenfassen –
 обобщать; суммировать

der Ansatz – подход

der Gesamtschau –
 обозрение

enthalten – содержать

Sein System beeinflusste den Marxismus und
 Neuhegelianismus sowie moderne philosophische
 Systeme. 1818 verließ er Heidelberg und **zog** nach
 Berlin. Dort wurde er an der Philosophischen Fakultät
 65 der Universität Fichtes **Nachfolger**. 1821 erschien
 seine Schrift über "Rechtsphilosophie". Darin **erläutert**
 er seine Vorstellung von praktischer Philosophie, in der
 Recht, Moral und **Sittlichkeit** als **Willenform** des
 Geistes bedeutet. Hegel hielt von 1822 bis 1830
 70 **regelmäßig** die Vorlesung "Über die Philosophie der
 Weltgeschichte". Sie verschaffte ihm **nicht nur** die
Geltung eines preußischen Staatsphilosophen, **sondern**
 des deutschen **Spitzenphilosophen schlechthin**.

ziehen – переезжать

der Nachfolger – преемник

erläutern – объяснять

die Sittlichkeit –
 нравственность

der Wille – воля

regelmäßig – регулярный

nicht nur ... sondern – не
 только, но

die Geltung – значение,
 значимость

Spitzen... – *здесь* главный

schlechthin – как таковой

Besonders seine Vorlesungen über Ästhetik, Religions-
 und Geschichtsphilosophie, in denen er seine Lehre
 75 vom "absoluten Geist" darlegte, **erzielten** eine enorme

erzielen – добиваться,
 достигать

Breitenwirkung. Zu seinen weiteren Lehrfächern **zählten** ebenso Philosophie des Rechtes, der Kunst und Philosophiegeschichte.

breit – широкий
die Wirkung –
(воз)действие, влияние
zählen zu *D.* – относиться к
чему-л.

Philosophie von Hegel

Der Philosoph war der **einflussreichste** deutsche
80 **Vertreter** des Idealismus. Seine Philosophie **gilt** als
eine der komplexesten in der Philosophiegeschichte
und ist in ihrer Wirkung mit der von Platon, Aristoteles
und Kant vergleichbar. Er lehrte die Philosophie des
absoluten Idealismus. Dabei **geht** er **streng**
85 systematisch **vor**. In seiner "Phänomenologie" **zeigt** er
die Entwicklung des philosophischen Gedankens bis
zur Vernunft **auf**. Sie bedeutet Reflexion auf sich selbst
als das Bewusstsein von sich selbst. Georg Friedrich
Wilhelm Hegels gesamtes Werk wird von seinem
90 dialektischen Denken **gekennzeichnet**. Zu seinen
weiteren **grundsätzlichen** Methoden gehört die These
von der Identität zwischen Denken und Wirklichkeit.
Die Werke Hegels wurden außerdem zum
Ausgangspunkt zahlreicher anderer Strömungen im
95 gesamten Bereich der Kultur.

einflussreich – влиятельный
der Vertreter –
представитель
gelten als *N.* – считаться

vorgehen – действовать,
поступать
streng – строго
aufzeigen – показывать,
вскрывать, выявлять
kennzeichnen –
характеризовать
grundsätzlich –
принципиальный

Quelle: Biographie überarbeitet aus: URL: <http://www.whoswho.de/bio/georg-wilhelm-friedrich-hegel.html>. Дата обращения: 10.01.2015; Georg Wilhelm Friedrich Hegel, porträtiert von Jakob Schlesinger, 1831 / URL: http://de.wikipedia.org/wiki/Georg_Wilhelm_Friedrich_Hegel. Дата обращения: 10.01.2015.

TEIL III: LESEVERSTEHEN

4. Welche Satzteile gehören zusammen? Ordnen Sie zu.

	1. Teil			2. Teil
1.	1805 wurde Hegel	1 f.	a.	ihm die Habilitation an der Universität Jena.
2.	In der Schrift "Wissenschaft der Logik" entwirft		b.	von seinem dialektischen Denken gekennzeichnet.
3.	In den Vorlesungen über Ästhetik, Religions- und Geschichtsphilosophie schuf er		c.	zu seiner ersten zentralen Schrift "Phänomenologie des Geistes".
4.	Seine besonderen schulischen Leistungen verschafften ihm ein Stipendium,		d.	gehört die These von der Identität zwischen Denken und Wirklichkeit.
5.	In der "Rechtsphilosophie" erläutert Hegel		e.	den Grundriss Hegels philosophischen Systems dar.
6.	Hegels gesamtes Werk wird		f.	außerordentlicher Professor für Philosophie.
7.	Die Verbindung zu Schelling ermöglichte		g.	seine Lehre vom "absoluten Geist".
8.	Zu seinen weiteren grundsätzlichen Methoden		h.	seine Vorstellung von praktischer Philosophie.
9.	1806 beendete Hegel die Arbeiten		i.	Hegel die Entwicklung des Absoluten.
10.	Die "Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften" legt		j.	das ihm das Studium ermöglichte.

THEMA 2. GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL (1770 – 1831)

5. Stimmen die Aussagen: ja oder nein? Finden Sie die Beweisstellen im Text.

Aussagen	ja	nein	Zeile
1. Besondere schulische Leistungen verschafften Hegel ein Stipendium, das ihm das Studium der Medizin und Philosophie ermöglichte.			
2. Eine Erbschaft brachte Hegel die finanzielle Sicherheit, sich seiner Philosophie zu widmen.			
3. Während des Studiums lernte er Friedrich Hölderlin und Friedrich Wilhelm Schelling kennen.			
4. Um 1805 lehrten die Idealisten Fichte und Schelling an der Jenaer Universität.			
5. In der Schrift "Wissenschaft der Logik" entwirft Hegel die Entwicklung des Absoluten.			
6. In seiner "Phänomenologie" zeigt Hegel die Entwicklung des philosophischen Gedankens bis zur Vernunft auf.			
7. Hegels System hatte Einfluss auf den Marxismus und Neuhegelianismus sowie moderne philosophische Systeme.			
8. Die Vorlesung "Über die Philosophie der Weltgeschichte" verschaffte Hegel die Geltung eines bayrischen Staatsphilosophen.			
9. Zu Hegels Lehrfächern zählten ebenso Philosophie des Rechtes, der Kunst und Philosophiegeschichte.			
10. Hegel war der einflussreichste deutsche Vertreter des Kritizismus.			

THEMA 2. GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL (1770 – 1831)

6. Bringen Sie die Sätze in die Reihenfolge, in der sie im Text „Die Biographie von Georg Wilhelm Friedrich Hegel“ vorkommen. Lesen Sie den Text noch einmal und vergleichen Sie Ihre Lösung.

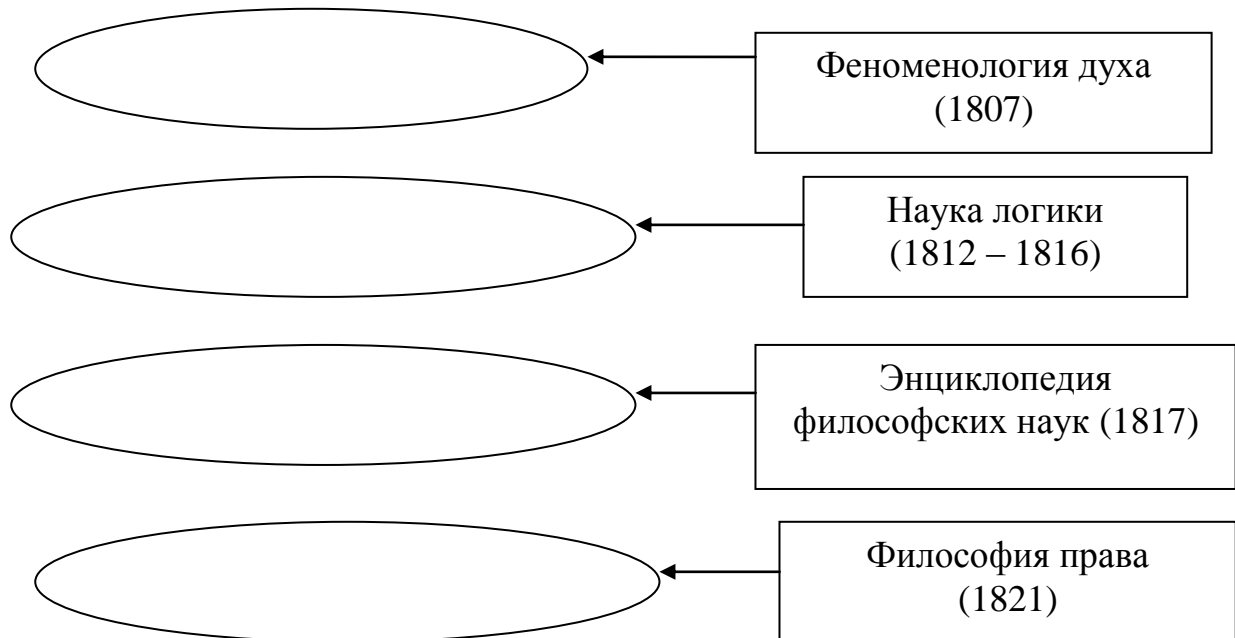
Beginnen Sie mit Satz F.

- A. In der Zeit von 1788 bis 1793 studierte Hegel Philologie, Mathematik, Philosophie und im Jahr 1790 Theologie im Tübinger Stift.
- B. 1818 verließ Hegel Heidelberg und zog nach Berlin, wo er an der Philosophischen Fakultät der Universität Fichtes Nachfolger wurde.
- C. Danach war er bis zum Abschluss im Jahr 1788 Schüler des dortigen "Gymnasiums illustre".
- D. Nach seinem Studium im Tübinger Stift war Hegel eine Zeitlang als Hauslehrer in Bern und in Frankfurt/M. beschäftigt.
- E. 1805 wurde Hegel außerordentlicher Professor für Philosophie an der Jenaer Universität.
- F. Hegel wurde als Sohn einer alten Beamten- und Theologenfamilie 1770 in Stuttgart geboren.
- G. Im Anschluss an seine Nürnberger Zeit ging Hegel nach Heidelberg, wo er einen Lehrstuhl für Philosophie inne hatte.
- H. Im folgenden Jahr wurde er Rektor des Ägidyengymnasiums in Nürnberg, das er bis zum Jahr 1815 leitete.
- I. Hegel besuchte in Stuttgart zunächst die Deutsche und Lateinische Schule.
- J. 1807 betätigte er sich kurzzeitig als Redakteur der "Bamberger Zeitung".

Sätze	F									
Nummer	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

TEIL IV: WORTSCHATZ

7. Finden Sie im Text die deutschen Titel der Hauptwerke Hegels.



8. Was gehört zusammen? Verbinden Sie.

- | | |
|---|-----------------------|
| 1) seiner Philosophie | a) leiten |
| 2) für die Antike | b) inne haben |
| 3) als Redakteur | c) halten |
| 4) das Studium | d) sich beschäftigen |
| 5) das Gymnasium | e) pflegen |
| 6) einen Lehrstuhl | f) werden |
| 7) finanzielle Sicherheit | g) sich betätigen |
| 8) Vorlesungen | h) ermöglichen |
| 9) als Hauslehrer | i) sich interessieren |
| 10) Nachfolger | j) sich widmen |
| 11) eine freundschaftliche
Beziehung | k) bringen |
-

Finden Sie im Text die Sätze, die diese Ausdrücke enthalten, und übersetzen Sie sie.

THEMA 2. GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL (1770 – 1831)

9. Ergänzen Sie die Präteritum- und Partizip II-Formen der Verben. Verben mit (*) sind stark oder unregelmäßig. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang III (S. 122).

	Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Übersetzung
1.	pflügen			
2.	kennenlernen			
3.	verschaffen	verschaffte	(h) verschafft	обеспечивать
4.	schlagen*			
5.	publizieren			
6.	zerfallen*			
7.	leiten			
8.	widmen			
9.	herausgeben*			
10.	entwerfen*			
11.	inne haben*			
12.	darlegen			
13.	enthalten*			
14.	erläutern			
15.	erzielen			
16.	sich betätigen			
17.	gebären*			
18.	ziehen*			

10. Füllen Sie die Lücken mit den Verben aus dem Kasten. Setzen Sie diese Verben in die Präteritum- oder Partizip II-Form.

ziehen, publizieren, leiten, besuchen, betätigen, beschäftigen, werden, gebären, studieren, inne haben

1. Hegel wurde als Sohn einer alten Beamten- und Theologenfamilie 1770 in Stuttgart geboren.
2. Hegel _____ in Stuttgart die Deutsche und Lateinische Schule.
3. In der Zeit von 1788 bis 1793 _____ Hegel Philologie, Mathematik, Philosophie und im Jahr 1790 Theologie.
4. Nach seinem Studium im Tübinger Stift war Hegel eine Zeitlang als Hauslehrer in Bern und in Frankfurt/M. _____.
5. 1801 wurde seine Schrift "Differenz des Fichteschen und Schelling'schen Systems" _____.
6. 1805 _____ Hegel dann außerordentlicher Professor für Philosophie.
7. Kurzzeitig _____ er sich als Redakteur der "Bamberger Zeitung".
8. Im folgenden Jahr wurde er Rektor des Ägidyengymnasiums in Nürnberg, das er bis zum Jahr 1815 _____.
9. Im Anschluss an seine Nürnberger Zeit ging Hegel nach Heidelberg, wo er einen Lehrstuhl für Philosophie _____ _____.
10. 1818 verließ Hegel Heidelberg und _____ nach Berlin, wo er an der Philosophischen Fakultät der Universität Fichtes Nachfolger wurde.

THEMA 2. GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL (1770 – 1831)

11. Füllen Sie die Lücken mit den Vokabeln aus dem Kasten.

Vernunft, Grundriss, Breitenwirkung, Sittlichkeit, Neuhegelianismus, Entwicklung, Wirklichkeit, Denken, Geist, Geltung, Ansätze, Ausgangspunkt

1. In der Schrift "Wissenschaft der Logik" entwirft Hegel die _____ des Absoluten.
2. Die Werke Hegels wurden außerdem zum _____ zahlreicher anderer Strömungen im gesamten Bereich der Kultur.
3. In der "Rechtsphilosophie" erläutert Hegel seine Vorstellung von praktischer Philosophie, in der Recht, Moral und _____ als Willenform des Geistes bedeutet.
4. Die "Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften" legt den _____ Hegels philosophischen Systems dar.
5. Das Enzyklopädie-Werk fasst Hegels _____ in seinen übrigen Schriften systematisch zu einer Gesamtschau zusammen.
6. In den Vorlesungen über Ästhetik, Religions- und Geschichtsphilosophie legte er seine Lehre vom "absoluten _____" dar.
7. Diese Vorlesungen erzielten eine enorme _____.
8. Hegels gesamtes Werk wird von seinem dialektischen _____ gekennzeichnet.
9. Sein System beeinflusste den Marxismus und _____ sowie moderne philosophische Systeme.
10. Die Vorlesung "Über die Philosophie der Weltgeschichte" verschaffte Hegel die _____ eines preußischen Staatsphilosophen und des deutschen Spitzenphilosophen.
11. In seiner "Phänomenologie" zeigt er die Entwicklung des philosophischen Gedankens bis zur _____ auf.
12. Zu seinen weiteren grundsätzlichen Methoden gehört die These von der Identität zwischen Denken und _____.

TEIL V: GRAMMATIK

12. Übersetzen Sie folgende Ausdrücke. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Komparation der Adjektive und Adverbien“, S. 116).

1) der spätere Dichter _____	2) der späteste Termin _____
3) der größte Einfluss _____	4) der größere Erfolg самый большой (крупный) успех
5) die älteren Philosophen _____	6) die älteste Schrift _____
7) eine verständlichere Ausgabe _____	8) die verständlichste Theorie _____
9) der einflussreichste Vertreter _____	10) die einflussreichere Strömung _____
11) eine der komplexesten Philosophien _____ _____	12) die komplexere Philosophie _____ _____
13) die bedeutendste Lehre in der Philosophiegeschichte _____ _____	14) die bedeutendere Richtung in der Philosophiegeschichte _____ _____
15) die beste Argumentation _____	16) das bessere Argument _____
17) das meist gelesene Werk _____	18) der mehr zitierte Artikel _____
19) sich für die Antike am mindestens interessieren _____ _____	20) sich für die Französische Revolution weniger interessieren _____ _____

THEMA 2. GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL (1770 – 1831)

13. Setzen Sie die Adjektive und Adverbien in den Komparativ und Superlativ. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Komparation der Adjektive und Adverbien“, S. 116).

Komparativ	Superlativ
1) eine (hohe) Leistung <u>eine höhere Leistung</u>	2) das (hohe) Resultat _____
3) eine (abstrakte) Vorstellung _____	4) die (abstrakte) Theorie _____
5) der (intelligente) Nachfolger _____	6) der (intelligente) Redakteur _____
7) eine (gute) Ausbildung _____	8) ein (gutes) Gymnasium _____
9) die (interessante) Vorlesung _____	10) das (interessante) Fach _____
11) der (bedeutende) Dichter _____	12) einer der (bedeutenden) Philosophen _____ _____
13) eine (freundschaftliche) Beziehung _____	14) der (freundliche) Professor _____
15) die (guten) Schulen _____	16) die (gute) Chance _____
17) sich mit diesem Problem (nah) beschäftigen _____ _____	18) das (nahe) Jahr _____
19) sich (viel) mit der Antike befassen _____ _____	20) die (vielen) Schriften _____

TEIL VI: SPRECHEN, SCHREIBEN

14. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1 | Георг Вильгельм Фридрих Гегель (1770–1831), немецкий философ,
родился в Штутгарте (герцогство Вюртемберг) 27 августа 1770. Он
окончил гимназию в родном городе. Затем Гегель учился на
богословском отделении Тюбингенского университета в 1788–1793,
5 | прослушал курсы по философии и теологии и защитил магистерскую
диссертацию. В то же время в Тюбингене учились Фридрих фон
Шеллинг и Фридрих Гёльдерлин, поэзия которого оказала глубокое
влияние на немецкую литературу. Дружба с Шеллингом и Гёльдерлином
сыграла значительную роль в умственном развитии Гегеля. В
10 | университете он обратил особое внимание на работы Иммануила Канта,
которые широко обсуждались в то время, а также на поэтические и
эстетические произведения Ф.Шиллера. В 1793–1796 Гегель служил в
качестве домашнего учителя в швейцарской семье в Берне, а в 1797–
1800 – во Франкфурте-на-Майне. Все эти годы он занимался изучением
15 | теологии и политической мысли и в 1800 сделал первый набросок
будущей философской системы («Фрагмент системы») <...>.

Quelle: Гегель, Георг Вильгельм Фридрих // Энциклопедия Кирилла и Иованки / URL:
http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/filosofiya/GEGEL_GEORG_VILGELM_FRIDRIH.html

Дата обращения: 18.01.2015

15. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1 | Гегелевская философия обычно считается высшей точкой в развитии
немецкой школы философского мышления, именуемой «спекулятивным
идеализмом». Главными ее представителями являются Фихте, Шеллинг
и Гегель. Школа начала с «критического идеализма» Иммануила Канта,
5 | однако отошла от него, отказавшись от кантовской критической позиции
в отношении метафизики и вернувшись к убеждению в возможности
метафизического познания, или познания всеобщего и абсолютного
<...>.

Quelle: Гегель, Георг Вильгельм Фридрих // Энциклопедия Кирилла и Ифродора / URL:
http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/filosofiya/GEGEL_GEORG_VILGELM_FRIDRIH.html.
Дата обращения: 18.01.2015

16. Beantworten Sie die Fragen zum Text „Die Biographie von Georg Wilhelm Friedrich Hegel“:

1. Wann und wo wurde Hegel geboren?
2. Wo und was studierte Hegel?
3. Wen lernte Hegel während seines Studiums kennen?
4. Welche beruflichen Tätigkeiten übte Hegel nach dem Studium aus?
5. An welcher Universität begann Hegel seine akademische Karriere?
6. Wen lernte Hegel in Jena kennen?
7. Welche Schrift von Hegel gilt als erstes zentrales Werk? Wann und wo wurde sie veröffentlicht?
8. Wann wurde sein zweites bedeutendes Werk "Wissenschaft der Logik" herausgegeben? Welche Ideen entwickelt der Philosoph darin?
9. Welchen Lehrstuhl hatte Hegel in Heidelberg inne?
10. Wann fertigte Hegel die "Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften"? Was war das Ziel dieses Werkes?
11. An welcher Fakultät war Hegel in Berlin tätig? Welche Fächer lehrte er an der Universität?
12. Welche Vorlesung verschaffte Hegel die Geltung eines preußischen Staatsphilosophen und des deutschen Spitzenphilosophen?
13. Als Vertreter welcher philosophischen Richtung gilt Hegel?
14. Welche philosophischen Strömungen beeinflussten Hegels Lehren?
15. Was sind Hegels wichtigste philosophische Ideen und Vorstellungen? Fassen Sie die Philosophie des deutschen Philosophen kurz zusammen!

17. Geben Sie den Inhalt des Textes „Die Biographie von Georg Wilhelm Friedrich Hegel“ wieder.

TEIL VII: TEXT B

18. Lesen Sie den Text „Georg Wilhelm Friedrich Hegel“ und übersetzen Sie ihn. Stellen Sie Fragen zum Text und lassen Sie Ihre Kommilitonen die Fragen beantworten.

1 **Georg Wilhelm Friedrich Hegel**
(1770–1831): Geboren am 27. 8. in Stuttgart, gestorben am 14. 11. in Berlin. Hegel gilt als der systematische Philosoph schlechthin. Er erhebt den Anspruch, die Philosophie in einem Wissen des Absoluten abschließend begründet, sie
5 von diesem Wissen aus in ihrem ganzen systematischen Umfang dargestellt und in ihren Grundzügen vollendet zu haben. Durchgeführt hat Hegel dieses Programm in der *Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften im Grundrisse*, die 1817 erstmals erschien und 1827 und 1830 noch zwei
10 Neuauflagen erlebte, wobei die erste stark erweitert war und auch inhaltliche Veränderungen aufwies. Sie gliedert sich in drei Teile: die *Logik*, die *Naturphilosophie* und die *Philosophie des Geistes*. Den ersten Teil hatte Hegel bereits 1812 bis 1816 in drei Bänden als *Wissenschaft der Logik* vorgelegt, deren erster Band posthum 1832 in einer noch von ihm selbst vollendeten, stark
15 veränderten Neuauflage herauskam; aus dem Bereich der Geistesphilosophie erschienen 1821 die *Grundlinien der Philosophie des Rechts oder Naturrecht und Staatswissenschaft im Grundrisse*. Eine Sonderstellung nimmt die *Phänomenologie des Geistes* (1807) ein, deren Thema die Entwicklung der Gestalten des Bewusstseins vom sinnlichen Bewusstsein bis zum absoluten Wissen ist. Sie bildete ursprünglich den ersten Teil des Systems, wurde dann
20 aber durch den Anfang mit der *Logik* ersetzt. Im Unterschied zur *Phänomenologie* und *Logik* sind die *Enzyklopädie* und die *Rechtsphilosophie* Lehrbücher zum Gebrauch in Vorlesungen, die deshalb nur den ›Grundriss‹ der Gedankenentwicklung enthalten. So fand das vollständige System seine Darstellung auch erst in den Vorlesungen, wo Hegel u. a. über Logik und
25 Metaphysik, Naturphilosophie, Philosophie des Geistes, Rechtsphilosophie, Philosophie der Weltgeschichte, Ästhetik, Religionsphilosophie und Geschichte der Philosophie las. Dabei blieb das System jedoch im Einzelnen in einer beständigen Entwicklung begriffen <...>.

A. Gulyga. *Georg Wilhelm Friedrich Hegel*. Frankfurt/M. 1974.

O. Pöggeler (Hg.). *Hegel. Einführung in seine Philosophie*. Freiburg / München 1977.

V. Höhle. *Hegels System*. 2 Bde., Hamburg 1988.

Ch. Taylor. *Hegel*. Frankfurt/M. 1983.

H. Schnädelbach. *Hegel zur Einführung*. Hamburg 1999.

Quelle: Arndt, Andreas. Georg Wilhelm Friedrich Hegel // UTB-Online-Wörterbuch Philosophie / URL: http://www.philosophie-woerterbuch.de/online-woerterbuch/?title=Hegel%2C%20Georg%20Wilhelm%20Friedrich&tx_gbwphilosophie_main%5Bentry%5D=20&tx_gbwphilosophie_main%5Baction%5D=show&tx_gbwphilosophie_main%5Bcontroller%5D=Lexicon&cHash=14431716ab2944cc266b2ba7265bd35d. Дата обращения: 25.01.2015.

TEIL VIII: TEXT C

19. Lesen Sie den Auszug aus Hegels „Phänomenologie des Geistes“. In Aufgabe 24 finden Sie die Liste mit seinen wichtigsten philosophischen Begriffen. Vergleichen Sie den deutschen Text und die russische Übersetzung. Würden Sie in der Übersetzung etwas ändern. Unterstreichen Sie im Text die Schlüsselbegriffe.

1	Einleitung	Введение	1
5	Es ist eine natürliche Vorstellung, daß, ehe in der Philosophie an die Sache selbst, nämlich an das wirkliche Erkennen dessen, was in Wahrheit ist, gegangen wird, es notwendig sei, vorher über das Erkennen sich zu verständigen, das als das Werkzeug, wodurch man des Absoluten sich bemächtigt, oder als das Mittel, durch welches hindurch man es erblicke, betrachtet wird. Die Besorgnis scheint gerecht, teils, daß es verschiedene Arten der Erkenntnis geben und darunter eine geschickter als eine andere zur Erreichung dieses Endzwecks sein möchte, hiermit auch falsche Wahl unter ihnen, – teils auch daß, indem das Erkennen ein Vermögen von bestimmter Art und Umfange ist, ohne die genauere Bestimmung seiner Natur und Grenze Wolken des Irrtums statt des Himmels der Wahrheit erfaßt werden. Diese Besorgnis muß sich wohl sogar in die Überzeugung verwandeln, daß das ganze Beginnen, dasjenige, was an sich ist, durch das Erkennen dem Bewußtsein zu erwerben, in seinem Begriffe widersinnig sei, und zwischen das Erkennen und das Absolute eine sie schlechthin scheidende Grenze falle. Denn ist das Erkennen das Werkzeug, sich des absoluten Wesens zu bemächtigen, so fällt sogleich auf,	Естественно предполагать, что в философии, прежде чем приступить к самой сути дела, т.е. к действительному познанию того, что поистине есть, необходимо заранее договориться относительно познания, рассматриваемого как орудие, с помощью которого овладевают абсолютным, или как средство, при помощи которого его видят насквозь. Эта предусмотрительность, по-видимому, оправдана, с одной стороны, тем, что бывают различные виды познания, и среди них один мог бы оказаться пригоднее другого для достижения этой конечной цели, стало быть, возможен и неправильный выбор между ними, – с другой стороны, она оправдана и тем, что, так как познание есть способность определенного вида и масштаба, то при отсутствии более точного определения его природы и границ, вместо неба истины можно овладеть облаками заблуждения. Эта предусмотрительность может, пожалуй, даже превратиться в убеждение, что все начинание, имеющее своей целью посредством познания сделать достоянием сознания то, что есть	5 10 15 20 25 30 35

40 daß die Anwendung eines Werkzeugs auf eine Sache sie
 vielmehr nicht läßt, wie sie für sich ist, sondern eine Formierung und
 Veränderung mit ihr vornimmt. Oder ist das Erkennen nicht
 45 Werkzeug unserer Tätigkeit, sondern gewissermaßen ein passives
 Medium, durch welches hindurch das Licht der Wahrheit an uns
 gelangt, so erhalten wir auch so sie nicht, wie sie an sich, sondern wie
 50 sie durch und in diesem Medium ist. Wir gebrauchen in beiden Fällen ein
 Mittel, welches unmittelbar das Gegenteil seines Zwecks
 hervorbringt; oder das Widersinnige ist vielmehr, daß wir uns überhaupt
 55 eines Mittels bedienen. Es scheint zwar, daß diesem Übelstande durch
 die Kenntnis der Wirkungsweise des *Werkzeugs* abzuhelfen steht,
 60 denn sie macht es möglich, den Teil, welcher in der Vorstellung, die
 wir durch es vom Absoluten erhalten, dem Werkzeuge angehört,
 im Resultate abzuziehen und so das Wahre rein zu erhalten. Allein diese
 65 Verbesserung würde uns in der Tat nur dahin zurückbringen, wo wir
 vorher waren. Wenn wir von einem formierten Dinge das wieder
 70 wegnehmen, was das Werkzeug daran getan hat, so ist uns das Ding
 – hier das Absolute – gerade wieder soviel als vor dieser somit
 überflüssigen Bemühung. Sollte das Absolute durch das Werkzeug uns
 75 nur überhaupt nähergebracht werden, ohne etwas an ihm zu
 verändern, wie etwa durch die Leimrute der Vogel, so würde es
 80 wohl, wenn es nicht an und für sich schon bei uns wäre und sein wollte,
 dieser List spotten; denn eine List

в себе, нелепо в понятии своем и что между познаванием и
 абсолютным проходит граница, 40
 просто разобщающая их. Ибо если познавание есть орудие для
 овладения абсолютной 45
 сущностью, то сразу же бросается в глаза, что применение орудия к
 какой-нибудь вещи не оставляет ее в том виде, в каком она есть
 для себя, а, напротив, формирует и изменяет ее. Или, если
 50 познавание не есть орудие нашей деятельности, а как бы пассивная
 среда, сквозь которую проникает к нам свет истины, то и в этом
 случае мы получаем истину не в том виде, в каком она есть в себе, 55
 а в том, в каком она есть благодаря этой среде и в этой
 среде. В обоих случаях мы пускаем в ход средство, которым
 непосредственно порождается то, 60
 что противоположно его цели; или нелепость заключается скорее в том, что мы вообще
 пользуемся каким-либо 65
 средством. Правда, может казаться, будто этот недостаток
 устраним, если мы узнаем способ действия *орудия*, ибо такое
 знание дает нам возможность вычесть в итоге то, что в 70
 представлении, которое мы получаем об абсолютном при
 помощи орудия, принадлежит этому последнему, и таким
 образом получить истинное в 75
 чистом виде. Но эта поправка на деле лишь вернула бы нас к
 исходному положению. Ведь если мы отнимем от сформированной
 80 вещи то, что сделало с ней орудие, то эта вещь – в данном
 случае абсолютное – предстанет

85 wäre in diesem Falle das Erkennen, da es durch sein vielfaches Bemühen ganz etwas anderes zu 85
 treiben sich die Miene gibt, als nur die unmittelbare und somit mühelose Beziehung hervorzubringen. Oder wenn die 90
 90 Prüfung des Erkennens, das wir als ein *Medium* uns vorstellen, uns das Gesetz seiner Strahlenbrechung kennen lehrt, so nützt es ebenso nichts, sie im Resultate abzuziehen; 95
 95 denn nicht das Brechen des Strahls, sondern der Strahl selbst, wodurch die Wahrheit uns berührt, ist das Erkennen, und dieses abgezogen, wäre uns nur die reine Richtung 100
 100 oder der leere Ort bezeichnet worden <...>.

Quelle: Hegel, Georg Wilhelm Friedrich. Werke. Band 3, Frankfurt a. M. 1979, S. 68-82 // URL: <http://www.zeno.org/Philosophie/M/Hegel,+Georg+Wilhelm+Friedrich/Ph%C3%A4nomenologie+des+Geistes/Einleitung>. Дата обращения: 25.01.2015.

перед нами опять в том же самом виде, в каком она была и до этой, стало быть, ненужной, работы. 85
 Допустим, что орудие нужно вообще только для того, чтобы притянуть к себе с его помощью абсолютное, не внося в него при этом никаких изменений, – на манер того, как птичку притягивают палочкой, обмазанной клеем. В таком случае, если бы абсолютное само по себе еще не попало к нам в руки и не желало бы попасть, оно уж конечно посмеялось бы над этой хитростью. Ибо именно хитростью было бы в этом случае познание, так как оно постоянно старалось бы сделать вид, что занято чем-то иным, нежели выявлением непосредственного, – а стало быть, не требующего стараний – отношения. Если же рассмотрение познания, которое мы представляем себе как *среду*, ознакомит нас с законом преломления в ней лучей, то когда мы в итоге вычтем преломление, это также ни к чему не приведет; ибо познание есть не преломление луча, а сам луч, посредством которого мы приходим в соприкосновение с истиной, и после вычета познания для нас обозначилось бы только чистое направление или пустое место <...>. 100
 105
 110
 115
 120

Источник: Гегель, Георг Вильгельм Фридрих. Феноменология духа (Репринтное воспроизведение издания 1959 г. Вступ. статья К. А. Сергеева и Я. А. Слинина). – СПб.: Наука, 1992. // URL: <http://psylib.org.ua/books/gegel02/txt05.htm>. Дата обращения: 25.01.2015.

THEMA 2. GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL (1770 – 1831)

20. Arbeiten Sie zu zweit. Teilen Sie den Auszug aus Hegels Werk in kleinere Abschnitte. Geben Sie jedem Abschnitt eine Überschrift. Schreiben Sie die Schlüsselbegriffe und Stichwörter daraus aus.

Abschnitt	Zeilen	Überschrift	Schlüsselbegriffe / Stichwörter
1			
2			
3			
4			
5			
6			
...			

21. Vergleichen Sie Ihre Ergebnisse im Plenum! Benutzen Sie folgende Redemittel:

Redemittel | Abschnitt 1 beginnt mit der Zeile ... und geht bis zur Zeile ...
Meiner / unserer Meinung nach kann man dem Abschnitt die
Überschrift "... " geben.
Schlüsselbegriffe aus dem ersten Abschnitt sind: ...

24. Hier sind die Schlüsselbegriffe aus dem Werk Hegels „Phänomenologie des Geistes“. Analysieren Sie sie. Sind Sie mit der russischen Übersetzung einverstanden?

TEIL IX: SCHLÜSSELBEGRIFFE

ein Anderes – "другое", "иное"	die Dingheit – вещьность
das Anderssein – инобытие	eigentümliche – специфическое, особое, собственное
das Anderswerden – иностановление, становление другим (иным)	das Eins – "одно"
an ihm – в нем, ему присуще, сам по себе	einheimisch – своеобразный, привычный, прирожденный, имманентный
an sich – в себе	die Einsicht – здравомыслие, усмотрение, понимание, уразумение
das Ansich – в-себе[-бытие], "в себе"	das Einssein – бытие "одним"
das Ansichsein – в-себе-бытие	die Einzelheit – единичность
das Aufheben – снятие, упразднение, преодоление	der Einzelne – единичный, отдельное лицо
die Begeisterung – одухотворение, одушевление	die Eitelkeit – тщеславие, суетность
die Begierde – вожделение	das Element – стихия
begreifend – постигающий в понятии, приводящий к понятию	die Entäusserung – отрешение
begrifflos – не прибегающий к понятиям; лишенный (чуждый) понятия	die Entfremdung – отчуждение
bei sich sein – при себе, у себя	erfahren – узнавать на опыте, познавать, узнавать, испытывать
die Beschaffenheit – свойство, характер	die Extreme – крайние термины, крайности
beseelen – одушевить, оживотворить	für sich – для себя
besonder – особенный	das Fürsichsein – для-себя-бытие
das Bestehen – устойчивое существование, устойчивость, существование	gedachtes – мысленное
bestehend – прочный, устойчивый	die Gedankendinge (pl.) – мысленные вещи
das Beziehen – соотнесение	der Gegensatz – противоположность
die Beziehung – соотношение, отношение	die Gegenwart – наличествование, наличность, настоящее
das Bild – образ, отражение	die Gemeinschaft – общность
bleibend – постоянный, перманентный, остающийся	das Gemeinwesen – общественность
da ist – налично есть, существует в наличности	der Genuss – потребление, наслаждение
das Dasein – наличное бытие	die Gestalt – форма, формообразование, образование, образ
das Ding – вещь	das Gestalten – формирование, образование форм

die Gestaltlosigkeit – бесформенность	seiend – сущий, обладающий бытием
die Gestaltung – формообразование, образование, очертание, формирование	das Sein – бытие
das Gewesensein – прошлое бытие	sein für es – быть для него
die Gewissheit seiner selbst – достоверность себя самого	das Sein für ein Anderes – бытие для другого
Gültiges (n.) – значимое, имеющее значение	das Selbst – самость
handeln – совершать поступки (действия), поступать	selbstbewusst – обладающий самосознанием
die Handlung – поступок, действие	das Selbstwesen – самодовлеющая сущность
das Ineinssetzen – сведение в "одно"	setzen – устанавливать, полагать, выявлять
das Innere – "внутреннее", внутренняя сторона	sich sein – дано себе
die Innerlichkeit – внутренняя сущность (суть)	das Sichselbstsetzen – самополагание
das Insichsein – внутри-себя-бытие	das Sichselbstwerden – становление самим собой
ist als – оказывается, есть в качестве	sich werden – открывать себе, становиться для себя, возникать для себя
die Kontinuität – непрерывность	spekulativ – спекулятивный
die Lust – удовольствие, чувственное влечение	die Tat – действие, деяние
die Macht – власть, мощь, сила	das Tun – действие, деятельность, делание
die Mitte – средний термин	Ungestaltetes (n.) – неоформленный, бесформенный
die Negation – негация	das Verhalten – поведение, действие
das Negative (der Substanz) – негативное (субстанции)	der Verstand – рассудок
das Negieren – негативное отношение, подвергание негации	verständlich – рассудочное
offenbar – дан как откровение	das Verstellen – перестановка, подтасовка, превращение, извращение
das Raisonieren – резонерство	das Vorstellen – процесс представления
räsonnierendes Denken – дискурсивное мышление	das Wahrnehmen – воспринимание, процесс восприятия
die Reflexion – рефлексия	die Weise (das Seins) – модус
die Sache – суть дела, существо дела, дело	das Werden – становление
der Satz – суждение, положение	wird ihm – становится для него, открывается ему

TEIL I: VORENTLASTUNG. GRAMMATISCHE STRUKTUREN

1. Analysieren Sie die zusammengesetzten Sätze, die dem Text „Die Biographie von Friedrich Wilhelm Nietzsche“ entnommen sind. Unterstreichen Sie Subjekte und Prädikate. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Satzgefüge“, S. 109). Übersetzen Sie die Sätze.

Zeile 35-38: Nachdem Friedrich Wilhelm Nietzsche 1888 in geistige Umnachtung verfiel, pflegte ihn seine Schwester Elisabeth Förster-Nietzsche bis zu seinem Tod am 25. August 1900 in Weimar.

Zeile 39-44: Von 1873 bis 1876 entstanden die "Unzeitgemäßen Betrachtungen", in denen seine glühende Anhängerschaft gegenüber dem Philosophen Arthur Schopenhauer und dem Komponisten Richard Wagner, mit dem er sich später aber wieder zerstritt, hervortrat.

Zeile 45-48: Das Werk "Die Fröhliche Wissenschaft" (1882), das in endgültiger Fassung 1886 vorlag, wurde die Vorstufe zu seinem Hauptwerk "Also sprach Zarathustra. Ein Buch für alle und Keinen" (erster Teil 1883).

Zeile 62-64: Sie waren ihm Grundlage für seine Idee vom Übermenschen, der alles Krankhafte auszulöschen hat.

Zeile 82-85: Weiterhin hat er vor allen Dingen dadurch Geltung erreicht, dass er in seinen Beiträgen stets dafür plädierte, das Denken in das Leben einzubeziehen.

THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

Zeile 103-107: Der deutsche Philosoph, Dichter und klassische Philologe verbreitete, unter dem Einfluss der zeitgenössischen Selektionstheorie von Charles Darwin, die Philosophie des "Übermenschen", welche die Nationalsozialisten einzunehmen versuchten.

2. Analysieren Sie die Passiv-Sätze, die dem Text „Die Biographie von Friedrich Wilhelm Nietzsche“ entnommen sind. Unterstreichen Sie Subjekte und Prädikate. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Passiv“, S. 111). Übersetzen Sie die Sätze.

Zeile 49-53: Darin werden die drei Entwicklungsstufen des Menschen beschrieben, die mit der Abhängigkeit beginnen, sich fortsetzen zur erkämpften Freiheit und in den eigenen Werten enden.

Zeile 55-59: Über eine Menge von Aphorismen und Notizen, die dann unter anderem von seiner Schwester Elisabeth Förster-Nietzsche herausgegeben wurden, kam die Arbeit nicht hinaus.

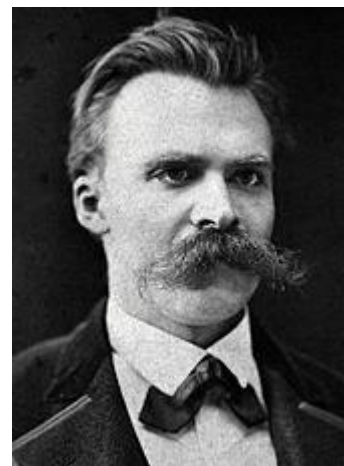
Zeile 89-91: Der Zugang zu seinem Werk wird erschwert durch seine intellektuelle Vortragsform.

TEIL II: TEXT A

3. Lesen Sie den Text „Die Biographie von Friedrich Wilhelm Nietzsche“, lösen Sie dann die Aufgaben dazu.

Leben und Ausbildung

- 1 Friedrich Wilhelm Nietzsche wurde als Sohn des **Pfarrers** Carl Ludwig Nietzsche und dessen Frau Franziska Nietzsche, geborene Oehler, am 15. Oktober 1844 im sächsischen Röcken bei Lützen geboren.
- 5 Nietzsche wurde zuerst in einer privaten **Einrichtung** unterrichtet und dann ging er ab 1852 auf das Dom-Gymnasium in Naumburg. Bereits mit zehn Jahren verfasste er **Gedichte** und Kompositionen. Von 1858 bis 1864 besuchte er das Gymnasium Schulpforta in
- 10 Naumburg, das damals den **Ruf** als eines der bedeutendsten Bildungseinrichtungen Deutschlands **genoss**. Die Ausbildung, die er dort erhielt, war der Grundstein zu seiner späteren Tätigkeit als Philologe. Von 1864 bis 1868 studierte Nietzsche in Bonn und
- 15 Leipzig Philologie. Schon **das Jahr darauf** wurde er auf Empfehlung seines Lehrers, des Philologen Friedrich Ritschl, Professor an der Baseler Universität. Ab 1871 **verschlechterte sich** sein
- 20 Gesundheits**zustand** durch ein Augenleiden, das zu fast vollständiger **Erbblindung** führte. 1878 musste er deswegen die Professur **ablegen**. Zehn Jahre später **verfiel** Friedrich Nietzsche in den **Wahnsinn**. Nietzsche, von schwächlicher **Körpergestalt**, war ein
- 25 **Außenseiter** und **Einzelgänger**. Ihn persönlich **störten** diese **Eigenschaften** wie auch seine kleinbürgerliche **Herkunft**. Nietzsches Ideal war der Übermensch, in vielen Aspekten also das **Gegenteil** von ihm. Diese Vorstellung bewirkte nicht nur ein fiktives **Dasein**, sondern er schuf sich durch seine Idee vom Übermenschen eine Art Mythos von sich selbst. 1872 erschien seine erste Veröffentlichung "Die
- 30 Geburt der Tragödie aus dem Geist der Musik", die vor den Augen seines Lehrers Ritschl kein gutes Urteil erhielt.
- 35 Nachdem Friedrich Wilhelm Nietzsche 1888 in **geistige Umnachtung** verfiel, pflegte ihn seine



- der **Pfarrer** – пастор
die Einrichtung – учреждение
das Gedicht – стихотворение
den Ruf genießen – иметь славу, репутацию
im Jahr darauf – год спустя
sich verschlechtern – ухудшаться
der Zustand – состояние
die Erbblindung – потеря зрения, ослепление
ablegen – оставлять
in Wahnsinn verfallen – помешаться, сойти с ума
die Körpergestalt – телосложение
der Außenseiter – замкнутый человек
der Einzelgänger – одиночка, индивидуалист
stören – мешать
die Eigenschaft – качество
die Herkunft – происхождение
das Gegenteil – противоположность
das Dasein – бытие, существование
die Umnachtung – помрачение разума
geistig – душевный

Schwester Elisabeth Förster-Nietzsche bis zu seinem Tod am 25. August 1900 in Weimar.

Werk

40 Von 1873 bis 1876 entstanden die "Unzeitgemäßen Betrachtungen", in denen seine **glühende Anhängerschaft gegenüber** dem Philosophen Arthur Schopenhauer und dem Komponisten Richard Wagner, mit dem er sich später aber wieder **zerstritt, hervortrat**. Zugleich lehnte er darin den Theologen

45 David Friedrich Strauß und den Historismus ab. Das Werk "Die **Fröhliche Wissenschaft**" (1882), das in **endgültiger Fassung** 1886 vorlag, wurde die Vorstufe zu seinem Hauptwerk "Also sprach Zarathustra. Ein Buch für alle und Keinen" (erster Teil 1883). Darin

50 werden die drei Entwicklungsstufen des Menschen **beschrieben**, die mit der Abhängigkeit **beginnen, sich fortsetzen** zur **erkämpften** Freiheit und in den eigenen **Werten** enden.

Sein eigentliches Hauptwerk sollte eine Arbeit mit dem Titel "Der Wille zur Macht" werden. Über eine

55 **Menge** von Aphorismen und **Notizen**, die dann unter anderem von seiner Schwester Elisabeth Förster-Nietzsche herausgegeben wurden, kam die Arbeit nicht hinaus.

60 Nietzsches philosophische Auffassung war stark geprägt von Darwins **Selektionstheorie** und der Willensmetaphysik Schopenhauers. Sie waren ihm Grundlage für seine Idee vom Übermenschen, der alles **Krankhafte auszulöschen** hat. Der Übermensch

65 konkretisierte sich für Nietzsche in den **Herrenmenschen** der Renaissance wie beispielsweise in Cesare Borgia. Das Christentum machte er **verantwortlich** für eine "Sklavenmoral", weswegen er es ablehnte. Die bürgerliche Moral **stufte** er als

70 **verlogen ein** und **das Hohe** sah er durch den **Pöbel gefährdet**. In seiner Metaphysik begründete er alles Dasein als eine durch den Machtwillen geschaffene Erscheinungsform.

Das menschliche Dasein **begriff** er als eine "ewige

75 **Wiederkehr**", die **unausweichlich** ist. Wegen dieser Unausweichlichkeit **riet** er, dem **Schicksal** zu folgen. Denn eine andere Möglichkeit gibt es nicht für den Menschen. In seiner Amor-fati-Formel **steckt** die

glühen – гореть, пылать
die Anhängerschaft – приверженность
gegenüber *D.* – по отношению к кому-л.
zerstreiten mit *D.* – разругаться с кем-л.
hervortreten – выделяться, бросаться в глаза
fröhlich – радостный
endgültig – окончательный
die Fassung – вариант, редакция
beschreiben – описывать
beginnen mit *D.* – начинать с чего-л.
sich fortsetzen – продолжаться
erkämpfen – завоевывать, добывать
der Wert – ценность
eine Menge von *D.* – большое количество чего-л.
die Notiz – запись; заметка

die Selektionstheorie – теория естественного отбора
krankhaft – болезненный
auslöschen – уничтожить
der Herrenmensch – властолюбец
verantwortlich für *A.* – ответственный за что-л.
verlogen – лживый; ложный
einstufen – *здесь* оценивать
das Hohe – высокое
der Pöbel – чернь
gefährden – причинять вред

begreifen – понимать
die Wiederkehr – возвращение
unausweichlich – неминуемый
raten – советовать
das Schicksal – судьба
stecken – находиться

80 **freudige Anerkennung** des **bestehenden** Daseins. Nietzsche **wehrte sich** gegen das **spekulative** Denken; darin liegt auch seine **eigentliche** Bedeutung als Philosoph. **Weiterhin** hat er vor allen Dingen dadurch **Geltung** erreicht, dass er in seinen **Beiträgen** stets dafür **plädierte**, das Denken in das Leben

85 **einzubeziehen**. Nietzsche war ein **scharfsichtiger** Kritiker und ein **Schriftsteller** mit einem ungewöhnlichen Potenzial an **Sprachschöpfungen**. Dadurch verschaffte er sich den Ruf als bedeutendster Aphoristiker und Essayist. Der **Zugang** zu seinem

90 Werk wird erschwert durch seine intellektuelle **Vortragsform**. Besonders die Existenzialphilosophie **orientierte sich** an der Philosophie Nietzsches. Die **geistige Übernahme** der Nationalsozialisten, besonders von der Vorstellung des Herrenmenschen,

95 **scheiterte** daran, dass Nietzsche sowohl Antisemitismus als auch den deutschen Nationalsozialismus rigoros ablehnte. Zu den weiteren wichtigen Werken zählen "Menschliches, Allzumenschliches. Ein Buch für freie Geister"

100 (1878), "**Morgenröte**" (1881), "**Jenseits** von Gut und Böse" (1886), "Der Anti-Christ", (1888), "**Götzen-Dämmerung**" (1889) u. a.

Philosophie von Nietzsche

Der deutsche Philosoph, Dichter und klassische Philologe **verbreitete**, unter dem Einfluss der

105 **zeitgenössischen** Selektionstheorie von Charles Darwin, die Philosophie des "Übermenschen", welche die Nationalsozialisten **einzunehmen versuchten**. In seinem Hauptwerk "Also sprach Zarathustra" **erläutert** Friedrich Wilhelm Nietzsche die Phasen der

110 menschlichen Entwicklung, die mit der **Hinwendung** zu den eigenen Werten endet. Er lehnte das Christentum ab mit der Begründung, dass es eine "**Sklavemoral**" schaffe. Nietzsches Bedeutung **liegt** darin, dass er das **spekulative** Denken ablehnte und

115 das Denken überhaupt in das Leben einbezog. Er war ein **glänzender** Essayist und einer der bedeutendsten Aphoristiker, der **außerordentliche** Sprachschöpfungen schuf.

freudig – радостный
die Anerkennung – признание
bestehen – существовать
sich wehren gegen A. – отвергать что-л.
spekulativ – спекулятивный, умозрительный
eigentlich – собственный
weiterhin – далее
die Geltung – значение
der Beitrag – статья
plädieren für A. – выступать за что-л.
einbeziehen in A. – включать во что-л.
scharfsichtig – зоркий
der Schriftsteller – писатель
die Schöpfung – творение
der Zugang – доступ
der Vortrag – доклад
sich orientieren an D. – ориентироваться на что-л.
geistig – духовный
die Übernahme – заимствование, перенятие
scheitern an D. – потерпеть неудачу
die Morgenröte – заря
jenseits – по ту сторону
der Götze – идол
die Dämmerung – сумерки

verbreiten – распространять
zeitgenössisch – современный
einnehmen – *здесь* завладеть
versuchen – пытаться
erläutern – объяснять
die Hinwendung – обращение
der Sklave – раб
liegen in D. – заключаться в чем-л.
glänzend – блестящий
außerordentlich – экстраординарный, *здесь* оригинальный, не похожий на что-л. другое

Quelle: Biographie überarbeitet aus: URL: <http://www.whoswho.de/bio/friedrich-nietzsche.html>. Дата обращения: 10.01.2015; Friedrich Wilhelm Nietzsche, Bild / URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Friedrich_Nietzsche. Дата обращения: 10.01.2015.

THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

TEIL III: LESEVERSTEHEN

4. Welche Satzteile gehören zusammen? Ordnen Sie zu.

	1. Teil			2. Teil
1.	1878 musste Nietzsche wegen	1 h.	a.	mit dem Titel "Der Wille zur Macht" werden.
2.	Von 1864 bis 1868 studierte Nietzsche		b.	dass es eine "Sklavenmoral" schaffe.
3.	In den "Unzeitgemäßen Betrachtungen" trat seine glühende Anhängerschaft		c.	von Darwins Selektionstheorie und der Willensmetaphysik Schopenhauers.
4.	In seinem Hauptwerk "Also sprach Zarathustra" erläutert		d.	als bedeutendster Aphoristiker und Essayist.
5.	Er wurde auf Empfehlung des Philologen Friedrich Ritschl		e.	Nietzsche die Phasen der menschlichen Entwicklung.
6.	Nietzsche verschaffte sich den Ruf		f.	Friedrich Nietzsche in den Wahnsinn.
7.	Er lehnte das Christentum mit der Begründung ab,		g.	in Bonn und Leipzig Philologie.
8.	Sein eigentliches Hauptwerk sollte eine Arbeit		h.	fast vollständiger Erblindung die Professur ablegen.
9.	Zehn Jahre später verfiel		i.	Professor an der Baseler Universität.
10.	Nietzsches philosophische Auffassung war stark geprägt		j.	gegenüber Schopenhauer und Wagner hervor.

THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

5. Stimmen die Aussagen: ja oder nein? Finden Sie die Beweisstellen im Text.

Aussagen	ja	nein	Zeile
1. Bereits mit sechs Jahren verfasste Nietzsche Gedichte und Kompositionen.			
2. Die Ausbildung, die Nietzsche im Gymnasium Schulpforta in Naumburg erhielt, war der Grundstein zu seiner späteren Tätigkeit als Philologe.			
3. Nietzsche, von schwächlicher Körpergestalt, war ein Außenseiter und Einzelgänger.			
4. Nietzsches Ideal war der Übermensch, in vielen Aspekten also die Kopie von ihm.			
5. In den "Unzeitgemäßen Betrachtungen" unterstützte Nietzsche den Theologen David Friedrich Strauß und den Historismus.			
6. Nietzsches eigentliches Hauptwerk sollte eine Arbeit mit dem Titel "Der Wille zur Macht" werden.			
7. Das Christentum machte er verantwortlich für eine "Sklavenmoral".			
8. In seiner Metaphysik begründete Nietzsche alles Dasein als eine durch die Schwäche des Menschen geschaffene Erscheinungsform.			
9. Der Zugang zu seinem Werk wird erschwert durch seine intellektuelle Vortragsform.			
10. Nietzsches Bedeutung liegt darin, dass er das spekulative Denken ablehnte und das Denken überhaupt in das Leben einbezog.			

THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

6. Bringen Sie die Sätze in die Reihenfolge, in der sie im Text „Die Biographie von Friedrich Wilhelm Nietzsche“ vorkommen. Lesen Sie den Text noch einmal und vergleichen Sie Ihre Lösung.

Beginnen Sie mit Satz H.

- A. Sein Gesundheitszustand verschlechterte sich durch ein Augenleiden, das zu fast vollständiger Erblindung führte.
- B. Nietzsche starb am 25. August 1900 in Weimar.
- C. Von 1864 bis 1868 studierte Nietzsche in Bonn und Leipzig Philologie.
- D. Zehn Jahre später verfiel Friedrich Nietzsche in den Wahnsinn.
- E. Danach besuchte er das Gymnasium Schulpforta in Naumburg, das damals den Ruf als eines der bedeutendsten Bildungseinrichtungen Deutschlands genoss.
- F. Nach dem Studium wurde Nietzsche auf Empfehlung des Philologen Friedrich Ritschl Professor an der Baseler Universität.
- G. Deshalb musste Nietzsche die Professur ablegen.
- H. Friedrich Wilhelm Nietzsche wurde als Sohn des Pfarrers am 15. Oktober 1844 im sächsischen Röcken bei Lützen geboren.
- I. Nietzsche wurde zuerst in einer privaten Einrichtung unterrichtet und dann ging er ab 1852 auf das Dom-Gymnasium in Naumburg.
- J. 1872 erschien seine erste Veröffentlichung "Die Geburt der Tragödie aus dem Geist der Musik".

Sätze	H									
Nummer	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

TEIL IV: WORTSCHATZ

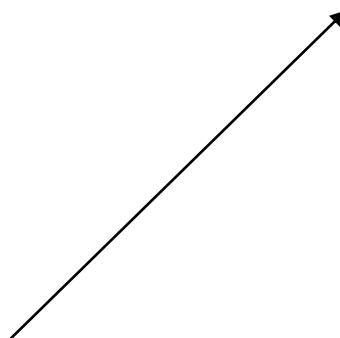
7. Finden Sie im Text die deutschen Titel der Hauptwerke Nietzsches. Ergänzen Sie die Jahresdaten.

Рождение трагедии из духа музыки	1872	
Несвоевременные размышления		
Так говорил Заратустра. Книга для всех и ни для кого		
Веселая наука		
Воля к власти		
Человеческое, слишком человеческое. Книга для свободных умов		
По ту сторону добра и зла		
Сумерки идолов		

8. Was gehört zusammen? Verbinden Sie!

- 1) den Ruf
- 2) die Ausbildung
- 3) zur Erblindung
- 4) in den Wahnsinn
- 5) die Professur
- 6) ein Außenseiter
- 7) kein gutes Urteil
- 8) Philologie
- 9) Gedichte
- 10) Professor
- 11) in geistige Umnachtung

- a) ablegen
- b) führen
- c) studieren
- d) verfassen
- e) verfallen
- f) erhalten
- g) werden
- h) genießen
- i) erhalten
- j) verfallen
- k) sein



THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

9. Ergänzen Sie die Präteritum- und Partizip II-Formen der Verben. Verben mit (*) sind stark oder unregelmäßig. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang III (S. 122).

	Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Übersetzung
1.	genießen*			
2.	führen	führte	(h) geführt	вести
3.	müssen*			
4.	verfallen*			
5.	ablegen			
6.	sein*			
7.	erhalten*			
8.	werden*			
9.	verfassen			

10. Füllen Sie die Lücken mit den Verben aus Aufgaben 8 und 9. Setzen Sie die Verben in die Präteritum-Form.

1. Bereits mit zehn Jahren _____ Nietzsche Gedichte und Kompositionen.
2. Von 1858 bis 1864 besuchte er das Gymnasium Schulpforta in Naumburg, das damals einen guten Ruf _____.
3. Dort _____ er eine sehr gute Ausbildung.
4. Von 1864 bis 1868 _____ Nietzsche in Bonn und Leipzig Philologie.
5. Schon das Jahr darauf _____ er Professor an der Baseler Universität.
6. Ab 1871 _____ ihn das Augenleiden zu fast vollständiger Erblindung.
7. Deswegen _____ Nietzsche die Professur _____.
8. Zehn Jahre später _____ er in den Wahnsinn. Nietzsche _____ ein Außenseiter und Einzelgänger.
9. Seine erste Veröffentlichung "Die Geburt der Tragödie aus dem Geist der Musik" _____ von seinem Lehrer Ritschl kein gutes Urteil.
10. Nachdem Friedrich Wilhelm Nietzsche 1888 in geistige Umnachtung _____, pflegte ihn seine Schwester.

11. Übersetzen Sie folgende Ausdrücke ins Russische:

1) seine glühende Anhängerschaft gegenüber ...	
2) in endgültiger Fassung vorliegen	
3) eine Menge von Aphorismen und Notizen	
4) Nietzsches philosophische Auffassung	
5) Grundlage für seine Idee vom Übermenschen sein	
6) für eine "Sklavenmoral" verantwortlich sein	
7) die bürgerliche Moral	
8) eine durch den Machtwillen geschaffene Erscheinungsform	
9) das menschliche Dasein	
10) dem Schicksal folgen	
11) die freudige Anerkennung des bestehenden Daseins	
12) sich gegen das spekulative Denken wehren	
13) seine eigentliche Bedeutung	
14) sein eigentliches Hauptwerk	
15) den Antisemitismus ablehnen	

THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

12. Ergänzen Sie die Präteritum- und Partizipformen der Verben. Verben mit (*) sind stark oder unregelmäßig. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang III (S. 122).

	Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Übersetzung
1.	hervortreten*			
2.	raten*			
3.	einbeziehen*			
4.	erläutern			
5.	schaffen*			
6.	begreifen*			
7.	prägen			
8.	sein*			
9.	ablehnen			
10.	zerstreiten*			

13. Füllen Sie die Lücken mit den Verben aus Aufgabe 12. Setzen Sie die Verben in die Präteritum- oder Partizip II-Form. Wenden Sie sich auch an Aufgabe 11.

1. Nietzsches philosophische Auffassung war stark von Darwins Selektionstheorie und der Willensmetaphysik Schopenhauers _____. 2. Diese Ideen _____ ihm Grundlage für seine Idee vom Übermenschen. 3. In den "Unzeitgemäßen Betrachtungen" _____ Nietzsches glühende Anhängerschaft gegenüber Schopenhauer und Wagner _____. 4. Später _____ Nietzsche mit Wagner und Schopenhauer. 5. In seinem Hauptwerk "Also sprach Zarathustra" _____ Nietzsche die Phasen der menschlichen Entwicklung. 6. Er _____ das Christentum mit der Begründung _____, dass es eine "Sklavenmoral" schaffe. 7. Das menschliche Dasein _____ er als eine "ewige Wiederkehr", die unausweichlich ist. 8. Wegen dieser Unausweichlichkeit _____ er, dem Schicksal zu folgen. 9. Er war ein glänzender Essayist und einer der bedeutendsten Aphoristiker, der außerordentliche Sprachschöpfungen _____. 10. Nietzsches Bedeutung liegt darin, dass er das spekulative Denken ablehnte und das Denken überhaupt in das Leben _____.

TEIL V: GRAMMATIK

14. Setzen Sie den Artikel oder das Pronomen in Dativ. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Präpositionen mit dem Dativ“, S. 117).

Beachten Sie: m. – maskulin, f. – feminin, n. – neutrum, Sg. – Singular, Pl. – Plural.

1. Die Ausbildung, die Nietzsche dort erhielt, war der Grundstein zu seiner späteren Tätigkeit (*Sg. f.*) als Philologe. 2. 1872 erschien seine erste Veröffentlichung "Die Geburt der Tragödie aus dem Geist (*Sg. m.*) der Musik". 3. Nachdem Nietzsche 1888 in geistige Umnachtung verfiel, pflegte ihn seine Schwester bis zu seinem Tod (*Sg. m.*). 4. In den "Unzeitgemäßen Betrachtungen" trat Nietzsches glühende Anhängerschaft gegenüber dem Philosophen (*Sg. m.*) Arthur Schopenhauer. 5. Das Werk "Die Fröhliche Wissenschaft" wurde die Vorstufe zu seinem Hauptwerk (*Sg. n.*) "Also sprach Zarathustra". 6. Sein eigentliches Hauptwerk sollte eine Arbeit mit dem Titel (*Sg. m.*) "Der Wille zu (zu+dem) Macht" (*Sg. f.*) werden. 7. Eine Menge von Aphorismen und Notizen wurden von seinem Schwester (*Sg. f.*) herausgegeben. 8. Nietzsche war ein Schriftsteller mit einem ungewöhnlichen Potenzial (*Sg. n.*) an Sprachschöpfungen. 9. Der Zugang zu seinem Werk (*Sg. n.*) wird erschwert durch seine intellektuelle Vortragsform. 10. Die geistige Übernahme der Nationalsozialisten, besonders von der Vorstellung (*Sg. f.*) des Herrenmenschen, scheiterte. 11. Zu den weiteren wichtigen Werken (*Pl.*) zählen "Morgenröte", "Der Anti-Christ", "Nietzsche contra Wagner" usw. 12. In seinem Hauptwerk "Also sprach Zarathustra" erläutert Nietzsche die Phasen der menschlichen Entwicklung, die mit der Hinwendung (*Sg. f.*) zu den eigenen Werten (*Pl.*) endet. 13. Er lehnte das Christentum ab mit der Begründung (*Sg. f.*), dass es eine "Sklavenmoral" schaffe.

15. Setzen Sie den Artikel oder das Pronomen in Akkusativ. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Präpositionen mit dem Akkusativ“, S. 117).

1. Ab 1871 verschlechterte sich Nietzsches Gesundheitszustand durch ein__ Augenleiden (*Sg. n.*). 2. Diese Vorstellung bewirkte nicht nur ein fiktives Dasein, sondern er schuf sich durch sein__ Idee (*Sg. f.*) vom Übermenschen eine Art Mythos von sich selbst. 3. Sie waren ihm Grundlage für sein__ Idee (*Sg. f.*) vom Übermenschen. 4. Die bürgerliche Moral stufte er als verlogen ein und das Hohe sah er durch d__ Pöbel (*Sg. m.*) gefährdet. 5. In seiner Metaphysik begründete Nietzsche alles Dasein als eine durch d__ Machtwillen (*Sg. m.*) geschaffene Erscheinungsform. 6. Denn eine andere Möglichkeit gibt es nicht für d__ Menschen (*Sg. m.*). 7. Nietzsche wehrte sich gegen d__ spekulative Denken (*Sg. n.*). 8. Der Zugang zu seinem Werk wird erschwert durch sein__ intellektuelle Vortragsform (*Sg. f.*).

16. Setzen Sie den Artikel oder das Pronomen in Dativ oder Akkusativ. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Wechselpräpositionen“, S. 118).

1. Nietzsche wurde zuerst in ein__ privaten Einrichtung (*Sg. f.*) unterrichtet und dann ging er ab 1852 auf d__ Dom-Gymnasium (*Sg. n.*) in Naumburg. 2. Zehn Jahre später verfiel Friedrich Nietzsche in d__ Wahnsinn (*Sg. m.*). 3. Darin werden die drei Entwicklungsstufen des Menschen beschrieben, die in d__ eigenen Werten (*Pl.*) enden. 4. Über ein__ Menge (*Sg. f.*) von Aphorismen und Notizen kam die Arbeit nicht hinaus. 5. Der Übermensch konkretisierte sich für Nietzsche in d__ Herrenmenschen (*Sg. m.*) der Renaissance. 6. Besonders die Existenzialphilosophie orientierte sich an d__ Philosophie (*Sg. f.*) Nietzsches. 7. Der deutsche Philosoph, Dichter und klassische Philologe verbreitete, unter d__ Einfluss (*Sg. m.*) der Selektionstheorie, die Philosophie des "Übermenschen". 8. In sein__ Hauptwerk (*Sg. n.*) "Also sprach Zarathustra" erläutert Friedrich Wilhelm Nietzsche die Phasen der menschlichen Entwicklung. 9. Nietzsches Bedeutung liegt darin, dass er das spekulative Denken ablehnte und das Denken überhaupt in d__ Leben (*Sg. n.*) einbezog.

THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

17. Stellen Sie Fragen zu den kursiv gegebenen Ausdrücken, geben Sie dann eine kurze Antwort. Beachten Sie die Rektion der Verben.

sich wehren gegen A.: Nietzsche wehrte sich *gegen das spekulative Denken*.

Wogegen wehrte sich Nietzsche? – Nietzsche werte sich dagegen.

verantwortlich machen für A.: Das Christentum machte er verantwortlich *für eine "Sklavenmoral"*.

beginnen mit D.: Die drei Entwicklungsstufen des Menschen beginnen *mit der Abhängigkeit*.

plädieren für A.: Der Philosoph plädierte in seinen Beiträgen stets *dafür, das Denken in das Leben einzubeziehen*.

einbeziehen in A.: Das Denken sollte laut Nietzsche *in das Leben* einbezogen werden.

sich orientieren an D.: Besonders die Existenzialphilosophie orientierte sich *an der Philosophie Nietzsches*.

zerstreiten mit D.: Später zerstritt sich Nietzsche *mit dem Philosophen Arthur Schopenhauer und dem Komponisten Richard Wagner*.

liegen in D.: Nietzsches Bedeutung liegt *darin, dass er das spekulative Denken ablehnte*.

18. Ergänzen Sie die Tabelle mit der Rektion der folgenden Verben.

beginnen	mit Dat.	начинать с чего-л., кого-л.
sich abwenden		
einbeziehen		
liegen		
sich orientieren		
plädieren		
verantwortlich sein		
sich wehren		
zerstreiten		

Prägen Sie sich die Rektion dieser Verben ein.

20. Beantworten Sie die Fragen zum Text „Die Biographie von Friedrich Wilhelm Nietzsche“:

1. Wann und wo ist Friedrich Nietzsche geboren?
2. Welche Ausbildung erhielt der spätere Philosoph?
3. An welcher Universität lehrte Nietzsche? Warum musste er die Professur ablegen?
4. Was sind die Hauptwerke von Nietzsche? Welche Ideen und Vorstellungen legte der Philosoph darin dar?
5. Wessen Werke beeinflussten Nietzsche insbesondere?
6. Fassen Sie die philosophischen Ansichten von Nietzsche zusammen! Worin liegt Nietzsches eigentliche Bedeutung als Philosoph?
7. Welche philosophischen Strömungen wurden von Nietzsches Philosophie beeinflusst?
8. Wodurch verschaffte sich Friedrich Nietzsche den Ruf als bedeutendster Aphoristiker und Essayist?
9. Wodurch wird der Zugang zu seinem Werk erschwert?
10. Woran scheiterte die geistige Übernahme der Nationalsozialisten, besonders von Nietzsches Vorstellung des Herrenmenschen?

21. Geben Sie den Inhalt des Textes „Die Biographie von Friedrich Wilhelm Nietzsche“ Wieder.

TEIL VII: TEXT B

22. Lesen Sie den Text „Friedrich Wilhelm Nietzsche“ und übersetzen Sie ihn. Stellen Sie Fragen zum Text und lassen Sie Ihre Kommilitonen die Fragen beantworten.

1 **Friedrich Wilhelm Nietzsche**

(1844–1900): Geboren am 15. 10. in Röcken bei Lützen; von 1858 bis 1864
Gymnasium in Schulpforta; 1864 bis 1867 Studium in Bonn und Leipzig; 1869
außerordentlicher, 1870 ordentlicher Professur für klassische Philologie in
5 Basel, Umgang mit Burckhardt und Overbeck; seit 1869 enge Beziehung zu,
1878 Bruch mit Richard Wagner und Cosima von Bülow; 1879 Niederlegung
der Professur; am 3. Januar 1889 geistiger Zusammenbruch in Turin, in Weimar
am 25. August 1900 gestorben. – Das in einem relativ kurzen Zeitraum
entstandene Werk Nietzsches lässt sich in drei Phasen gliedern. Die erste ist die
10 der *Geburt der Tragödie*. Die *Unzeitgemäßen Betrachtungen*, *Menschliches*,
Allzumenschliches, *Morgenröte* und die *Fröhliche Wissenschaft* bilden den
Übergang zum Hauptwerk *Zarathustra*. Dem schließen sich in einer dritten
Phase *Jenseits von Gut und Böse* als das *Vorspiel einer Philosophie der Zukunft*
und in immer gedrängterer Folge *Zur Genealogie der Moral*, *Der Fall Wagner*,
15 die *Götzen-Dämmerung*, *Nietzsche contra Wagner*, *Ecce homo*, *Der Anti-Christ*
– die einzige realisierte Schrift des Projekts einer »Umwertung aller Werte« –
und die *Dionysos-Dithyramben* an. Begleitet wird Nietzsches Werk von 1869
bis 1889 von einer Vielzahl von Aphorismen, die den philosophischen Nachlass
bilden. Aus diesen Nachlass-Fragmenten wurde zu Beginn des 20. Jhs. der
20 *Wille zur Macht* – für Nietzsche selbst kein abgeschlossenes Buch, sondern ein
programmatisches Stichwort – kompiliert. Diese Kompilation ist beispiellos
verfälschend. Aber sie hat die Rezeption Nietzsches nachhaltig beeinflusst. Erst
seit dem Erscheinen der Kritischen Gesamtausgabe (1967 ff.) – und für die
breitere Öffentlichkeit seit dem Erscheinen der Kritischen Studienausgabe
25 (1980) – liegt eine befriedigende Edition der Nachlassfragmente und damit eine
zuverlässige philologische Basis für die Auseinandersetzung mit Nietzsche vor.
Nietzsche, der sich als »letzten Jünger des Philosophen Dionysos« bezeichnete,
ist Seismograph und Kritiker seiner Zeit und einer der radikalsten Dialektiker
der Aufklärung. Seine Stilmittel sind Fragment und Aphorismus. <...>.

G. Abel. *Die Dynamik der Willen zur Macht und die ewige Wiederkehr*. Berlin / New York 1984.

T. Borsche, F. Gerratana, A. Venturelli (Hg.). *›Centauren-Geburten‹. Wissenschaft, Kunst und Philosophie beim jungen Nietzsche*. Berlin / New York 1994.

G. Figal. *Nietzsche. Eine philosophische Einführung*. Stuttgart 1999. <...>.

Quelle: Kreuzer, Johannes. Friedrich Wilhelm Nietzsche // UTB-Online-Wörterbuch Philosophie / URL: http://www.philosophie-woerterbuch.de/online-woerterbuch/?title=Nietzsche%2C%20Friedrich%20Wilhelm&tx_gbwbphilosophie_main%5Bentry%5D=34&tx_gbwbphilosophie_main%5Baction%5D=show&tx_gbwbphilosophie_main%5Bcontroller%5D=Lexicon&cHash=ca5283ab4b4f0644246a0b0018d30112. Дата обращения: 10.01.2015.

TEIL VIII: TEXT C

23. Lesen Sie den Auszug aus dem Werk Nietzsches „Also sprach Zarathustra“. Vergleichen Sie den deutschen Text und die russische Übersetzung. Würden Sie in der Übersetzung etwas ändern? Unterstreichen Sie im Text die Schlüsselbegriffe.

1	Zarathustras Vorrede	Предисловие Заратустры	1
	1.	1.	
5	Als Zarathustra dreißig Jahre alt war, verließ er seine Heimat und den See seiner Heimat und ging in das Gebirge. Hier genoß er seines Geistes und seiner Einsamkeit und wurde dessen zehn Jahre nicht müde. Endlich aber verwandelte sich sein Herz, – und eines Morgens stand er mit der Morgenröte auf, trat vor die Sonne hin und sprach zu ihr also:	Когда Заратустре исполнилось тридцать лет, он покинул отечество и родное озеро и удалился в горы. Здесь наслаждался он духом своим и одиночеством и не утомлялся счастьем этим целых десять лет. Но наконец преобразилось сердце его, и однажды утром, поднявшись с зарей, встал он перед солнцем и так обратился к нему:	5
10			10
15	»Du großes Gestirn! Was wäre ein Glück, wenn du nicht die hättest, welchen du leuchtest! Zehn Jahre kamst du hier herauf zu meiner Höhle: du würdest deines Lichtes und dieses Weges satt geworden sein, ohne mich, meinen Adler und meine Schlange.	"Великое светило! В чем было бы счастье твое, не будь у тебя тех, кому ты светишь? Десять лет восходило ты над пещерой моей: ты пресытилось бы светом и восхождением своим, не будь меня, моего орла и моей змеи.	15
20			20
25	Aber wir warteten deiner an jedem Morgen, nahmen dir deinen Überfluß ab und segneten dich dafür.	Но каждое утро мы ждали тебя, принимали щедрость твою и благословляли тебя.	25
30	Siehe! Ich bin meiner Weisheit überdrüssig, wie die Biene, die des Honigs zuviel gesammelt hat, ich bedarf der Hände, die sich ausstrecken.	Взгляни! Я пресытился мудростью своей, словно пчела, собравшая слишком много меда; и вот – нуждаюсь я в руках, простертых ко мне.	30
35	Ich möchte verschenken und austeilen, bis die Weisen unter den Menschen wieder einmal ihrer Torheit und die Armen wieder einmal ihres Reichtums froh geworden sind.	Я хочу одарять и наделять, пока мудрейшие из людей не возрадуются вновь безумию своему, а бедные – своему богатству.	35

- 40 Dazu muß ich in die Tiefe steigen: wie du des Abends tust, wenn du hinter das Meer gehst und noch der Unterwelt Licht bringst, du überreiches Gestirn!
- 45 Ich muß, gleich dir, *untergehen*, wie die Menschen es nennen, zu denen ich hinab will.
- So segne mich denn, du ruhiges Auge, das ohne Neid auch ein allzugroßes Glück sehen kann!
- 50 Segne den Becher, welcher überfließen will, daß das Wasser golden aus ihm fließe und überallhin den Abglanz deiner Wonne trage!
- 55 Siehe! Dieser Becher will wieder leer werden, und Zarathustra will wieder Mensch werden.«
- Also begann Zarathustras Untergang.
- 2.
- 60 Zarathustra stieg allein das Gebirge abwärts und niemand begegnete ihm. Als er aber in die Wälder kam, stand auf einmal ein Greis vor ihm, der seine heilige Hütte verlassen hatte, um Wurzeln im Walde zu suchen. Und also sprach der Greis zu Zarathustra:
- 70 »Nicht fremd ist mir dieser Wanderer: vor manchem Jahre ging er hier vorbei. Zarathustra hieß er; aber er hat sich verwandelt.
- Damals trugst du deine Asche zu Berge: willst du heute dein Feuer in die Täler tragen? Fürchtest du nicht des Brandstifters Strafen?
- 75 Ja, ich erkenne Zarathustra. Rein ist sein Auge, und an seinem Munde birgt sich kein Ekel. Geht er nicht daher wie ein Tänzer?
- 80
- И потому должен я сойти вниз, как ты, когда каждый вечер погружаешься в пучину моря, неся свет свой нижнему миру, ты, богатейшее из светил!
- 40 Подобно тебе, должен я *закатиться*, – так называют это люди, к которым хочу я сойти.
- 45 Так благослови же меня, о спокойное око, без зависти взирающее и на величайшее счастье!
- 50 Благослови чашу, готовую пролиться, чтобы драгоценная влага струилась из нее, разнося всюду отблеск блаженства твоего!
- 55 Взгляни! Эта чаша готова вновь опустеть, а Заратустра хочет снова стать человеком".
- Так начался закат Заратустры.
- 2.
- 60 Заратустра спустился с горы, не повстречав никого на своем пути. Но когда вошел он в лес, перед ним неожиданно предстал старец, оставивший священную хижину свою, чтобы поискать в лесу кореньев. И обратился старец к Заратустре с такими словами:
- 70 "Мне знаком этот странник: несколько лет тому назад проходил он здесь. Имя его Заратустра; но преобразился он.
- Тогда ты свой пепел нес в горы: неужели ныне хочешь ты нести огонь свой в долины? Неужели не боишься кары, грозящей поджигателю?
- 75 Да, я узнаю Заратустру. Взор его чист, и нет на лице его отвращения. Не оттого ли и идет он так, словно танцует?
- 80

<p>Verwandelt ist Zarathustra, zum Kind ward Zarathustra, ein Erwachter ist Zarathustra: was willst du nun bei den Schlafenden?</p> <p>85 Wie im Meere lebtest du in der Einsamkeit, und das Meer trug dich. Wehe, du willst ans Land steigen? Wehe, du willst deinen Leib wieder selber schleppen?«</p> <p>90 Zarathustra antwortete: »Ich liebe die Menschen.«</p> <p>»Warum«, sagte der Heilige, »ging ich doch in den Wald und in die Einöde? War es nicht, weil ich</p> <p>95 die Menschen allzusehr liebte?</p> <p>Jetzt liebe ich Gott: die Menschen liebe ich nicht. Der Mensch ist mir eine zu unvollkommene Sache. Liebe zum</p> <p>100 Menschen würde mich umbringen.«</p> <p>Zarathustra antwortete: »Was sprach ich von Liebe! Ich bringe den Menschen ein Geschenk!«</p> <p>»Gib ihnen nichts«, sagte der</p> <p>105 Heilige. »Nimm ihnen lieber etwas ab und trage es mit ihnen – das wird ihnen am wohlsten tun: wenn es dir nur wohltut!</p> <p>110 Und willst du ihnen geben, so gib nicht mehr als ein Almosen, und laß sie noch darum betteln!«</p> <p>»Nein«, antwortete Zarathustra, »ich gebe kein Almosen. Dazu bin</p> <p>115 ich nicht arm genug.«</p> <p>Der Heilige lachte über Zarathustra und sprach also: »So sieh zu, daß sie deine Schätze annehmen! Sie sind mißtrauisch</p> <p>120 gegen die Einsiedler und glauben nicht, daß wir kommen, um zu schenken.</p> <p>Unsre Schritte klingen ihnen zu</p> <p>125 einsam durch die Gassen. Und wie wenn sie nachts in ihren Betten</p>	<p>Zarathustra изменился, ребенком стал Zarathustra и пробудился от сна. Чего же хочешь ты от спящих?</p> <p>Словно в море, погрузился ты 85 в одиночество, и море носило тебя. Увы! Тебе хочется снова выйти на берег? И опять самому таскать бременное тело свое?"</p> <p>И отвечал Zarathustra: "Я 90 люблю людей".</p> <p>"Но не потому ли, – сказал святой, – ушел я в лес и пустыню, удалившись от всех, что слишком любил людей? 95</p> <p>Теперь я люблю Бога: людей я не люблю. Человек для меня слишком несовершенен. Любовь к нему убила бы меня". 100</p> <p>Zarathustra отвечал: "Разве говорил я что-то о любви? Я несу людям дар".</p> <p>"Не давай им ничего, – сказал святой, – лучше возьми у них 105 часть их ноши и неси вместе с ними – это будет для них лучше всего, если только это будет по вкусу и тебе самому!</p> <p>И если хочешь ты давать им, 110 дай не больше милостыни, да еще заставь просить ее!"</p> <p>"Нет, – отвечал Zarathustra, – я не подаю милостыню. Для этого я недостаточно беден". 115</p> <p>Святой посмеялся над Zarathустрой и сказал: "Так постарайся же, чтобы они 120 приняли сокровища твои! Не доверяют они отшельникам и не верят, что приходим мы к ним ради того, чтобы дарить.</p> <p>Слишком одиноко звучат 125 шаги наши по их улицам. И если ночью, лежа в своих постелях,</p>
--	--

<p>einen Mann gehen hören, lange bevor die Sonne aufsteht, so fragen sie sich wohl: wohin will der Dieb?</p> <p>130</p> <p>Gehe nicht zu den Menschen und bleibe im Walde! Gehe lieber noch zu den Tieren! Warum willst du nicht sein wie ich – ein Bär unter 135 Bären, ein Vogel unter Vögeln?«</p> <p>»Und was macht der Heilige im Walde?« fragte Zarathustra.</p> <p>Der Heilige antwortete: »Ich 140 mache Lieder und singe sie, und wenn ich Lieder mache, lache, weine und brumme ich: also lobe ich Gott.</p> <p>Mit Singen, Weinen, Lachen 145 und Brummen lobe ich den Gott, der mein Gott ist. Doch was bringst du uns zum Geschenke?«</p> <p>Als Zarathustra diese Worte gehört hatte, grüßte er den Heiligen 150 und sprach: »Was hätte ich euch zu geben! Aber laßt mich schnell davon, daß ich euch nichts nehme!« – Und so trennten sie sich voneinander, der Greis und der 155 Mann, lachend, gleichwie zwei Knaben lachen.</p> <p>Als Zarathustra aber allein war, sprach er also zu seinem Herzen: »Sollte es denn möglich sein! 160 Dieser alte Heilige hat in seinem Walde noch nichts davon gehört, dass <i>Gott tot</i> ist!« – <...></p>	<p>задолго до восхода солнца услышат они идущего человека, то спрашивают сами себя: "Куда это крадется вор?"</p> <p>130</p> <p>Так не ходи же к людям, оставайся в лесу! Иди лучше к зверям! Почему не хочешь ты быть, подобно мне, – медведем среди медведей, птицей среди 135 птиц?"</p> <p>"А что святой делает в лесу?" – спросил Заратустра.</p> <p>И тот отвечал: "Я слагаю 140 песни и пою их; слагая песни, я смеюсь, плачу и напеваю: так славлю я Бога.</p> <p>Пением, плачем и смехом 145 славлю я Бога, Господа моего. Что же несешь ты нам в дар?"</p> <p>Услышав эти слова, Заратустра поклонился святому и 150 сказал: "Что могу дать я вам! Лучше позвольте мне уйти поскорее отсюда, чтобы ничего не отнять у вас!". И так расстались они друг с другом, 155 старец и муж, смеясь, словно двое детей.</p> <p>Но когда Заратустра остался один, так сказал он в сердце своем: "Возможно ли это? Этот 160 святой старец в своем лесу еще ничего не слышал о том, что <i>Бог умер!</i>" <...></p>
---	---

Quelle: Nietzsche, Friedrich. Werke in drei Bänden. München 1954, Band 2, S. 277-293 // URL: <http://www.zeno.org/Philosophie/M/Nietzsche,+Friedrich/Also+sprach+Zarathustra/Zarathustras+Vorrede>. Дата обращения: 25.01.2015.

Источник: Ницше, Фридрих. Так говорил Заратустра. Книга для всех или ни для кого / Перевод В.В.Рынкевича под редакцией И.В.Розовой. М.: "Интербук", 1990 // URL: <http://www.psylib.org.ua/books/nitzf01/txt00.htm>. Дата обращения: 25.01.2015.

THEMA 3. FRIEDRICH WILHELM NIETZSCHE (1844 – 1900)

24. Arbeiten Sie zu zweit. Teilen Sie den Auszug aus Nietzsches Werk in kleinere Abschnitte. Geben Sie jedem Abschnitt eine Überschrift. Schreiben Sie die Schlüsselbegriffe und Stichwörter daraus aus.

Abschnitt	Zeilen	Überschrift	Schlüsselbegriffe / Stichwörter
1			
2			
3			
4			
5			
6			
...			

25. Vergleichen Sie Ihre Ergebnisse im Plenum! Benutzen Sie folgende Redemittel:

Redemittel

Abschnitt 1 beginnt mit der Zeile ... und geht bis zur Zeile ...
 Meiner / unserer Meinung nach kann man dem Abschnitt die
 Überschrift "... " geben.
 Schlüsselbegriffe aus dem ersten Abschnitt sind: ...

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

TEIL I: VORENTLASTUNG. GRAMMATISCHE STRUKTUREN

1. Analysieren Sie die zusammengesetzten Sätze, die dem Text „Die Biographie von Edmund Husserl“ entnommen sind. Unterstreichen Sie Subjekte und Prädikate. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Satzgefüge“, S. 109). Übersetzen Sie die Sätze.

Zeile 20-21: Jetzt vertrat er die Ansicht, dass die Aufgabe des Philosophen darin liege, das Wesen der Dinge zu betrachten.

Zeile 23-28: Dieses Gerichtetsein bezeichnet er als Intentionalität und behauptet, dass das Bewusstsein ideale, unveränderliche Strukturen und Bedeutungen enthalte, die bestimmen, auf welche Sache sich der Geist zu irgendeiner gegebenen Zeit richtet.

Zeile 38-41: Darin führte er den Begriff der phänomenologischen Reduktion für seine Methode ein, über die Bedeutungen zu reflektieren, die der Geist in eine Sache legt, wenn er sie betrachtet.

Zeile 41-44: Diese Methode bezieht sich auf Bedeutungen, die unabhängig davon, ob die dem Bewusstsein gegenwärtige Sache wirklich existiert, im Geist vorhanden sind.

Zeile 76-79 Der Philosoph und Geisteswissenschaftler gilt als Begründer der Phänomenologie, mit der er die Philosophie jenseits aller Metaphysik und Psychologie als Wissenschaft neu zu definieren suchte.

Zeile 81-86: Edmund Husserl forderte von der Philosophie, sich vorschneller Weltdeutungen zu enthalten und sich bei der analytischen Betrachtung der Dinge an das zu halten, was dem Bewusstsein unmittelbar (phänomenal) erscheint.

TEIL II: TEXT A

2. Lesen Sie den Text „Die Biographie von Edmund Husserl“, lösen Sie dann die Aufgaben dazu.

Leben und Ausbildung

- 1 Edmund Husserl wurde am 8. April 1859 in Prossnitz, Mähren (heute Tschechische Republik) geboren. Husserl starb am 27. April 1938 in Freiburg im Breisgau.
- 5 Nach Abschluss der Schule studierte er an den Universitäten zu Leipzig, Berlin und Wien die Fächer der Naturwissenschaften, der Mathematik und der Philosophie. Dabei war er unter anderem Schüler von Carl Stumpf und Franz Brentano. Seine Doktorarbeit
- 10 verfasste Husserl über die Variations**rechnung**. Im Anschluss wurde er Dozent für Philosophie an der Universität Halle. Er **wandte sich** während dieser Zeit den psychologischen Grundlagen der Mathematik **zu**. In "Philosophie der Arithmetik" (1891) vertrat er die
- 15 These, die **Gültigkeit** mathematischer **Wahrheiten** sei **unabhängig** von der Art und Weise, wie die Menschen zu ihnen gelangten.



die Rechnung – вычисление, исчисление
sich zuwenden D. – обратиться к чему-л.
die Gültigkeit – действительность, действительность
die Wahrheit – правда
abhängig sein von D. – зависеть от чего-л.

Werk

- In den "Logischen Untersuchungen" (1900/01) **verwarf** Husserl seine Philosophie der Arithmetik als
- 20 Psychologismus. Jetzt vertrat er die **Ansicht**, dass die Aufgabe des Philosophen darin liege, das Wesen der Dinge zu **betrachten**. Husserl zeigt, dass **sich** das Bewusstsein immer auf etwas **richtet**. Dieses Gerichtetsein bezeichnet er als Intentionalität und
- 25 **behauptet**, dass das Bewusstsein ideale, **unveränderliche** Strukturen und Bedeutungen **enthalte**, die bestimmen, auf welche **Sache** sich der Geist zu irgendeiner gegebenen Zeit richtet. Während seiner **Amtszeit** an der Universität Göttingen zwischen
- 30 1901 und 1916 **zog** Husserls Philosophie **zahlreiche** Studenten **an**; eine eigene phänomenologische Schule entstand. Sein **vermutlich** einflussreichstes Werk «Ideen zu einer reinen Phänomenologie und phänomenologischen

verwerfen – отвергнуть (предложение); отбросить (мысль)
die Ansicht – точка зрения, взгляд
betrachten – рассматривать
sich richten auf A. – обращаться, направляться на что-л.
behaupten – утверждать
veränderlich – изменяющийся
enthalten – содержать
die Sache – вещь, дело
die Amtszeit – время [срок] нахождения в должности
zahlreich – многочисленный
anziehen – притягивать кого-л.
vermutlich – предположительно

35 Philosophie» erschien 1913 als **Eröffnungs**artikel im
ersten Band des von ihm herausgegebenen "Jahrbuchs
für Philosophie und phänomenologische Forschung".
Darin führte er den Begriff der phänomenologischen
Reduktion für seine Methode ein, über die
40 Bedeutungen zu reflektieren, die der Geist in eine
Sache legt, wenn er sie betrachtet. Diese Methode
bezieht sich auf Bedeutungen, die unabhängig davon,
ob die dem Bewusstsein **gegenwärtige** Sache wirklich
existiert, im Geist **vorhanden** sind. Die Frage nach der
45 wirklichen Existenz der betrachteten Sache ist hierbei
nicht von Interesse.

Es folgten detaillierte Analysen der geistigen
Strukturen, die an der Wahrnehmung besonderer Arten
von Objekten **beteiligt** sind. Beispielsweise gab
50 Husserl eine detaillierte Beschreibung seiner
Wahrnehmung des Apfelbaumes in seinem Garten. So
verfährt die Phänomenologie, auch wenn sie nicht von
der Existenz von Dingen ausgeht, dennoch
beschreibend. Nach Husserl ist nicht die Entwicklung
55 von Theorien Sache der Phänomenologie, sondern die
Beschreibung der Sachen selbst. "**Zu den Sachen
selbst!**" war denn auch sein **Aufruf** an die Philosophie
seiner Zeit. In seinen späten Schriften, so in dem 1936
erschienenen Werk "Die Krisis der europäischen
60 Wissenschaften und die transzendente
Phänomenologie" (**vollständige** Ausgabe von W.
Biemel 1954), wird die "Lebenswelt" in ihrer
vorgegebenen Selbstverständlichkeit zum Thema.

Die **Rückbindung** der Wissenschaft an das Weltleben
65 beschreibt Husserl hier als die therapeutische Aufgabe
der Phänomenologie.

Zu den Schülern Husserls zählt Martin Heidegger, der
im Anschluss an seinen Lehrer eine existentielle
Phänomenologie vertrat und dessen
70 Existenzphilosophie selbst einen **ähnlichen** Neuanfang
der Philosophie markierte, wie die Phänomenologie
seines Lehrers. Auf Jean-Paul Sartre und den
französischen Existentialismus wirkten die
Husserl'sche und Heidegger'sche Philosophie
75 gleichermaßen.

die **Eröffnung** – открытие

die **Reduktion** – редукция,
сокращение

sich beziehen auf A. –
ссылаться на что-л.

gegenwärtig – современный
vorhanden – имеющийся,
наличный

beteiligt sein an D. –
участвовать в чем-л.

die **Wahrnehmung** –
восприятие

verfahren – поступать,
действовать

zu den Sachen selbst – назад
к предметам

der Aufruf – восклицание

vollständig – полный

die **Rückbindung** –
(обратная) связь

ähnlich – похожий

Philosophie von Husserl

Der Philosoph und Geisteswissenschaftler gilt als

Begründer der Phänomenologie, mit der er die Philosophie **jenseits** aller Metaphysik und Psychologie als Wissenschaft neu **zu** definieren **suchte**. Seine
80 Auffassung wirkte stark auf Nicolai Hartman, Max Scheler und Martin Heidegger. Edmund Husserl **forderte** von der Philosophie, **sich vorschneller Weltdeutungen** zu **enthalten** und **sich** bei der analytischen Betrachtung der Dinge an das zu **halten**,
85 was dem Bewusstsein unmittelbar (phänomenal) erscheint. Damit brach er mit dem um 1900 vorherrschenden Psychologismus, der die Gesetze der Logik als **Ausdruck** der psychischen **Gegebenheiten** sah, die Objektivität prinzipiell unmöglich machte.

jenseits – по ту сторону

suchen + zu + Infinitiv – пытаться что-л. сделать

fordern – требовать

sich enthalten D. – воздерживаться от чего-л.

vorschnell – опрометчивый

die Deutung – толкование

sich halten an A. – придерживаться чего-л.

der Ausdruck – выражение

die Gegebenheit – данное, данность

Quelle: Biographie überarbeitet aus: URL: <http://www.whoswho.de/bio/edmund-husserl.html>. Дата обращения: 10.01.2015; Edmund Husserl, Bild / URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Edmund_Husserl. Дата обращения: 10.01.2015.

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

TEIL III: LESEVERSTEHEN

3. Welche Satzteile gehören zusammen? Ordnen Sie zu.

	1. Teil			2. Teil
1.	Im Anschluss wurde er Dozent	1 i.	a.	Husserl über die Variationsrechnung.
2.	Zu den Schülern Husserls zählt Martin Heidegger,		b.	eine eigene phänomenologische Schule.
3.	In den "Logischen Untersuchungen" verwarf Husserl		c.	der im Anschluss an seinen Lehrer eine existentielle Phänomenologie vertrat.
4.	Nach Abschluss der Schule studierte Husserl		d.	Nicolai Hartman, Max Scheler und Martin Heidegger.
5.	Husserl gilt als		e.	der die Gesetze der Logik als Ausdruck der psychischen Gegebenheiten sah.
6.	In Göttingen entstand unter Einfluss von Husserl		f.	zog Husserls Philosophie zahlreiche Studenten an.
7.	Seine Doktorarbeit verfasste		g.	Begründer der Phänomenologie.
8.	Husserl brach mit dem Psychologismus,		h.	seine Philosophie der Arithmetik als Psychologismus.
9.	Seine Auffassung wirkte stark auf		i.	für Philosophie an der Universität Halle.
10.	Während seiner Amtszeit an der Universität Göttingen		j.	Naturwissenschaften, Mathematik und Philosophie.

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

4. Stimmen die Aussagen: ja oder nein? Finden Sie die Beweisstellen im Text.

Aussagen	ja	nein	Zeile
1. Nach Abschluss der Schule studierte Husserl an den Universitäten zu Leipzig, Paris und Wien.			
2. In Halle wandte er sich den psychologischen Grundlagen der Mathematik zu.			
3. In den "Logischen Untersuchungen" vertrat Husserl die Ansicht, dass die Aufgabe des Philosophen darin liege, das Wesen der Dinge zu betrachten.			
4. Er führte den Begriff der phänomenologischen Reduktion für seine Methode ein.			
5. Es folgten detaillierte Analysen der geistigen Strukturen, die an der Wahrnehmung besonderer Arten von Objekten nicht beteiligt sind.			
6. "Zu der Logik selbst!" war sein Aufruf an die Philosophie seiner Zeit.			
7. In seinen späten Schriften wird die "Lebenswelt" zum Thema.			
8. Die Distanzierung der Wissenschaft vom Weltleben beschreibt Husserl als die therapeutische Aufgabe der Phänomenologie.			
9. Die Husserl'sche Philosophie hatte keine Wirkung auf Jean-Paul Sartre und den französischen Existentialismus.			
10. Husserl suchte die Philosophie jenseits aller Metaphysik und Psychologie als Wissenschaft neu zu definieren.			

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

5. Bringen Sie die Sätze in die Reihenfolge, in der sie im Text „Die Biographie von Edmund Husserl“ vorkommen. Lesen Sie den Text noch einmal und vergleichen Sie Ihre Lösung.

Beginnen Sie mit Satz E.

- A. Im Anschluss wurde er Dozent für Philosophie an der Universität Halle.
- B. In Göttingen entstand eine eigene phänomenologische Schule.
- C. Hier kam Husserl zur Ansicht, dass die Aufgabe des Philosophen darin liege, das Wesen der Dinge zu betrachten.
- D. 1913 erschien sein vermutlich einflussreichstes Werk „Ideen zu einer reinen Phänomenologie und phänomenologischen Philosophie“.
- E. Edmund Husserl wurde am 8. April 1859 in Prossnitz, Mähren geboren.
- F. Während seiner Amtszeit an der Universität Göttingen zog Husserls Philosophie zahlreiche Studenten an.
- G. Nach dem Studium verfasste Husserl seine Doktorarbeit über die Variationsrechnung.
- H. 1900/1901 erschienen die "Logischen Untersuchungen", in denen Husserl seine Philosophie der Arithmetik als Psychologismus verwarf.
- I. Nach Abschluss der Schule studierte Husserl Naturwissenschaften, Mathematik und Philosophie.
- J. Zwischen 1901 und 1916 lehrte Husserl an der Universität Göttingen.

Sätze	E									
Nummer	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

TEIL IV: WORTSCHATZ

6. Finden Sie im Text die deutschen Titel der Hauptwerke Husserls. Ergänzen Sie die Jahresdaten.

Философия арифметики	1891	
Логические исследования		
Кризис европейских наук и трансцендентальная феноменология		

7. Was gehört zusammen? Verbinden Sie.

- | | |
|---|-------------------|
| 1) die Doktorarbeit | a) vertreten |
| 2) Dozent für Philosophie | b) ausgehen |
| 3) die These | c) wirken |
| 4) zahlreiche Studenten | d) verfassen |
| 5) den neuen Begriff | e) zuwenden |
| 6) eine detaillierte Beschreibung | f) sich enthalten |
| 7) von der Existenz von Dingen | g) werden |
| 8) die Ansicht | h) geben |
| 9) auf den französischen Existentialismus | i) einführen |
| 10) vorschneller Weltdeutungen | j) vertreten |
| 11) den psychologischen Grundlagen | k) anziehen |
-

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

8. Ergänzen Sie die Präteritum- und Partizip II-Formen der Verben. Verben mit (*) sind stark oder unregelmäßig. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang III (S. 122).

	Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Übersetzung
1.	vertreten*			
2.	ausgehen*	ging aus	(s) ausgegangen	ИСХОДИТЬ
3.	wirken			
4.	verfassen*			
5.	zuwenden*			
6.	sich enthalten*			
7.	werden*			
8.	geben*			
9.	einführen			
10.	anziehen*			

9. Füllen Sie die Lücken mit den Verben aus Aufgabe 8. Setzen Sie die Verben in die Präteritum-Form. Wenden Sie sich auch an Aufgabe 7.

1. In Göttingen _____ Husserls Philosophie zahlreiche Studenten _____. 2. Im Anschluss _____ er Dozent für Philosophie an der Universität Halle. 3. Darin _____ er den Begriff der phänomenologischen Reduktion für seine Methode _____. 4. Die Phänomenologie Husserls _____ nicht von der Existenz von Dingen _____. 5. In "Philosophie der Arithmetik" _____ Husserl die These von der Gültigkeit mathematischer Wahrheiten <...>. 6. Seine Doktorarbeit _____ er über die Variationsrechnung. 7. Er _____ sich während dieser Zeit den psychologischen Grundlagen der Mathematik _____. 8. In den "Logischen Untersuchungen" _____ Husserl die Ansicht, dass die Aufgabe des Philosophen sei, das Wesen der Dinge zu betrachten. 9. Die Philosophie _____ sich vorschneller Weltdeutungen. 10. Beispielsweise _____ Husserl eine detaillierte Beschreibung seiner Wahrnehmung des Apfelbaumes in seinem Garten. 11. Die Husserl'sche Philosophie _____ auf Jean-Paul Sartre und den französischen Existentialismus.

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

10. Übersetzen Sie folgende Ausdrücke ins Russische:

1) die Gültigkeit mathematischer Wahrheiten	
2) als Intentionalität bezeichnen	
3) unveränderliche Strukturen und Bedeutungen enthalten	
4) eine eigene phänomenologische Schule	
5) sein vermutlich einflussreichstes Werk	
6) über die Bedeutungen reflektieren	
7) die dem Bewusstsein gegenwärtige Sache	
8) die Frage nach der wirklichen Existenz	
9) detaillierte Analysen der geistigen Strukturen	
10) die Wahrnehmung besonderer Arten von Objekten	
11) die Beschreibung der Sachen	
12) die Rückbindung der Wissenschaft an das Weltleben	
13) der Begründer der Phänomenologie	
14) die analytische Betrachtung der Dinge	
15) der Ausdruck der psychischen Gegebenheiten	

TEIL V: GRAMMATIK

11. Konjugieren Sie die Verben in Präsens Konjunktiv I. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Konjunktiv I“, S. 120).

	liegen	enthalten	sein	haben	werden	müssen
ich	liege					
du						
er, sie, es						
wir						
ihr						
Sie, sie						

12. Konjugieren Sie die Verben in Perfekt Konjunktiv I. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Konjunktiv I“, S. 120).

	liegen	enthalten	sein
ich	habe gelegen		
du			
er, sie, es			
wir			
ihr			
Sie, sie			

13. Konjugieren Sie die Verben in Futur Konjunktiv I. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Konjunktiv I“, S. 120).

	liegen	enthalten	sein
ich	werde liegen		
du			
er, sie, es			
wir			
ihr			
Sie, sie			

14. Setzen Sie die Verben in Präsens, Perfekt und Futur Konjunktiv I. Wenn nötig, wenden Sie sich an Anhang I („Konjunktiv I“, S. 120).

1. **Präsens K. I OT sein:** In der "Philosophie der Arithmetik" vertrat Husserl die These, die Gültigkeit mathematischer Wahrheiten sei unabhängig von der Art und Weise, wie die Menschen zu ihnen gelangten.

2. **Perfekt K. I OT sein:** In der "Philosophie der Arithmetik" vertrat Husserl die These, die Gültigkeit mathematischer Wahrheiten unabhängig von der Art und Weise , wie die Menschen zu ihnen gelangten.

3. **Futur K. I OT sein:** In der "Philosophie der Arithmetik" vertrat Husserl die These, die Gültigkeit mathematischer Wahrheiten unabhängig von der Art und Weise , wie die Menschen zu ihnen gelangen werden.

4. **Präsens K. I OT liegen:** Jetzt vertrat er die Ansicht, dass die Aufgabe des Philosophen darin , das Wesen der Dinge zu betrachten.

5. **Perfekt K. I OT liegen:** Jetzt vertrat er die Ansicht, dass die Aufgabe des Philosophen darin , das Wesen der Dinge zu betrachten.

6. **Futur K. I OT liegen:** Jetzt vertrat er die Ansicht, dass die Aufgabe des Philosophen darin , das Wesen der Dinge zu betrachten.

7. **Präsens K. I OT enthalten:** Dieses Gerichtetsein bezeichnet er als Intentionalität und behauptet, dass das Bewusstsein ideale, unveränderliche Strukturen und Bedeutungen <...>.

8. **Perfekt K. I OT enthalten:** Dieses Gerichtetsein bezeichnet er als Intentionalität und behauptet, dass das Bewusstsein ideale, unveränderliche Strukturen und Bedeutungen <...>.

9. **Futur K. I OT enthalten:** Dieses Gerichtetsein bezeichnet er als Intentionalität und behauptet, dass das Bewusstsein ideale, unveränderliche Strukturen und Bedeutungen <...>.

10. **Präsens K. I OT stehen:** Kant zufolge die Philosophie vor drei Fragestellungen: Was kann ich wissen? Was soll ich tun? Was darf ich hoffen?

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

11. **Perfekt K. I OT stehen:** Kant zufolge _____ die Philosophie vor drei Fragestellungen _____: Was kann ich wissen? Was soll ich tun? Was darf ich hoffen?
12. **Futur K. I OT stehen:** Kant zufolge _____ die Philosophie vor drei Fragestellungen _____: Was kann ich wissen? Was soll ich tun? Was darf ich hoffen?
13. **Präsens K. I OT schaffen:** Nietzsche lehnte das Christentum ab mit der Begründung, dass es eine "Sklavenmoral" _____.
14. **Perfekt K. I OT schaffen:** Nietzsche lehnte das Christentum ab mit der Begründung, dass es eine "Sklavenmoral" _____.
15. **Futur K. I OT schaffen:** Nietzsche lehnte das Christentum ab mit der Begründung, dass es eine "Sklavenmoral" _____.

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

15. Stellen Sie Fragen zu den kursiv gegebenen Ausdrücken, geben Sie dann eine kurze Antwort. Beachten Sie die Rektion der Verben.

sich richten auf A: Husserl zeigt, dass sich das Bewusstsein immer *auf etwas* richtet.
Worauf richtet sich das Bewusstsein? – Es richtet sich darauf.

sich beziehen auf A.: Diese Methode bezieht sich *auf Bedeutungen, die <...> im Geist vorhanden sind.*

beteiligt sein an D.: Es folgten detaillierte Analysen der geistigen Strukturen, die *an der Wahrnehmung besonderer Arten von Objekten* beteiligt sind.

sich halten an A.: Husserl forderte von der Philosophie, sich bei der analytischen Betrachtung der Dinge *an das zu halten, was dem Bewusstsein unmittelbar erscheint.*

abhängig sein von D.: In "Philosophie der Arithmetik" vertrat er die These, die Gültigkeit mathematischer Wahrheiten sei unabhängig *von der Art und Weise, wie die Menschen zu ihnen gelangten.*

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

16. Ergänzen Sie die Tabelle. Prägen Sie sich die Rektion folgender Verben ein.

beteiligt sein	an Dat.	принимать участие в чем-л.
abhängig sein		
sich beziehen		
sich enthalten		
sich halten		
sich zuwenden		
sich richten		

17. Bilden Sie Sätze mit den Verben aus der Tabelle. Beachten Sie die Rektion der Verben.

abhängig sein: _____

beteiligt sein: _____

sich beziehen: _____

sich enthalten: _____

sich halten: _____

sich richten: _____

sich zuwenden: _____

20. Beantworten Sie die Fragen zum Text „Die Biographie von Edmund Husserl“:

1. Wann und wo wurde Edmund Husserl geboren?
2. Welche Ausbildung erhielt der spätere Philosoph?
3. An welchen Universitäten lehrte Nietzsche?
4. Was sind die Hauptwerke von Husserl? Welche Ideen und Vorstellungen legt der Philosoph darin dar?
5. Als Begründer welcher philosophischen Richtung gilt Husserl?
6. Was sind seine wichtigsten philosophischen Ideen und Ansichten? Fassen Sie die Philosophie von Husserl zusammen!
7. Worin liegt Husserls eigentliche Bedeutung als Philosoph?
8. Welche philosophischen Strömungen und wer von Philosophen wurden von Husserls Philosophie beeinflusst?

21. Geben Sie den Inhalt des Textes „Die Biographie von Edmund Husserl“ wieder.

TEIL VII: TEXT B

22. Lesen Sie den Text „Edmund Husserl“ und übersetzen Sie ihn. Stellen Sie Fragen zum Text und lassen Sie Ihre Kommilitonen sie beantworten.

1 **Edmund Husserl**

(1859–1938): Geboren am 8. April in Proßnitz/Mähren als Sohn jüdischer Eltern. Nach dem Abitur in Olmütz studierte er von 1876 bis 1878 in Leipzig Astronomie, Mathematik und Philosophie, betreut von einem Schüler des
5 Philosophen Franz von Brentano, dem späteren ersten Staatspräsidenten der Tschechoslowakei, Tomas G. Masaryk, der auch Husserls Konversion zum Protestantismus mit veranlasste. Auf Leipzig folgte als weitere Station Berlin, wo Husserl bei Weierstraß Mathematik und bei Paulsen Philosophie studierte. Nach der Promotion mit dem Thema *Variationsrechnung* wurde er Assistent bei
10 Weierstraß, ging aber 1884 nach Wien, um bei Franz Brentano Philosophie zu studieren. Von diesem später weiter nach Halle zu Carl Stumpf geschickt, habilitierte er sich hier *Über den Begriff der Zahl* (1887) – ein Buch, das durch den Logiker und Mathematiker Frege sehr kritisch rezensiert wurde.

Vierzehn Jahre lang, bis 1901, war Husserl Privatdozent in Halle, bevor er mit
15 den *Logischen Untersuchungen* gleichsam über Nacht berühmt wurde und einen Ruf nach Göttingen erhielt, wo er ab 1906 als ordentlicher Professor lehrte. In Göttingen gründete Husserl mit einigen Schülern das *Jahrbuch für Philosophie und phänomenologische Forschung*, Sprachrohr der neuen, phänomenologischen Art des Philosophierens, in dem beispielsweise
20 Heideggers Hauptwerk *Sein und Zeit* erstmals abgedruckt wurde. 1916 ging Husserl als Nachfolger Rickerts nach Freiburg im Breisgau und zählten dort nicht wenige spätere Berühmtheiten zu seinen Schülern und Assistenten, so u. a. Heidegger und Edith Stein. 1928 wurde der fast Siebzigjährige emeritiert. 1933 wurde er vom akademischen Lehrkörper ausgeschlossen, 1937 wurde ihm
25 das Betreten der Universität grundsätzlich untersagt. Im Jahre 1936 erschien, nach den *Ideen zu einer reinen Phänomenologie und phänomenologischen Philosophie* von 1913, Husserls drittes grundlegendes Werk, die *Krisis der europäischen Wissenschaften und die transzendente Phänomenologie*. Am
30 27. April 1938 starb Husserl in Freiburg. Sein ausgesprochen umfangreicher Nachlass, der bis heute nicht vollständig aufgearbeitet ist, konnte vor der Vernichtung durch die Nationalsozialisten gerettet werden. <...>.

R. Cristin (Hg.). *Edmund Husserl, Martin Heidegger – Phänomenologie*. Berlin 1999.

H. H. Gander. *Selbstverständnis und Lebenswelt*. Frankfurt/M. 2001.

Ch. Jamme (Hg.). *Phänomenologie im Widerstreit*. Frankfurt/M. 1989.

S. Rinofner-Kreidl. *Zeitlichkeit und Intentionalität*. Freiburg 2000.

Quelle: Blume, Thomas. Edmund Husserl // UTB-Online-Wörterbuch Philosophie / URL: http://www.philosophie-woerterbuch.de/online-woerterbuch/?title=Husserl%2C%20Edmund&tx_gbwphilosophie_main%5Bentry%5D=25&tx_gbwphilosophie_main%5Baction%5D=show&tx_gbwphilosophie_main%5Bcontroller%5D=Lexicon&cHash=6ed29c6bc23fa1915a7db58f1834b3a3. Дата обращения: 21.01.2015.

TEIL VIII: TEXT C

23. Lesen Sie den Auszug aus dem Werk Husserls „Logische Untersuchungen“. Vergleichen Sie den deutschen Text und die russische Übersetzung. Würden Sie in der Übersetzung etwas ändern? Unterstreichen Sie im Text die Schlüsselbegriffe.

1	Einleitung		Введение	1
	<...>		<...>	
	§ 3. Die Streitfragen. Der einzuschlagende Weg		§ 3. Спорный вопрос. Путь нашего исследования	
5	Die traditionellen und mit der Abgrenzung der Logik zusammenhängenden Streitfragen sind folgende:	5	Традиционные спорные вопросы, связанные с отграничением логики, таковы:	5
10	1. Ob die Logik eine theoretische oder eine practische Disciplin (eine „Kunstlehre“) sei.	10	1. Представляет ли собой логика теоретическую или практическую дисциплину («техническое учение»)?	10
15	2. Ob sie eine von anderen Wissenschaften und speciell von der Psychologie oder Metaphysik unabhängige Wissenschaft sei.	15	2. Является ли она наукой, независимой от других наук, в частности от психологии или метафизики?	15
20	3. Ob sie eine formale Disciplin sei, oder wie es gefaßt zu werden pflegt, ob sie mit der „bloßen Form der Erkenntnis“ zu thun oder auch auf deren „Materie“ Rücksicht zu nehmen habe.	20	3. Есть ли она формальная дисциплина, или, как принято выражаться, имеет ли она дело «только с формой познания» или же должна считаться также с его «содержанием»?	20
25	4. Ob sie den Charakter einer apriorischen und demonstrativen oder den einer empirischen und inductiven Disciplin habe.	25	4. Имеет ли она характер априорной и демонстративной дисциплины или же дисциплины эмпирической и индуктивной?	25
30	Alle diese Streitfragen hängen so innig zusammen, daß die Stellungnahme in der einen, bis zu einem gewissen Grade wenigstens, diejenige in den übrigen mitbedingt oder factisch beeinflußt. Der Parteien sind eigentlich nur zwei.	30	Все эти спорные вопросы так тесно связаны между собой, что позиция, занятая в одном из них, обуславливает, по крайней мере до известной степени, позицию в других вопросах или фактически влияет на нее. Направлений тут,	30
35		35		35

Die Logik ist eine theoretische, von der Psychologie unabhängige und zugleich eine formale und demonstrative Disciplin – so urtheilt die Eine. Der Anderen gilt sie als eine von der Psychologie abhängige Kunstlehre, womit von selbst ausgeschlossen ist, daß sie den Charakter einer formalen und demonstrativen Disciplin habe im Sinne der für die Gegenseite vorbildlichen Arithmetik.

Da wir es nicht eigentlich auf eine Betheiligung an diesen traditionellen Streitigkeiten, vielmehr auf eine Klärung der in ihnen spielenden principiellen Differenzen und letztlich auf eine Klärung der wesentlichen Ziele einer reinen Logik abgesehen haben, so wollen wir folgenden Weg einschlagen: Wir nehmen als Ausgangspunkt die gegenwärtig fast allgemein angenommene Bestimmung der Logik als einer Kunstlehre und fixiren ihren Sinn und ihre Berechtigung. Daran schließt sich naturgemäß die Frage nach den theoretischen Grundlagen dieser Disciplin und im Besonderen nach ihrem Verhältnis zur Psychologie. Im Wesentlichen deckt sich diese Frage, wenn auch nicht dem Ganzen, so doch einem Haupttheile nach mit der Cardinalfrage der Erkenntnistheorie, die Objectivität der Erkenntnis betreffend. Das Ergebnis unserer diesbezüglichen Untersuchung ist die Aussonderung einer neuen und rein theoretischen Wissenschaft, welche das wichtigste Fundament für jede Kunstlehre von der

собственно говоря, всего два. Логика есть теоретическая, независимая от психологии, вместе с тем формальная и демонстративная дисциплина, говорят одни. Другие считают ее техническим учением, зависящим от психологии, чем естественно исключается понимание ее как формальной и демонстративной дисциплины в смысле арифметики, которая имеет образцовое значение для противоположного направления.

Наша задача – не столько разбираться в этих традиционных разногласиях, сколько выяснить отражающиеся в них принципиальные несогласия и, в конечном счете, определить существенные цели чистой логики. Поэтому мы будем придерживаться следующего пути: мы возьмем исходной точкой почти общепринятое в настоящее время определение логики как технического учения и выясним его смысл и правомерность. Сюда примыкает, естественно, вопрос о теоретических основах этой дисциплины и в особенности об отношении ее к психологии. По существу этот вопрос совпадает, если не целиком, то в главной своей части, с кардинальным вопросом теории познания, касающимся объективности познания. Результатом нашего исследования является выделение новой и чисто теоретической науки, которая образует важнейшую основу всякого технического учения о научном познании и носит характер

<p>85 wissenschaftlichen Erkenntnis bildet und den Charakter einer apriorischen und rein demonstrativen Wissenschaft besitzt Sie ist die von KANT und den übrigen Vertretern einer „formalen“ oder „reinen“ Logik intendiert, aber nach ihrem Gehalt und Umfang nicht richtig erfaßt und bestimmt worden ist. Als letzter Erfolg dieser Ueberlegungen resultirt eine klar umrissene Idee von dem wesentlichen Gehalt der strittigen Disciplin, womit von selbst eine klare Position zu den aufgeworfenen Streitfragen gegeben ist.</p>	<p>априорной и чисто демонстративной науки. Это и есть та наука, которую имели в виду Кант и другие представители «формальной», или «чистой», логики, но которую они неправильно понимали и определяли со стороны ее содержания и объема. Конечным итогом этих размышлений служит ясно намеченная идея о существенном содержании спорной дисциплины, чем непосредственно определяется ясная позиция в отношении поставленных здесь спорных вопросов.</p>	<p>85</p> <p>90</p> <p>95</p>
--	--	-------------------------------

Quelle: Husserl, Edmund. Logische Untersuchungen. Theil 1, Prolegomena zur reinen Logik. Halle a. S.: Niemeyer, 1900 // URL: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/5920/>. Дата обращения: 26.01.2015.

Источник: Гуссерль, Эдмунд. Логические исследования. Картезианские размышления. Кризис европейских наук и трансцендентальная феноменология. Кризис европейского человечества и философии. Философия как строгая наука. Мн.; М.: Харвест: АСТ, 2000 // URL: <http://filosof.historic.ru/books/item/f00/s00/z0000064/index.shtml>. Дата обращения: 26.01.2015.

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

24. Arbeiten Sie zu zweit. Teilen Sie den Auszug aus Husserls Werk in kleinere Abschnitte. Geben Sie jedem Abschnitt eine Überschrift. Schreiben Sie die Schlüsselbegriffe und Stichwörter daraus aus.

Abschnitt	Zeilen	Überschrift	Schlüsselbegriffe / Stichwörter
1			
2			
3			
4			
5			
6			
...			

25. Vergleichen Sie Ihre Ergebnisse im Plenum! Benutzen Sie folgende Redemittel:

Redemittel

Abschnitt 1 beginnt mit der Zeile ... und geht bis zur Zeile ...
 Meiner / unserer Meinung nach kann man dem Abschnitt die
 Überschrift "... " geben.
 Schlüsselbegriffe aus dem ersten Abschnitt sind: ...

THEMA 4. EDMUND HUSSERL (1859 – 1938)

26. Geben Sie den Inhalt jedes Abschnittes anhand der Schlüsselbegriffe und Stichwörter aus Aufgabe 24 wieder.

Redemittel	<p>Im ersten Abschnitt geht es um ... / handelt es sich um ... / ist die Rede von ...</p> <p>Im zweiten Abschnitt spricht der Autor von ...</p> <p>Im dritten Abschnitt setzt er sich mit ... auseinander.</p> <p>Auf der einen Seite ... Auf der anderen Seite ...</p> <p>Erstens ... / zweitens ... / drittens</p> <p>Zuerst behandelt er ... Danach geht er auf ... ein.</p> <p>Zum Schluss fasst der Autor ... (seine Ideen) zusammen.</p>
-------------------	--

27. Schreiben Sie eine kurze Zusammenfassung des Auszugs.

Der vorliegende Auszug ist aus Husserls Werk „Logische Untersuchungen“.

Im Auszug handelt es sich um ...

DAS SATZGEFÜGE
(сложноподчиненное предложение)

а) Главное предложение стоит перед придаточным предложением, то:

⇒ Порядок слов простого предложения:

Hauptsatz				Nebensatz
I	II	III		
Mein Onkel	fragt	mich,		wann Oliver heute zu uns kommt.
Mich	fragt	mein Onkel,		wann Oliver heute zu uns kommt.

б) Главное предложение стоит после придаточного предложения, то:

⇒ Главное предложение начинается со сказуемого, за ним следует подлежащее:

Nebensatz		Hauptsatz		
		I	II	...
Wenn Olivia heute zu uns kommt,		backe	ich	einen Kuchen.

в) Порядок слов в придаточном предложении:

⇒ Подлежащее стоит после союза, спрягаемая часть сказуемого занимает последнее место, неспрягаемая — предпоследнее (предл. 2).

⇒ *Sich* стоит всегда около подлежащего:

- а) Если подлежащее выражено местоимением, то *sich* стоит после него (предл. 1).
- б) Если подлежащее выражено существительным, то *sich* – перед ним (предл. 2).

⇒ Отделяемые приставки глаголов не отделяются (предл. 1):

	Hauptsatz		Nebensatz			
1.	Ich weiß,	dass	sie	<i>sich</i>	auf die Prüfung	<u>V</u> orbereitet.
2.	Ich weiß,	dass	<i>sich</i>	Laura	auf die Prüfung	vorbereiten soll.

DIE RELATIVSÄTZE
(придаточные определительные)

- ⇒ Вводятся с помощью относительных местоимений: **der, die, das, die (pl.)** (который, -ая, -ое, -ые).
- ⇒ Местоимения занимают в предложении 1-е место, в том числе и в форме родительного падежа:

	Главное предложение		Придаточное предложение	
1.	Ich lese das Buch, Я читаю книгу,		das (Akk. Sg.) которую	ich gestern gekauft habe. я купил вчера.
2.	Ich sehe den Mann, Я вижу мужчину,		dessen Hut (Gen. Sg.) шляпа которого	auf dem Tisch liegt. лежит на столе.
3.	Das ist das Haus, Это дом,		in dem (Dat. Sg.) в котором	ich geboren bin. я родился.

- ⇒ Относительные местоимения согласуются в роде и числе с тем словом в главном предложении, к которому они относятся:

Der Roman, **den** (Akk. Sg.) ich lese, ist interessant.
Роман, который я читаю, интересный.

- ⇒ Падеж относительного местоимения определяется глаголом в придаточном предложении:

Das Thema, **mit dem** (Dat. Sg) ich mich beschäftige, ist sehr spannend.
Тема, которой я занимаюсь, очень увлекательна.

Склонение относительных местоимений

Kasus	Singular			Plural
	m	n	f	m, n, f
Nom.	der	das	die	die
Gen.	dessen		deren	deren
Dat.	dem		der	denen
Akk.	den	das	die	die

PASSIV / VORGANGSPASSIV
(пассив процесса)

Passiv	=	werden (в соответ. временной форме)	+	Partizip II ОСНОВНОГО ГЛАГОЛА
---------------	---	---	---	---

Präsens	ich du er, sie, es wir ihr Sie, sie	werde wirst wird werden werdet werden	heute Abend	angerufen
Präteritum	ich du er, sie, es wir ihr Sie, sie	wurde wurdest wurde wurden wurdet wurden	heute Abend	angerufen
Perfekt	ich du er, sie, es wir ihr Sie, sie	bin bist ist sind seid sind	heute Abend	angerufen worden
Plusquam- perfekt	ich du er, sie, es wir ihr Sie, sie	war warst war waren wart waren	heute Abend	angerufen worden
Futur I	ich du er, sie, es wir ihr Sie, sie	werde wirst wird werden werdet werden	heute Abend	angerufen werden

STATIV / ZUSTANDSPASSIV
(СТАТИВ / ПАССИВ СОСТОЯНИЯ)

Stativ	=	sein (в соответ. временной форме)	+	Partizip II ОСНОВНОГО ГЛАГОЛА
---------------	---	---	---	---

⇒ Наиболее часто употребляемые формы:

Präsens	ich du er, sie, es wir ihr Sie, sie	bin bist ist sind seid sind	von meinem Chef	angerufen
----------------	--	--	-----------------------	------------------

Präteritum	ich du er, sie, es wir ihr Sie, sie	war warst war waren wart waren	von meinem Chef	angerufen
-------------------	--	---	-----------------------	------------------

Futur I	ich du er, sie, es wir ihr Sie, sie	werde wirst wird werden werdet werden	von meinem Chef	angerufen sein
----------------	--	--	-----------------------	-----------------------

INFINITIV MIT ZU ODER OHNE ZU (употребление инфинитива с zu и без zu)

ZU не употребляется:

⇒ После модальных глаголов:

- Sie **will** nach Berlin fahren.
- Она хочет поехать в Берлин.

⇒ После глаголов движения:

- Ich **gehe** einkaufen.
- Я иду за покупками.

⇒ После **lassen** (оставлять, позволять, заставлять):

- Ich **lasse** meinen Mantel reinigen.
- Я попрошу почистить мое пальто / отдам в чистку.

⇒ После **sehen** (видеть), **hören** (слышать), **fühlen** (чувствовать):

- Er **sieht** sie aus dem Bus steigen.
- Он видит, как (что) она выходит из автобуса.

ZU употребляется:

⇒ После остальных глаголов:

- Sie **scheint** krank **zu** sein.
- Она, кажется, больна.

⇒ После некоторых отвлеченных имен существительных: **Wunsch** (желание), **Lust** (настроение, желание), **Möglichkeit** (возможность), **Zeit** и др.

- Sie hat **Zeit**, mir zu helfen.
- У нее есть время помочь мне.

⇒ После некоторых прилагательных: **leicht**, **schwer** (тяжело), **wichtig** (важно), **möglich** (возможно), **nötig** (необходимо) и др.:

- Es ist **langweilig**, alleine ins Kino **zu** gehen.
- Скучно идти одному в кино.

INFINITIVGRUPPEN UM ... ZU, (AN)STATT ... ZU, OHNE ... ZU
 (инфинитивные обороты *um ... zu, (an)statt ... zu, ohne ... zu*)

Инфинитив с *zu* может иметь при себе союзы *um* – чтобы, *(an)statt* – вместо того чтобы, *ohne* – без того чтобы. Такая группа слов называется *инфинитивным оборотом*:

<p>um ... zu (чтобы)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Man muss viel arbeiten, um eine Diplomarbeit zu schreiben. - Нужно много работать, чтобы написать дипломную работу.
<p>ohne ... zu (без того чтобы; или деепричастный оборот с отрицанием)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Er kann den Artikel übersetzen, ohne das Wörterbuch zu benutzen. - Он может перевести статью, не пользуясь словарем.
<p>(an)statt ... zu (вместо того чтобы)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Er blieb arbeiten, (an)statt ins Theater zu gehen. - Он остался работать, вместо того чтобы пойти в театр.

⇒ Инфинитивные обороты начинаются с союза и оканчиваются инфинитивом с **zu**.

⇒ В инфинитивном обороте с союзом **ohne** не могут выступать слова с отрицательным значением.

⇒ Инфинитивные обороты всегда отделяются запятой.

HABEN + ZU + INFINITIV / SEIN + ZU + INFINITIV (конструкции haben + zu + инфинитив и sein + zu + инфинитив)

HABEN + ZU + INFINITIV

- ⇒ имеет значение *долженствования*
- ⇒ соответствует глаголам **müssen** или **sollen** + **Infinitiv**
- ⇒ Подлежащее в этой конструкции обозначает всегда производителя действия, и все предложение носит активный характер:
 - Er hat diese Arbeit morgen zu schreiben.
= Er muss (soll) diese Arbeit morgen schreiben.
 - Он должен эту работу написать завтра.

SEIN + ZU + INFINITIV

- ⇒ имеет значение *долженствования* или *возможности*
- ⇒ соответствует **müssen**, **sollen** и **können** + **Infinitiv**
- ⇒ Подлежащее обозначает предмет или лицо, на которое направлено действие, и все предложение имеет пассивный характер.
 - Das Buch ist heute zu lesen.
= Das Buch muss (soll, kann) man heute lesen.
 - Книгу нужно прочитать сегодня.

DIE KOMPARATION DER ADJEKTIVE UND ADVERBIEN
(степени сравнения прилагательных и наречий)

В немецком языке, как и в русском, имеется три степени сравнения: положительная (der Positiv), сравнительная (der Komparativ) и превосходная (der Superlativ).

Образование форм степеней сравнения

der Positiv	der Komparativ	der Superlativ
	прилагательное + -er	am + прилагательное + -(e)ste + -n
lang (длинный) schön (красивый)	lang – länger schön – schöner	lang – am längsten schön – am schönsten

⇒ Корневые гласные **a, o, u** в односложных прилагательных получают в сравнительной и превосходной степенях умлаут:

lang – länger – am längsten

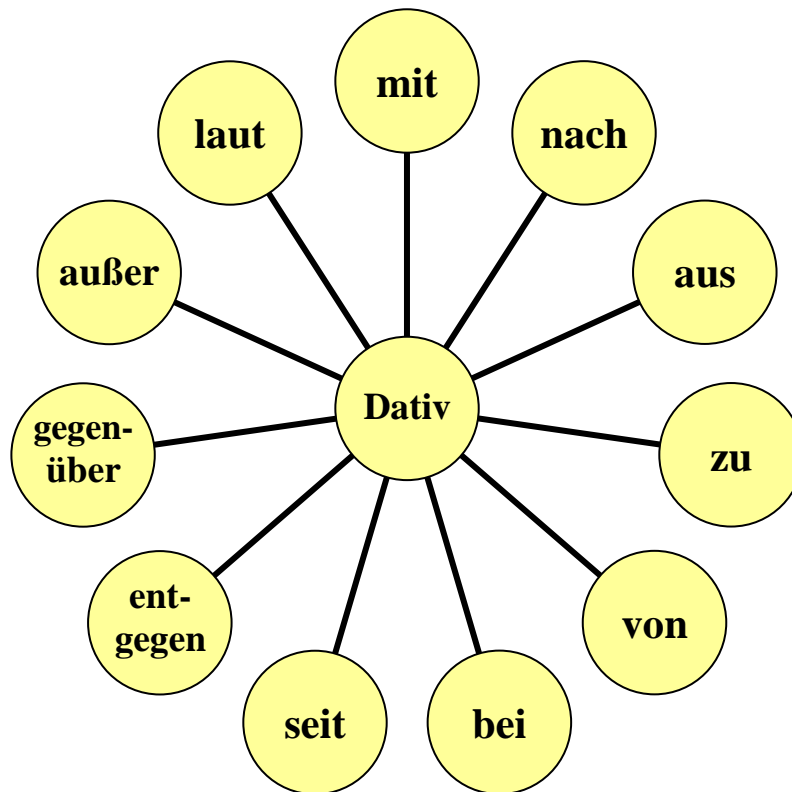
⇒ После **d, t, s, ß, x, z, tz, st** превосходная степень имеет **-esten**:

kurz – am kürzesten; kalt – am kältesten, но: groß – am größten

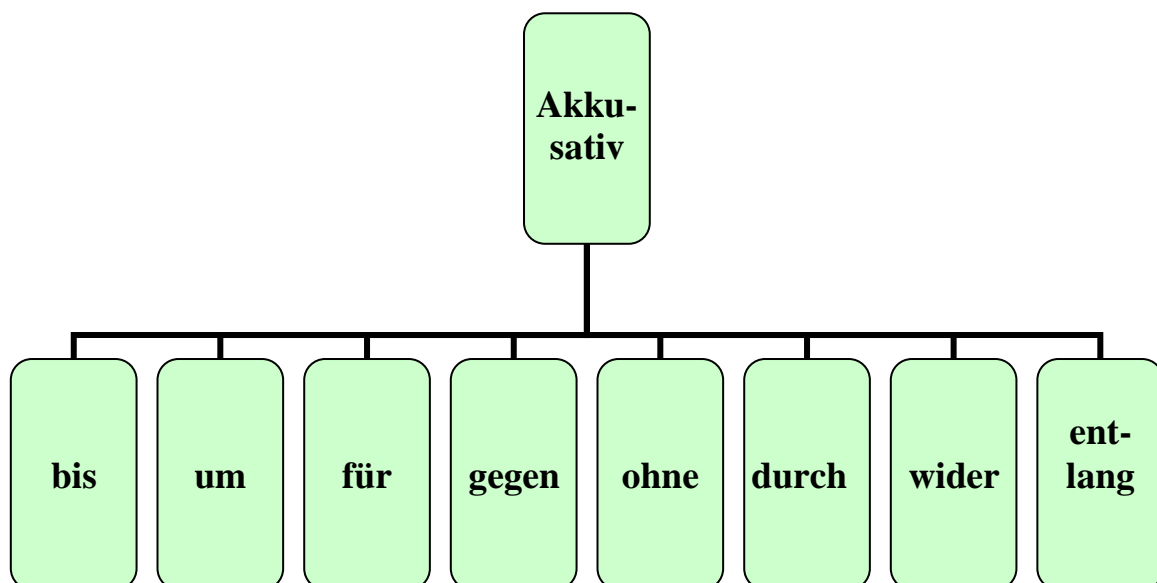
ИСКЛЮЧЕНИЯ:

Прилагательные		Наречия	
gut хороший	besser – am besten	bald скоро	eher – am ehesten
hoch высокий	höher – am höchsten	gern охотно	lieber – am liebsten
nah близкий	näher – am nächsten	viel много	mehr – am meisten
viel многие	mehr – am meisten	wenig мало	minder / weniger – am mindesten / am wenigsten

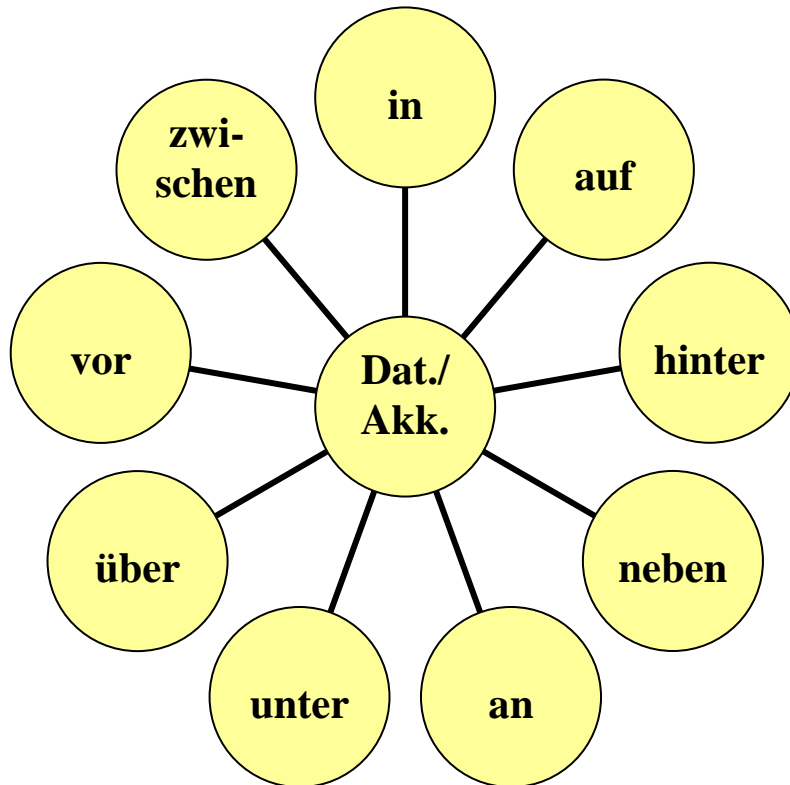
DIE PRÄPOSITIONEN MIT DEM DATIV
(предлоги, требующие дательного падежа)



DIE PRÄPOSITIONEN MIT DEM AKKUSATIV
(предлоги, требующие винительного падежа)



DIE WECHSELPRÄPOSITIONEN
(предлоги двойного управления)



Предлоги двойного управления требуют:

А) дательного падежа существительного или местоимения, если можно задать вопросы wo? wann? wie?

Б) винительного падежа существительного или местоимения, если можно задать вопросы wohin?

DAS PARTIZIP I
(причастие I)

Partizip I – это немецкое причастие, соединяющее в себе свойства русского деепричастия и причастия действительного залога. Поэтому в предложении оно может быть как обстоятельством образа действия, так и определением.

Partizip I	=	инфинитив глагола	+	-d
-------------------	---	-----------------------------	---	-----------

tanzend, singend, schreibend, lesend, schlafend

⇒ **Partizip I** имеет *активное* значение и выражает *длительное, незаконченное* действие, *одновременное* с действием сказуемого:

der tanzende Mann – танцующий мужчина
Tanzend trat er ins Zimmer. – Танцуя, он вошел в комнату.

DAS PARTIZIP II
(причастие II)

Partizip II – это причастие прошедшего времени. Оно служит для образования многих глагольных форм. Кроме того, Partizip II может использоваться в качестве определения.

Partizip II	=	ge	+	основа инфинитива глагола	+	-(e)t/ -en
--------------------	---	-----------	---	--	---	-----------------------

gemacht, aufgestanden, gekannt, geworden, gekonnt

⇒ **Partizip II** от переходных глаголов имеет *пассивный* характер, обозначает *законченное* действие и соответствует в русском языке *страдательному* причастию прошедшего времени:

der geschriebene Brief – написанное письмо

⇒ **Partizip II** от непереходных глаголов имеет *активный* характер, обозначает *законченное, совершенное* действие и переводится *действительным*

der getanzte Mann – танцевавший мужчина

der gekommene Bus – пришедший автобус

ANHANG I: GRAMMATIK

KONJUNKTIV I (КОНЪЮНКТИВ I)

⇒ **Особенностью немецкого языка является использование Konjunktiv I для оформления косвенной речи.**

Präsens Konjunktiv	=	основа инфинитива <u>без</u> изменения	+	-e	+	личные окончания
---------------------------	---	--	---	----	---	------------------

ich	les- e	hab- e	sei	werd- e	könn- e
du	les- e -st	hab- e -st	sei(e)-st	werd- e -st	könn- e -st
er, sie, es	les- e	hab- e	sei	werd- e	könn- e
wir	les- e -n	hab- e -n	sei- e -n	werd- e -n	könn- e -n
ihr	les- e -t	hab- e -t	sei- e -t	werd- e -t	könn- e -t
sie, Sie	les- e -n	hab- e -n	sei- e -n	werd- e -n	könn- e -n

Perfekt Konjunktiv	=	HABEN или SEIN в Präsens Konjunktiv	+	Partizip II основного глагола
---------------------------	---	---	---	----------------------------------

ich	habe gemacht	sei gefahren
du	habest gemacht	seiest gefahren
er, sie, es	habe gemacht	sei gefahren
wir	haben gemacht	seien gefahren
ihr	habet gemacht	seiet gefahren
sie, Sie	haben gemacht	seien gefahren

Futurum Konjunktiv	=	WERDEN в Präsens Konjunktiv	+	Partizip II основного глагола
---------------------------	---	-----------------------------------	---	----------------------------------

ich	werde machen
du	werdest machen
er, sie, es	werde machen
wir	werden machen
ihr	werdet machen
sie, Sie	werden machen

A.

abhängen von *D*.
abhängig sein von *D*.
sich abwenden von *D*.
in Analogie zu *D*.
sich anlehnen an *A*.
sich anschließen an *A*.
arbeiten an *D*.
aufgrund *G*.
ausgehen von *D*.
sich ausweisen als *N*.

B.

sich befassen mit *D*.
beginnen mit *D*.
sich bemühen um *A*.
sich beschäftigen mit *D*.
sich betätigen als *N*.
beteiligt sein an *D*.
sich beziehen auf *A*.

D.

denken an *A*.

E.

einbeziehen in *A*.
einteilen in *A*.
sich enthalten *D*.
sich entscheiden für *A*.
erkennen als *N*.

G.

gehen: es geht um *A*.
gehören zu *D*.
gelangen zu *D*.

H.

hinsichtlich *G*.
sich halten an *A*.

I.

sich interessieren für *A*.

L.

liegen in *D*.

O.

sich orientieren an *D*.

P.

plädieren für *A*.

R.

rechnen zu *D*.
sich richten auf *A*.

S.

sich spezialisieren auf *A*.
sprechen von *D*.
stammen von *D*.
sich stützen auf *A*.

U.

im Unterschied zu *D*.
unterwerfen *D*.

V.

verantwortlich sein für *A*.
verantwortlich machen für *A*.
in Verbindung mit *D*.

W.

sich wehren gegen *A*.

Z.

zählen zu *D*.
zerstreiten mit *D*.
zufolge *D*.
zuordnen etw. (*A*.) *D*.
zusammenhängen mit *D*.
zuständig sein für *A*.
sich zuwenden *D*.

ANHANG III: STAMMFORMEN DER VERBEN

1-я группа

e (i, ie)	a	e	
essen	aß	gegessen	есть
geben	gab	gegeben	давать
genesen	genas	genesen (s)	выздоровливать
geschehen	geschah	geschehen (s)	происходить, случаться
lesen	las	gelesen	читать
messen	maß	gemessen	измерять
sehen	sah	gesehen	видеть
treten	trat	getreten (s)	ступать
vergessen	vergaß	vergessen	забывать
bitten	bat	gebeten	просить
liegen	lag	gelegen	лежать
sitzen	saß	gesessen	сидеть

2-я группа

e (o)	a	o	
befehlen	befahl	befohlen	приказывать
brechen	brach	gebrochen	ломать
empfehlen	empfahl	empfohlen	рекомендовать
gebären	gebar	geboren	родить
gelten	galt	gegolten	быть действительным, считаться
helfen	half	geholfen	помогать
nehmen	nahm	genommen	брать
sprechen	sprach	gesprochen	говорить
sterben	starb	gestorben (s)	умирать
treffen	traf	getroffen	встречать, поражать
werfen	warf	geworfen	бросать
kommen	kam	gekommen (s)	приходить

3-я группа

i	a	o	
beginnen	begann	begonnen	начинать
gewinnen	gewann	gewonnen	добывать, выигрывать
rinnen	rann	geronnen (s)	течь
schwimmen	schwamm	geschwommen (s)	плавать

ANHANG III: STAMMFORMEN DER VERBEN

4-я группа

a	u	a	
fahren	fuhr	gefahren (s/h)	ехать, водить
laden	lud	geladen	нагружать, заряжать
schaffen	schuf	geschaffen	творить, создавать
schlagen	schlug	geschlagen	бить
tragen	trug	getragen	носить
wachsen	wuchs	gewachsen (s)	расти
waschen	wusch	gewaschen	мыть

5-я группа

a (o, u, ei, au)	ie (i)	a (o, u, ei, au)	
braten	briet	gebraten	жарить
fallen	fiel	gefallen (s)	падать
fangen	fang	gefangen	ловить
halten	hielt	gehalten (h/s)	держаться, останавливаться
lassen	ließ	gelassen	оставлять, позволять,
			заставлять
raten	riet	geraten	советовать
schlafen	schief	geschlafen	спать
hängen	hing	gehangen	висеть
heißen	hieß	geheißen	называться
laufen	lief	gelaufen (s)	бежать
rufen	rief	gerufen	звать
stoßen	stieß	gestoßen	толкать

6-я группа

i	a	u	
binden	band	gebunden	связывать
dringen	drang	gedrungen	проникать
finden	fand	gefunden	находить
gelingen	gelang	gelungen (s)	удаваться
ringen	rang	gerungen	бороться
schwinden	schwand	geschwunden (s)	исчезать
singen	sang	gesungen	петь
sinken	sank	gesunken (s)	падать, понижаться
springen	sprang	gesprungen (s)	прыгать
trinken	trank	getrunken	пить
zwingen	zwang	gezwungen	принуждать

ANHANG III: STAMMFORMEN DER VERBEN

7-я группа

ie	o	o	
biegen	bog	gebogen	гнуть
biehen	bot	geboden	предлагать
fliegen	flog	geflogen (s)	летать
fließen	floss	geflossen (s)	течь
frieren	fror	gefroren	мерзнуть
genießen	genoss	genossen	наслаждаться
gießen	goss	gegossen	лить
riechen	roch	gerochen	нюхать, пахнуть
schieben	schob	geschoben	двигать
schießen	schoss	geschossen	стрелять
schließen	schloss	geschlossen	закрывать
verlieren	verlor	verloren	терять
wiegen	wog	gewogen	вѣсить
ziehen	zog	gezogen	тянуть

8-я группа

ei	i	i	
gleich	glich	geglichen	быть похожим, равняться
gleiten	glitt	geglitten (s)	скользить
greifen	griff	gegriffen	хватать
leiden	litt	gelitten	страдать
reißen	riß	gerissen	рвать
schneiden	schnitt	geschnitten	резать
schreiten	schritt	geschritten (s)	шагать
streiten	stritt	gestritten	спорить

9-я группа

ei	ie	ie	
bleiben	blieb	geblieben (s)	оставаться
meiden	mied	gemieden	избегать
reiben	rieb	gerieben	тереть
scheiden	schied	geschieden	отделять
scheinen	schien	geschienen	светить, казаться
schreiben	schrieb	geschrieben	писать
schreien	schrie	geschrien	кричать
schweigen	schwieg	geschwiegen	молчать
steigen	stieg	gestiegen (s)	подниматься
treiben	trieb	getrieben	гнать, приводить в движение
weisen	wies	gewiesen	указывать, направлять

ANHANG III: STAMMFORMEN DER VERBEN

10-я группа

e (ä, au)	o	o	
bewegen gären heben quellen schmelzen	bewog gor hob quoll schmolz	bewogen gegoren gehoben gequollen geschmolzen (s)	побуждать бродить (о вине) поднимать вытекать, разбухать таять, расплавляться

11-я группа

e (i)	a (u)	a (u, o, e)	
brennen kennen nennen senden wenden bringen denken gehen stehen tun wissen haben sein werden	brannte kannte nannte sandte wandte brachte dachte ging stand tat wusste hatte war wurde	gebrannt gekannt genannt gesandt gewandt gebracht gedacht gegangen (s) gestanden getan gewusst gehabt gewesen (s) geworden (s)	гореть знать называть посылать поворачивать приносить думать идти стоять делать знать иметь быть становиться

12-я группа

ö (ü, o)	o (u)	o (u)	
können dürfen müssen sollen wollen mögen	konnte durfte musste sollte wollte mochte	gekonnt gedurft gemusst gesollt gewollt gemocht	мочь мочь быть должным быть должным хотеть любить, нравиться

- Гегель, Георг Вильгельм Фридрих. *Феноменология духа* (Репринтное воспроизведение издания 1959 г. Вступ. статья К. А. Сергеева и Я. А. Слина). СПб.: Наука, 1992. // URL: <http://psylib.org.ua/books/gegel02/txt05.htm>. Дата обращения: 25.01.2015.
- Гегель, Георг Вильгельм Фридрих // Энциклопедия *Кругосвет* / URL: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/filosofiya/GEGEL_GEORG_VILGELM_FRIDRIH.html. Дата обращения: 18.01.2015.
- Гуссерль, Эдмунд. *Логические исследования*. Картезианские размышления. Кризис европейских наук и трансцендентальная феноменология. Кризис европейского человечества и философии. Философия как строгая наука. Мн.; М.: Харвест: АСТ, 2000 // URL: <http://filosof.historic.ru/books/item/f00/s00/z0000064/index.shtml>. Дата обращения: 26.01.2015.
- Гуссерль, Эдмунд // Энциклопедия *Кругосвет* / URL: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/filosofiya/GUSSERL_EDMUND.html. Дата обращения: 21.01.2015.
- Кант, Иммануил. *Критика чистого разума* / Перевод Н.Лосского, сверен и отредактирован Ц.Арзаканяном и М.Иткиным, примечания Ц.Арзаканяна. М.: Мысль, 1994 // URL: <http://psylib.org.ua/books/kanti02/slov2.htm>. Дата обращения: 26.01.2015.
- Ницше, Фридрих. *Так говорил Заратустра*. Книга для всех или ни для кого / Перевод В.В.Рынкевича под редакцией И.В.Розовой. М.: "Интербук", 1990 // URL: <http://www.psylib.org.ua/books/nitzf01/txt00.htm>. Дата обращения: 25.01.2015.
- Ницше, Фридрих // Энциклопедия *Кругосвет* / URL: http://www.krugosvet.ru/enc/kultura_i_obrazovanie/literatura/NITSSHE_FRIDRIH.html?page=0,0. Дата обращения: 20.01.2015.
- Arndt, Andreas. *Georg Wilhelm Friedrich Hegel* // UTB-Online-Wörterbuch Philosophie / URL: http://www.philosophie-woerterbuch.de/online-woerterbuch/?title=Hegel%2C%20Georg%20Wilhelm%20Friedrich&tx_gwbphilosophie_main%5Bentry%5D=20&tx_gwbphilosophie_main%5Baction%5D=show&tx_gwbphilosophie_main%5Bcontroller%5D=Lexicon&cHash=14431716ab2944cc266b2ba7265bd35d. Дата обращения: 01.01.2015.
- Blume, Thomas. *Phänomenologie* // UTB-Online-Wörterbuch Philosophie / URL: http://www.philosophie-woerterbuch.de/online-woerterbuch/?title=Ph%C3%A4nomenologie&tx_gwbphilosophie_main%5Bentry%5D=672&tx_gwbphilosophie_main%5Baction%5D=show&tx_gwbphilosophie_main%5Bcontroller%5D=Lexicon&cHash=40ed238dc6367fdac2f1164410cc28f9. Дата обращения: 21.01.2015.
- Hegel, Georg Wilhelm Friedrich. *Werke*. Band 3, Frankfurt a. M. 1979, S. 68-82 // URL: <http://www.zeno.org/Philosophie/M/Hegel,+Georg+Wilhelm+Friedrich/Ph%C3%A4nomenologie+des+Geistes/Einleitung>. Дата обращения: 25.01.2015.

- *Husserl, Edmund. Logische Untersuchungen. Theil 1, Prolegomena zur reinen Logik.* Halle a. S.: Niemeyer, 1900 // URL: <http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/5920/>. Дата обращения: 26.01.2015.
- *Kant, Immanuel. Werke in zwölf Bänden.* Band 3, Frankfurt am Main 1977, S. 45-46 // URL: <http://www.zeno.org/Philosophie/M/Kant,+Immanuel/Kritik+der+reinen+Vernunft/Einleitung/I.+Von+dem+Unterschiede+der+reinen+und+empirischen+Erkenntnis>. Дата обращения: 26.01.2015.
- *Kreuzer, Johannes. Friedrich Wilhelm Nietzsche* // UTB-Online-Wörterbuch Philosophie / URL: http://www.philosophie-woerterbuch.de/online-woerterbuch/?title=Nietzsche%2C%20Friedrich%20Wilhelm&tx_gbwbphilosophie_main%5Bentry%5D=34&tx_gbwbphilosophie_main%5Baction%5D=show&tx_gbwbphilosophie_main%5Bcontroller%5D=Lexicon&cHash=ca5283ab4b4f0644246a0b0018d30112. Дата обращения: 10.01.2015.
- *Nietzsche, Friedrich. Werke in drei Bänden.* München 1954, Band 2, S. 277-293 // URL: <http://www.zeno.org/Philosophie/M/Nietzsche,+Friedrich/Also+sprach+Zarathustra/Zarathustras+Vorrede>. Дата обращения: 25.01.2015.
- *Preussner, Andreas. Kategorischer Imperativ* // UTB-Online-Wörterbuch Philosophie / URL: http://www.philosophie-woerterbuch.de/online-woerterbuch/?title=Kategorischer%20Imperativ&tx_gbwbphilosophie_main%5Bentry%5D=471&tx_gbwbphilosophie_main%5Baction%5D=show&tx_gbwbphilosophie_main%5Bcontroller%5D=Lexicon&cHash=ae710e5417217d3fa55c019e16016dbf. Дата обращения: 01.01.2015.
- URL: <http://www.whoswho.de/bio/immanuel-kant.html>. Дата обращения: 10.01.2015.
- URL: http://de.wikipedia.org/wiki/Immanuel_Kant. Дата обращения: 10.01.2015.
- URL: http://de.wikipedia.org/wiki/Immanuel_Kant#mediaviewer/File:Kant_Erkenntnis.jpg. Дата обращения: 10.01.2015.
- URL: <http://psylib.org.ua/books/kanti02/slov2.htm>. Дата обращения: 25.01.2015.
- URL: <http://www.whoswho.de/bio/georg-wilhelm-friedrich-hegel.html>. Дата обращения: 10.01.2015.
- URL: http://de.wikipedia.org/wiki/Georg_Wilhelm_Friedrich_Hegel. Дата обращения: 10.01.2015.
- URL: <http://psylib.org.ua/books/gegel02/txt23.htm>. Дата обращения: 25.01.2015.
- URL: <http://www.whoswho.de/bio/friedrich-nietzsche.html>. Дата обращения: 10.01.2015.
- URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Friedrich_Nietzsche. Дата обращения: 10.01.2015.
- URL: <http://www.whoswho.de/bio/edmund-husserl.html>. Дата обращения: 10.01.2015.

QUELLENVERZEICHNIS / СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

- URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Edmund_Husserl. Дата обращения: 10.01.2015.